

Tarifs pour la levée des déchets

# Surprise pour les commerçants de La Baie

page 7

# le QUOTIDIEN

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

40 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 110

Cyberpresse.ca

LE MARDI 11 FÉVRIER 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

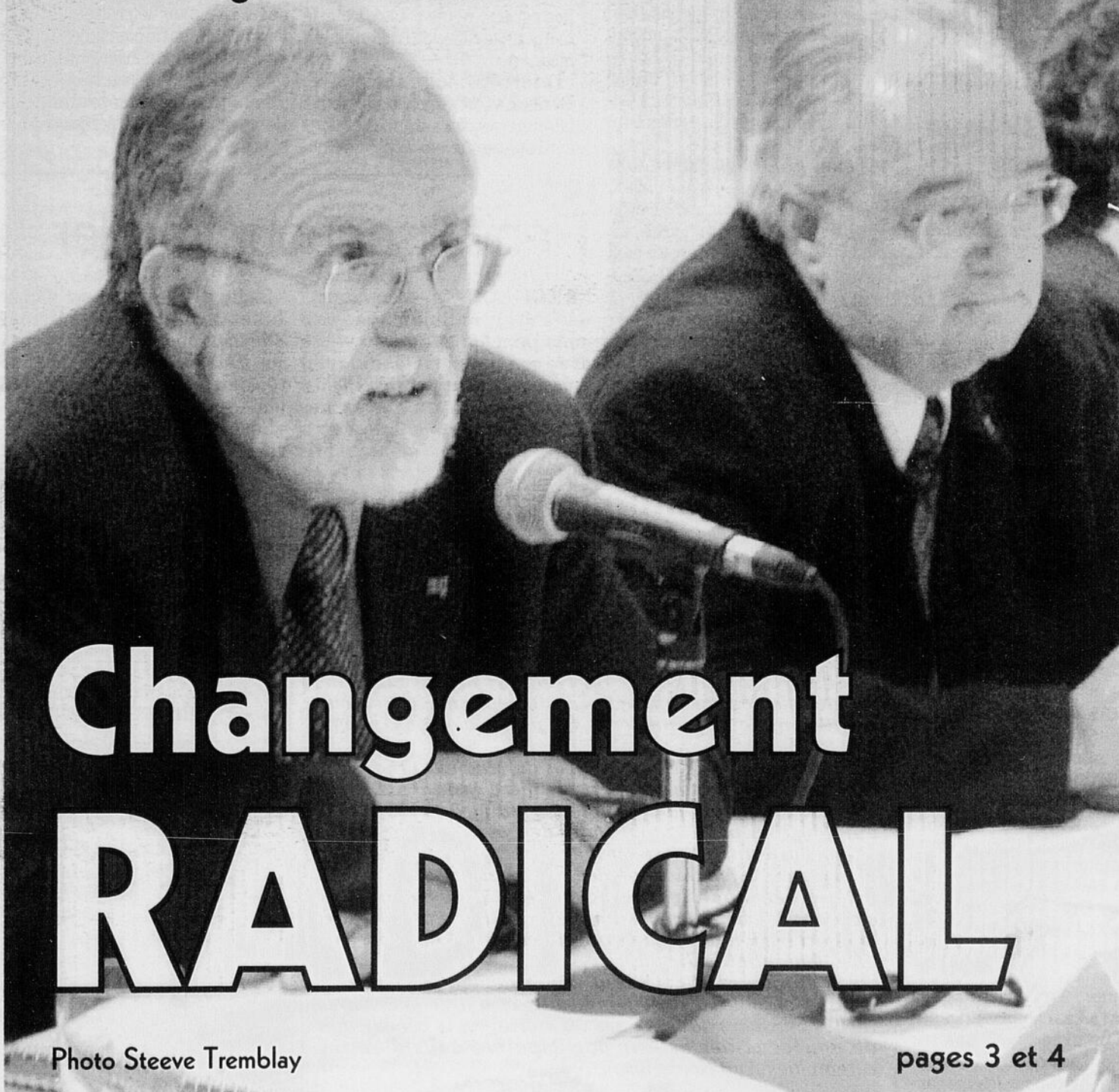
**Fêtez la St-Valentin avec le Trio Jazz BLOOM**

00535655

**PROMOTION SPÉCIALE**  
BAR-RESTAURANT  
**Mario Tremblay**  
668-7231



## La FSSA veut la nationalisation des barrages d'Alcan



# Changement RADICAL

Photo Steeve Tremblay

pages 3 et 4

## LES ACTUALITÉS



Irak

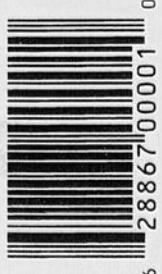
## Un front commun se lève contre les États-Unis

page 22

Question oubliée

## Le Musée n'est pas un équipement municipal

page 6



POUR  
**TOUT  
VENDRE**



# 549-4444

Les petites annonces

progrès-dimanche

le QUOTIDIEN

00541956

# La mort de Marcel Desjardins secoue le monde journalistique

Par Rollande Parent

**MONTREAL (PC) — La mort subite du vice-président et éditeur adjoint de La Presse, Marcel Desjardins, a secoué les nombreux collègues et amis qu'il comptait dans la profession journalistique.**

M. Desjardins est décédé pendant son sommeil tôt lundi, à son domicile de Deux-Montagnes. Il était âgé de 61 ans.

Peu connu du grand public, Marcel Desjardins était considéré comme un grand de l'information par tous ceux qui ont travaillé à ses côtés, d'abord au quotidien Le Droit (en 1967), puis à La Presse où il fut courriériste parlementaire à Ottawa de 1970 à 1974. Il est par la suite devenu gestionnaire de l'information au Montréal-Matin, où il fut directeur de l'information en 1976, puis à Radio-Canada, en tant que rédacteur en chef des nouvelles télévisées. C'est à ce moment que Bernard Derome l'a connu.

«Il avait un sens extraordinaire de la nouvelle. Il la devinait. En plus, il était un patron d'un abord facile, avec les deux pieds sur terre et un grand sens de la famille.

«Je l'ai fréquenté beaucoup. J'ai les deux jambes coupées», a déclaré M. Derome, visiblement sous le choc. Pour Claude Saint-Laurent, l'actuel directeur général des programmes d'informations à la télé de Radio-Canada, la mort de Marcel Desjardins représentait la perte d'un grand ami. Ils ont travaillé dans les mêmes médias pendant une trentaine d'années, à La Presse et à Radio-Canada.

«A mon avis, il était le meilleur gestionnaire en information. Il réunissait toutes les qualités: le contrôle des budgets, une grande capacité de motivation et de gestion des ressources humaines pour que les gens donnent le meilleur d'eux-mêmes.»

M. Saint-Laurent considère que la meilleure réalisation de Marcel Desjardins s'est produite à l'émission Le Point, de 1985 à 1988.

Pierre Nadeau, qui aimait Le Point avec Simon Durivage et Madeleine Poulin, appréciait «sa solidité intellectuelle et physique, son jugement fabuleux et son extraordinaire sens de l'humour».

«Il avait des contacts partout, qu'il savait cultiver. Il était bien informé et savait les choses avant tout le monde», a-t-il dit.

«J'avais rendez-vous la semaine prochaine avec lui. Je ne prenais pas de grande décision sans lui demander son avis», a confié M. Nadeau qui, outre l'information, connaissait la grande passion de Marcel Desjardins à l'égard de sa femme Micheline Danis et de ses trois fils, Louis, Mathieu et Dominique. «Il en par-



Peu connu du grand public, Marcel Desjardins était considéré comme un grand de l'information par tous ceux qui ont travaillé à ses côtés.

(Archives)

lait beaucoup», a-t-il confié.

Dans un communiqué, le premier ministre Jean Chrétien a dit conserver «de bons souvenirs des années où il était correspondant parlementaire à la Chambre des Communes».

M. Chrétien a fait valoir que «sa brillante carrière témoigne de la contribution inestimable qu'il a apportée au journalisme et aux affaires publiques, tant au Québec que dans l'ensemble du Canada. Jamais nous n'oublierons sa personnalité dynamique et son talent extraordinaire».

La ministre d'État à la Culture et aux Communications du Québec, Diane Lemieux, a dit apprécier particulièrement chez Marcel Desjardins «la personnalité d'un vrai de vrai de la profession journalistique, un mordu dont on fait les meilleurs travailleurs de l'information possédant une vaste connaissance du monde, une culture politique impressionnante et un instinct redoutable».

De son côté, le chef de l'Opposition officielle, Jean Charest a déploré la perte d'un des grands du monde de la presse «reconnu pour son intégrité et sa rigueur journalistiques».

Pour le président et éditeur de La Presse, Guy Crevier, Marcel Desjardins était «l'une des figures de l'information les plus importantes au Canada».

«Son immense expérience et sa force de travail, sa connaissance des rouages d'un grand journal et de l'information, ses qualités humaines et son respect pour les person-

nes qui y travaillent laissent déjà un grand vide», a commenté M. Crevier.

Pour sa part, le vice-président aux services de langue française de la Presse Canadienne, Claude Papineau, s'est dit attristé de la perte d'un collaborateur qui était devenu un ami, en plus d'être «un grand journaliste, doté d'une mémoire et d'un jugement hors du commun».

«Il était intéressé par tous les aspects de l'actualité et savait dénicher la nouvelle comme pas un. C'est une très grande perte pour nos amis de La Presse et pour l'ensemble de l'information au Québec. «Marcel a joué pendant de nombreuses années un rôle primordial à la Presse Canadienne. Il était en effet animé de cet esprit de coopération qui a permis à la PC de jouer le rôle essentiel qui est le sien auprès des médias au Québec et au Canada», a commenté M. Papineau.

Le journaliste Gerald Leblanc, qui a travaillé jusqu'en juin dernier à La Presse, considère Marcel Desjardins comme «un collègue et un ami».

«Il était gros physiquement et dans ses manières. Ce n'était pas le chef du langage délicat, mais il était sensible, attaché aux gens, un mordu de l'information, un accro. Il pouvait en parler pendant des heures et des heures», a-t-il relaté.

«Marcel avait un jugement exceptionnel doublé d'une mémoire d'éléphant quant aux événements qui ont secoué le Québec et le Canada au cours des 40 dernières années. Il était aussi un bon vivant qui faisait du diabète et trichait de temps en temps», a ajouté M. Leblanc.



## INCENDIE

Une semaine après l'incendie, l'enquête se poursuit à l'entreprise Litières Lac-St-Jean située dans le parc industriel de Normandin.

Par Léo-Gilles Savard

**NORMANDIN (LGS) —** La semaine dernière, le parc industriel de Normandin voyait se consumer les installations de Litières Lac-St-Jean.

L'incendie s'est déclaré le 4 février et hier encore, les cendres étaient fumantes. Les dommages dépassent les 250 000 \$, car l'édifice est une perte totale. Pour le moment, la cause de l'incendie est inconnue.

Interrogé, le propriétaire, Denis Lavoie déclarait que les enquêteurs d'assurances étaient sur la piste d'une surcharge élec-

trique soudaine. Des employés d'Hydro-Québec avaient été au travail dans le secteur, quelques heures avant l'incendie. Le sinistre est survenu en pleine tempête et les sapeurs ont eu fort à faire pour contenir les flammes.

Il y a environ dix ans, Litières Lac-St-Jean était la proie des flammes. Le nouveau complexe spécialisé dans le traitement et l'ensachement de copeaux de bois devant servir de litière aux animaux était donc en bon état. Denis Lavoie entreprend des démarches pour la reconstruction de l'entreprise.

## Renverser pour frauder

**REGINA (PC) —** Un homme qui s'était entendu avec une amie pour qu'elle le renverse avec son automobile afin qu'il puisse recevoir plus de 20 000 \$ en indemnités du gouvernement de la Saskatchewan, devra plutôt purger une peine de prison pour fraude.

La juge de la Cour provinciale Janet McMurtry a condamné Shayne Tabor à 27 mois de prison à être purgés dans un pénitencier fédéral après qu'il eut plaidé coupable, lundi.

Selon le procureur de la Couronne, Jayme Day, Tabor s'était entendu avec une amie pour qu'elle le renverse alors qu'il circulait à vélo. «Elle l'a renversé... il a fait semblant d'être blessé» et a encaissé 22 374 \$ en indemnités.

## Pas possible Un drôle de genre

**JABALPUR, Inde (AP) —** Un tribunal indien vient de décider que les eunuques étaient du genre masculin, leur interdisant de se présenter à des postes électifs réservés aux femmes.

**La Haute Cour de l'Etat central du Madhya Pradesh a confirmé lundi la décision en première instance. L'arrêt interdit à Kamla Jaan, le premier eunuque à accéder à une fonction publique en Inde, de devenir le maire du village de Katni, ce poste étant réservé à une femme pour encourager la féminisation de la vie politique.**

**Cette décision signifie l'organisation de nouvelles élections municipales à Katni mais Jaan a d'ores et déjà fait savoir qu'il allait faire appel devant la Cour suprême de la fédération indienne.**

**Les eunuques constituent généralement la caste la moins élevée de la société indienne, vivant de pourboires reçus pour leurs danses dans les mariages, la bénédiction de nouveaux-nés et leur participation dans d'autres cérémonies traditionnelles.**

## Météo



**AUJOURD'HUI:**

Neige et poudrière  
Max.: -20 Min.: -24



**MERCREDI:**

Neige  
Max.: -13 Min.: -27



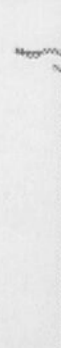
**JEUDI:**

Ensoleillé  
Max.: -17 Min.: -26



Lever: 5 h 59 Coucher: 16 h 59

## Marée



**CHICOUTIMI**

Basse à 04h (1m5)  
Haute à 10h20 (3m6)  
Basse à 17h45 (1m7)  
Haute à 23h20 (2m9)

**LA BAIE**

Basse à 03h10 (1m9)  
Haute à 09h55 (4m0)  
Basse à 16h55 (1m8)  
Haute à 22h40 (3m3)

## Sommaire

Arts	24
Bandes dessinées	25
Bourse	27
Détente	26
Décès	32
Horoscope	26
Petites annonces	28 à 31
Sports	33 à 39
Télévision	25

## LE QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



**MÉMOIRE**

Lawrence Potvin et Luc Savard des CLD ont présenté un mémoire qui résume bien les demandes de la région.

(Photo Steeve Tremblay)



**ÉCOUTE**

Les commissaires ont entendu pas moins de 21 mémoires au cours d'une très longue audience qui se tenait à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

Décentralisation et redevances

# La région veut orienter son développement

**ALMA (CC) - La décentralisation du ministère des Ressources naturelles et un retour intégral des redevances perçues sur l'exploitation des ressources naturelles sont les deux grands thèmes autour desquels était bâtie la majorité des 21 mémoires déposés devant la Commission d'étude sur la maximisation des retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles dans les régions ressources dont les membres ont siégé, durant toute la journée d'hier, à Alma.**

Co-présidée par Michel Belley et Jules Arsenault, recteurs respectifs de l'Université du Québec à Chicoutimi et de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, la commission a entendu les auteurs des mémoires au cours d'une autre jour-

des groupements, organismes et entreprises à s'être fait entendre par les commissaires. Faisant état d'une analyse commandée à l'Institut de la statistique du Québec (ISQ), l'Association régionale des CLD affirme que le réinvestissement en région est déficitaire au chapitre des redevances sur l'exploitation des ressources naturelles - il s'agit d'un montant de 53,4 millions \$ par année - permettrait de créer 956 emplois permanents au Saguenay-Lac-Saint-Jean, ce qui équivaldrait à l'implantation d'une grande usine offrant des niveaux de salaire élevés (moyenne de 51 200 \$).

Parlant au nom des CLD de la région, Lawrence Potvin, président du CLD Lac-Saint-Jean-Est, a indiqué que le retour à la région de ce déficit annuel de 53,4 millions \$ devrait servir à poser les premiers jalons d'un fonds régional. Administré par la région, ce fonds permanent serait au service de la collectivité qui, dès lors, serait plus en mesure de rencontrer ses propres besoins et de fixer ses choix et priorités, ce qui la détacherait d'une dépendance gouvernementale.

**Décentralisation**

Comme d'autres représentants régionaux, les CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'interrogent sur la logique de maintenir à Québec les bureaux du ministè-



**ATTENTION**

Plusieurs personnes ont assisté aux audiences et ils ont écouté les mémoires avec attention pour connaître ce que la région revendique.

(Photo Steeve Tremblay)



**CLAUDE COTE**

ccote@saglac.qc.ca

née-marathon, à l'occasion de sa tournée de consultation auprès des régions-ressources du Québec, amorcée le 23 janvier dernier.

Le mémoire soumis par l'Association des CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean résume assez bien le point de vue de l'ensemble

**Photo de la Une**

La Commission d'étude sur la maximisation des retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles dans les régions ressources est présidée par Michel Belley et Jules Arsenault, recteurs respectifs de l'Université du Québec à Chicoutimi et de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue.

re des Ressources naturelles dont la mission et la raison d'être sont étroitement liées aux régions ressources.

Ils se demandent d'ailleurs comment le gouvernement arrive à justifier le fait que le Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui est parmi les régions les plus riches en ressources naturelles, ne compte que 6,6 pour cent (236 personnes) de l'ensemble des fonctionnaires de ce ministère, pendant qu'on dénombre à Québec, qui n'est pas une région ressources, 53,2 pour cent (1906 personnes) des fonctionnaires de ce ministère. «Le soutien à la création d'emplois en régions par le gouvernement ne passe pas uniquement par l'appui financier au démarrage d'entreprises privées ou à la prospection pour attirer en régions des entreprises de transformation», affirment-ils.

La région réclame également, selon Potvin qui était alors accompagné de Luc Savard, directeur général du CLD du Fjord-du-Saguenay, d'être partie prenante de la prise de décision et d'être assises à la table des décideurs pour se faire entendre et s'associer à la démarche. «L'heure est au changement radical et à la responsabilisation du milieu régional dans l'exploitation des ressources naturelles», ont ajouté les deux hommes, qui songent en outre au transfert en région de centres décisionnels comme la Société de protection des forêts et la Société de protection des forêts contre les insectes et les maladies.

**Vigie**

Par ailleurs, les CLD soumettent dix actions concrètes dont la mise en oeuvre serait étroite-

ment surveillée par un comité régional de vigie. Celui-ci aurait comme responsabilité de veiller au respect des engagements pris par les entreprises et le gouvernement.

Parmi ces demandes, ils parlent notamment de ramener graduellement dans la région toute la production de plants de reboisement forestier dont elle a besoin (40 millions par année); obligation d'un minimum de transformation dans la région de prélèvement d'une ressource; accentuer les retombées régionales des activités d'Hydro-Québec; s'assurer que la nouvelle politique de l'eau garantit des retombées économiques dans les régions de prélèvement; accentuer la recherche, entre autre sur la forêt; et revoir les pratiques de gestion forestière au Québec par une commission.



Une **Méchante** équipe

L'équipe comprend également :  
Me Doris Thibault • Me Lucien Tremblay, c.r. • Me Pierre Simard

- administratif • affaires • assurances • bancaire • civil • commercial • construction • corporatif • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • médiation civile et commerciale • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail

**SIMARD SIMARD THIBAUT**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

AVOCATS

308, Tessier, Chicoutimi (Québec) C.P. 744 G7H 5E1  
Tel.: (418) 696-0566 • Fax.: (418) 696-0860  
Courriel : sst.avocats@videotron.ca

# Québec doit nationaliser les barrages d'Alcan

par Claude Côté

**ALMA (CC) - La Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA) demande au gouvernement du Québec de nationaliser les barrages exploités par Alcan sur le territoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

Cette ultime mesure permettrait à la région, selon Alain Proulx, président de la FSSA, de récupérer, sous forme de crédits et de dépenses versées par le ministère des Ressources naturelles, au moins les redevances dont elle est déficitaire de 53,4 millions \$ par année.

Dans son mémoire déposé à la Commission d'étude sur la maximisation des retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles dans les régions ressources qui siègeait, hier, à Alma, la FSSA estime à 35 ou 40 millions \$ les redevances payées par Alcan pour l'utilisation des ressources hydrauliques, ce qui représente plus de la moitié des redevances totales de 70,7 millions \$ perçues sur les forces hydrauliques du Québec. «Le fait que le gouvernement cherche à nous faire croire que l'exigence d'investissements de 3 milliards \$ pour le renouvellement du bail de la Péribonka avec Alcan est une contrepartie qui devrait satisfaire les citoyens du Saguenay-Lac-Saint-Jean dans leur manque-à-gagner de 53,4 millions \$ est une aberration», affirme la FSSA.

Près de 20 ans après le renouvellement du bail de la Péribonka, force est d'admettre, selon Proulx, que cet investissement de 3

milliards \$ n'a pas contribué au développement de la région, puisque ces investissements, sur une base permanente, lui ont fait perdre des centaines d'emplois bien rémunérés. «Si c'est le prix que notre région doit payer parce qu'Alcan a échappé à la nationalisation de l'électricité en 1962, c'est absolument inacceptable», soutiennent les dirigeants de la FSSA, qui demandent la nationalisation des barrages d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

En attendant, Alcan peut procéder à sa guise dans la modernisation ou le remplacement de ses usines, puisque, selon Alain Proulx, cette multinationale dispose d'un bail valide jusqu'en 2058, sans aucune obligation de maintenir ou de créer des emplois.

## Productivité

Pour sa part, le Réseau des scieries indépendantes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, que préside Marc Dubé, demande au gouvernement du Québec de poser des actions appropriées pour maintenir et accroître la productivité de la forêt. Selon ses porte-parole, plus d'un million d'hectares de sol improductif devraient être remis en production le plus tôt possible, dans la région. «Cette action aurait comme effet de créer à

court terme plusieurs emplois qui aideraient à maintenir pour longtemps ceux existant en scierie», ont-ils affirmé.

Les scieries indépendantes de la région voudraient aussi que Québec mette en place une aide qui, sous forme de crédit, d'allègement ou de garantie de prêt, favoriserait l'adaptation de leurs entreprises aux nouvelles dispositions concernant l'aménagement de la forêt. Elles souhaitent également une aide spécifique aux PME du sciage et de la transformation afin qu'elles puissent avoir accès à des équipements de pointe adaptés, lesquels sont actuellement dédiés aux productions à grand volume de la grande entreprise.

## ZECs

Quant à Charles-Aimé Bouchard, président du Regroupement régional des gestionnaires de zecs (RRGZ) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, il a lancé un véritable cri d'alarme en réclamant des programmes de support financier durables.

Les administrateurs des zecs, selon Bouchard, sont à bout de souffle et de plus en plus rarissimes. «Ils sont inquiets et profondément désolés de réaliser que, sans un coup de barre important, tout le travail amorcé en 1978 dans l'enthousiasme aura été vain», a-t-il commenté, en incitant le ministère à une profonde réflexion sur la réalité des gestionnaires de zones d'exploitation contrôlées (ZEC).



DEMANDE

Le président de la FSSA, Alain Proulx, a demandé que Québec nationalise les barrages qui sont la propriété d'Alcan dans la région.

## Installations de Chambord

# La cour se fait très discrète lors de sa visite

CHAMBORD (LT) - C'est avec la plus grande discrétion que la juge Marie St-Pierre de la chambre civile de la Cour supérieure du district de Longueuil a visité les installations de la coopérative Agropur de Chambord dans le cadre de l'injonction interlocutoire intentée par la firme de génie conseil Cégérco.

Jusqu'à maintenant, la juge St-Pierre a entendu les principaux arguments des procureurs de la

poursuite et de la défense. Elle a effectué la visite des installations avant d'entendre les plaidoiries sur le droit qui doivent débiter demain au palais de justice de Montréal.

La firme de génie conseil de Chicoutimi, en ayant recours à une injonction interlocutoire, veut empêcher le propriétaire Agropur de procéder au démantèlement des équipements de production. Cégérco détient une hypothèque

légale sur cette usine et une créance de l'ordre de 13 millions \$.

La requête en injonction interlocutoire avait été déposée en plein cœur de la crise du lait au Saguenay-Lac-Saint-Jean lorsque des ex-

employés avaient appris qu'Agropur avait l'intention de démanteler des silos. Cégérco avait obtenu des décisions favorables sur une base temporaire en raison du caractère urgent de la situation.

La firme Cégérco, via son procureur, Me Richard Bergeron, tentera de convaincre la juge St-Pierre que les équipements de production de l'usine font partie de l'immeuble et ne peuvent pas être démantelés.

## Emploi dans la région

# La situation va en s'améliorant

(CD) - La situation de l'emploi, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, est passée de passable à favorable, selon l'indice Jobboom de février.

A 77,4 pour cent pour février, la région connaît une cinquième hausse consécutive de son indice Jobboom, avec un gain de 3,9 points par rapport à sa valeur du mois précédent, reflétant ainsi la création de 700 emplois. L'indice Jobboom passe d'une situation passable à favorable continuant son ascension lente, mais constante observée depuis la fin de l'été. Rappelons que le Saguenay avait connu un bon début d'année 2002 pour ensuite voir ses gains annulés dès le début du printemps.

L'autre région qui affiche la meilleure progression au Qué-

bec, c'est Trois-Rivières. Elle connaît une hausse de 7,2 points de son indice Jobboom qui s'affiche à 71,8 pour cent pour février.

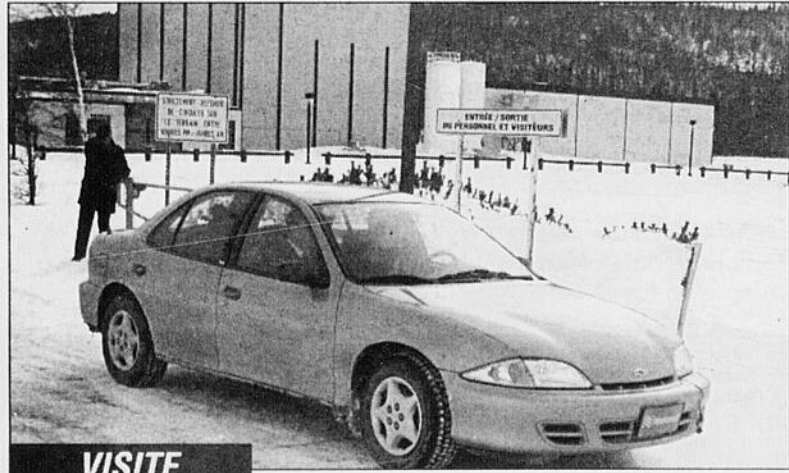
Pour l'ensemble du Québec, la situation s'annonce plutôt stable. La prévision de l'indice de la province demeure excellente à 91,1 pour cent pour février. En baisse de 4,3 points à 84,7 pour cent, l'indice Jobboom Ontario reste favorable.

L'indice Jobboom de 91,1 pour cent s'appuie une fois de plus sur l'excellente situation de l'emploi au Québec. Bien qu'une perte d'emplois ait été enregistrée en janvier (7300), elle n'affecte pas encore la prévision de l'indice qui demeure bien soutenue par les gains importants réalisés à la fin de 2002. En janvier 2003, 3 646 800 personnes occupaient un

emploi au Québec comparative-ment à 3 026 000 en janvier 1993. Les trois derniers mois sont ceux où l'on a enregistré le plus grand nombre d'emplois dans l'économie québécoise par rapport aux dix dernières années.

Dans la région de Montréal, l'indice reste accroché en tête du palmarès régional, position qu'il occupe depuis le mois de décembre. Tout en demeurant excellente, la prévision de l'indice Jobboom est y plutôt stagnante depuis son sommet de septembre 2002.

Rappelons que l'indice Jobboom est une prévision de la force de l'emploi pour le mois courant calculée par rapport aux dix dernières années. Plus l'indice est fort (soit près de 100 pour cent), plus le marché de l'emploi est favorable.



VISITE

Le tribunal a effectué une visite des installations d'Agropur à Chambord dans le cadre de la requête en injonction interlocutoire déposée par la firme Cégérco de Chicoutimi contre la coopérative agricole Agropur qui voudrait démanteler certains équipements de production.

(Photo Steve Tremblay)

Vice-président au développement

## Promotion Saguenay confirme la nomination de Vaillancourt

(DB) - Promotion Saguenay a confirmé, hier, la nomination de Luc Vaillancourt au poste de vice-président au développement.

La candidature du nouveau «démarcheur» de Saguenay a été soumise par un chasseur de tête à qui la ville avait donné mandat. Luc Vaillancourt est ressorti comme étant le meilleur candidat, rassemblant compétences, expérience et formation.

Comptable agréé de formation, originaire de l'arrondissement de Jonquière, il a travaillé à mettre sur pied des réseaux de distribution à l'extérieur du pays et a aidé Les Produits Alba à lancer sa Novabrick au Canada, aux États-Unis et en Europe.

Le vice-président exécutif et directeur général de Promotion Saguenay, Ghislain Harvey s'est dit heureux de pouvoir compter

sur l'expérience de M. Vaillancourt.

D'autre part, M. Harvey indique que l'intégration du personnel à l'intérieur de Promotion Saguenay sera complétée d'ici la fin du mois de mars. Une rencontre à cet effet a eu lieu hier en présence de tout le personnel.

L'intégration touche une douzaine de personnes, précise Ghislain Harvey. «Le message du maire est de ne pas créer un appareil lourd pour le développement économique.»

Promotion Saguenay aura également à négocier le statut du Centre local de développement (CLD). Le maire a déjà parlé d'intégration, mais il s'est rendu



Luc Vaillancourt

compte qu'il est impossible de le faire disparaître.

«S'il faut modifier toutes les lois du gouvernement du Québec pour intégrer le CLD à Promotion Saguenay, dit Ghislain Harvey, aussi bien penser en fonction de la complémentarité.»

L'organisme devra également nommer un responsable au tourisme par suite du départ de Lucie Fortin pour la retraite. Ghislain Harvey ne sait pas si le poste sera comblé à l'intérieur ou par la voie d'un concours public.

## L'hôpital régional reçoit de la visite intéressante

(CD) - En fin de semaine, l'Hôpital de Chicoutimi a reçu quatre résidents en médecine spécialisée répondant ainsi à l'invitation de venir visiter l'hôpital régional. Certains d'entre eux ont des racines dans la région, soit par leur conjoint, soit pour y avoir vécu quelques années.

Les premiers contacts avaient été établis, le 22 octobre, lors de la journée-carrière des résidents en médecine. En fin de semaine, c'était donc la 3e activité «portes ouvertes», les deux autres ayant eu lieu en 2001 et 2002.

Les résidents ont rencontré et échangé avec des membres de l'équipe de direction et des médecins chefs de départements et services dans les spécialités qui intéressent ces futurs spécialistes, soit la gastro-entérologie, la neurologie, l'orthopédie et la radiologie. Ils ont ainsi été en mesure de connaître les orientations de l'hôpital, les projets de développement en cours, les nouvelles immobilisations réalisées et celles projetées et les activités

de soins et services. L'idée était de leur faire connaître la pratique médicale dans ce centre hospitalier régional de soins spécialisés et ultraspécialisés.

Selon la directrice des communications, Suzanne Lévesque, ils ont dit être impressionnés par la variété de la pratique médicale et par le nombre de spécialités médicales. Ils ont trouvé aussi que l'hôpital affiche un dynamisme stimulant pour des candidats éventuels.

Une visite de trois autres résidents est aussi au programme.



collection 2003

A.99\$ Reg. : 125.00\$ Boucles

C.149\$ Reg. : 185.00\$ Boucles

B.99\$ Reg. : 125.00\$ Grand

G.99\$ Reg. : 125.00\$ Boucles

D.349\$ Reg. : 425.00\$ Dia. = 16 pts.

F.99\$ Reg. : 125.00\$ Dia. = 5 pts. Boucles

H.139\$ Reg. : 175.00\$ dia. = 3 pts.

14KT E.299\$ Reg. : 400.00\$ dia. = 25 pts.

GEMME mon bijoutier

10KT

GEMME DE TOUT MON Cœur!

BIJOUTERIE

Micheline Lamontagne

GEMMOLOGUE

PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI

Tél.: 545-0007

## Chronique entrepreneuriale

en collaboration avec: Développement des ressources humaines Canada / Human resources development Canada

Canada

### LA CONCEPTION ET LA FABRICATION ASSISTÉES PAR ORDINATEUR, LA MISE EN ŒUVRE



Yves Rossignol, ing. Directeur adjoint mécanique industrielle Groupe Conseil Saguenay

De nos jours, avec la puissance accrue des ordinateurs de type PC, les petites et moyennes entreprises peuvent jouer dans la cour des grands fabricants avec les mêmes outils de conception et de fabrication.

La conception et la fabrication assistées par ordinateur regroupent toutes les technologies associées à l'élaboration de nouveaux produits à partir de logiciels de conception en 3D. Les concepteurs peuvent élaborer leur idée en trois dimensions, voir virtuellement fonctionner leur nouvel équipement et ainsi, mieux rentabiliser leur investissement.

Il existe une grande diversité de logiciels de conception soit : Catia, Pro-E, I-deas, Inventor (d'Autodesk le fabricant d'Autocad), Solidworks, Solid-edge, etc. Le logiciel Catia est utilisé par les avionneurs et par l'industrie automobile. On estime à des dizaines de milliers de dollars l'installation de certains de ces produits en incluant la formation et les ordinateurs requis. Le choix du logiciel est donc primordial car il imposera par la suite des contraintes organisationnelles.

Dans la région, plusieurs établissements d'enseignement post-secondaires offrent à leurs étudiants différents logiciels de conception. Ces institutions d'enseignement permettent donc aux futurs concepteurs de se faire la main sur des systèmes performants. Plusieurs firmes ont pour leur part, opté pour Solidworks et Inventor. Ces logiciels, relativement peu coûteux, permettent de concevoir de nouveaux équipements avec un cycle de développement très court.

Quelle est la marche à suivre pour une entreprise qui veut se convertir à la conception en 3D? En premier lieu, le marché à lequel on s'adresse doit être connu afin de bien cerner les besoins de conception. Il y a plusieurs raisons pour se convertir et la plus simple est celle qui nous permet de rester compétitif. Donc, l'entreprise doit bien connaître les raisons motivant cette conversion.

Deuxièmement, on doit évaluer les coûts associés à la mise en place de ces systèmes. L'entreprise doit aussi évaluer la compatibilité du logiciel. Rien n'est plus frustrant que d'avoir le plus performant des logiciels et de ne pas pouvoir faire partager nos idées avec nos partenaires d'affaires. C'est comme prêcher dans le désert. Après la phase de mise en œuvre, le vrai combat commence car ce sont des systèmes performants et prometteurs mais ils exigent un investissement constant (entre 5% et 30% du coût d'installation) et surtout, un effort sans faille.

La conception assistée par ordinateur ouvre par la suite la voie à la fabrication assistée par ordinateur. La FAO permet aux concepteurs de traduire leur idée en modèle physique utilisable. Il existe, là encore, une vaste gamme de logiciels et de machines-outils. Le choix d'un système ou d'un autre doit être guidé de la même manière que pour la conception par contre, la FAO est plus coûteuse. Plusieurs entreprises de fabrication de la région ont des outils de fabrication bien adaptés à leurs besoins. Il manque souvent de communication entre les différents logiciels mais la situation s'améliore.

Ceci est un bref survol de la CFAO. Les outils actuels sont performants et la région possède du personnel bien formé. La CFAO reste un domaine relativement jeune mais prometteur à condition de persévérer.

#### PARTENAIRES DU CEE-UQAC



CEE UQAC

CENTRE D'ENTREPRENEURIE ET D'ESSAIMAGE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI

555, boulevard de l'Université Chicoutimi (Québec) G7H 2B1  
Téléphone: (418) 545-5011, poste 5308  
www.uqac.ca/~cee-uqac  
cee-uqac@uqac.ca

#### Sacs et réparation de toutes marques

Aspirateur central Aspiratex 2000 complet

595\$

Aspirateur traîneau Panda neuf, 1440 W, 12 A.

179\$

Aspiratex 2000

3691, boul. Harvey, Jonquière (face au McDonald's)

542-9451

Plus de 50 Electrolux usagés à liquider!

Question oubliée

# Le Musée n'est pas un équipement municipal

**(DB) - Saguenay ne peut pas mettre la main sur le Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il appartient à la Corporation de la Pulperie et la gestion relève de ses administrateurs.**

Administratrice dissidente de la Corporation de la Pulperie, Michèle Carrier voudrait bien que les contribuables de Saguenay, y incluant leur maire, sachent que le musée régionale ne peut devenir un équipement municipal.



**DENIS BOUCHARD**  
dbouchard@lequotidien.com

Mme Carrier croit que

dans le tumulte de la semaine dernière, où le maire Jean Tremblay a retiré la gestion du site de la Pulperie à la corporation, une question essentielle a été oubliée. Le musée n'est pas un équipement municipal.

La corporation qui gère une collection de 26 000 pièces, évaluées à plus de 6 millions \$, est locataire de la ville, ayant signé un bail emphytéotique, rappelle l'administratrice. Tout cela n'appartient pas à la ville.

## Déficit

Deuxième précision de Mme Carrier, le conseil d'administration n'a aucunement l'intention de demander à la ville d'intervenir financièrement dans le déficit anti-

## Pulperie

# Le Regroupement des citoyens approuve la décision du maire

(DB) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay (RCS) approuve la «mise sous tutelle», selon sa propre expression, de la Pulperie.

Dans un communiqué remis à la presse, hier, le RCS donne raison au maire, Jean Tremblay, qui a retiré la semaine dernière la gestion du site de la Pulperie pour des raisons financières. La corporation qui gère les installa-

tion s'en va vers un déficit important. «Il sera traité comme toutes les autres questions financières et administratives que le conseil d'administration a réglées de façon saine et adéquate pendant des années. Un plan de redressement est déjà préparé par la direction générale», note-t-elle.

Toujours selon elle, la corporation a déjà déclaré des pertes (310 000 \$) et les a résorbées à même son fonctionnement. Depuis 1997, les excédents sont supérieurs à 200 000 \$. La corporation a la capacité de gérer le déficit anticipé et ça ne coûtera pas un dollar de plus aux contribuables que les 400 000 \$ versés par la ville.

Troisième précision, les six administrateurs qui ont quitté la table à la réunion du 5 février ne démissionnent pas. Ils ont usé de stratégie afin d'empêcher les travaux de se poursuivre. «Nous sommes toujours les administrateurs en poste.» Cette réunion a été l'événement déclencheur de la crise.

Quatrième précision, le musée ne peut interrompre ou suspendre ses activités sous prétexte que l'achalandage diminue l'hiver. «Les coûts de fonctionnement, explique Mme Carrier ont énormément augmenté en raison des besoins techniques. Le musée doit être tenu à un degré de chauffage et à un niveau d'humidité précis,

afin de bien conserver les objets. La facture d'électricité à augmenté de 75 000 \$.»

La fermeture du musée, poursuit-elle, aurait un impact direct sur les subventions. Une des exigences imposées par les autorités des ministères des musées de catégories régionales est d'ouvrir sur une base annuelle.

Puis, une fermeture temporaire retirerait au musée son certificat de la Commission d'examen d'importation et d'exportation des biens culturels, un organisme fédéral, qui lui permet d'accepter des dons et d'émettre des reçus.

«Et comment pourrions-nous s'assurer les services d'un conservateur si nous ne sommes pas capables de lui offrir un emploi annuel.»

Au cours de ses premiers mois, le nouveau musée a attiré 47 500 personnes, un nombre respectable, selon Mme Carrier. Elle reconnaît que le plein potentiel est loin d'être atteint et qu'il y a des efforts à mettre pour y faire passer les élèves de la région.

La norme veut qu'un nouveau produit culturel prenne trois ans avant d'atteindre sa vitesse de croisière, suggère Mme Carrier.

Cette dernière regrette que le maire ne tienne pas compte de la légalité et de la complexité du dossier. Il prend prétexte d'un déficit anticipé pour prendre à témoin la population et la convaincre d'une mauvaise gestion, conclut-elle.



L'édifice 1921 qui abrite le Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean appartient à la Corporation de la Pulperie et la gestion relève de ses administrateurs.

(Archives)

## Assurances

# Le coût moyen d'une réclamation pour une motoneige augmente

QUEBEC (PC) — Faut-il s'étonner des nombreux morts et blessés en motoneige chaque année? Offrant peu de protection et roulant à vive allure, les engins deviennent de véritables tombeaux.

Le coût moyen de réclamation lors d'accident, qui dépasse celui des automobiles, tend à le prouver. Lorsque surviennent des accidents, le coût moyen de réclamation pour une motoneige s'élève à 3800 \$ alors que le coût moyen pour une automobile est de 3400 \$.

«Ça peut vouloir dire que ça cogne plus fort lorsqu'il y a collision impliquant une motoneige et que les accidents sont souvent plus graves», explique Annie Mongeau du Bureau de l'assurance du Canada (BAC).

A titre d'exemple, il y a eu 342 décès de 1988 à 2000 ainsi que 406 blessés graves et 737 blessés légers de 1997 à 1999. La dernière fin de semaine a encore une fois démontré la gravité des accidents avec six autres morts en deux jours.

Malgré tout, le ministre des Transports, Serge Ménard, a indiqué que les policiers et les clubs de motoneige faisaient déjà beaucoup pour assurer la sécurité sur les sentiers et qu'il était impossible de surveiller chacun des 33 000 kilomètres de pistes balisées -comparativement à 30 000 kilomètres de routes.

Par surcroît, sur les 20 décès répertoriés cette saison, seulement quatre se sont produits dans les sentiers balisés. Il y en a

eu sept par noyade, huit en bordure du chemin ou à la hauteur de traverses et un hors sentier.

Le ministre a toutefois montré son inquiétude face à la consommation d'alcool encore élevé en motoneige. Rappelons que depuis 1992, le quart des accidents mortels est attribuable à l'alcool et à la vitesse.

Avec les dangers réels reliés à la pratique de la motoneige, mieux vaut posséder une assurance privée. En effet, à moins d'être percuté par un véhicule routier en mouvement, vous ne recevrez aucune indemnisation de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ).

«Les gens croient faussement que la SAAQ assure tous les véhicules à moteur. Elle couvre plutôt les véhicules routiers. Les motoneiges et les VTT sont régis par la Loi sur les véhicules hors routes. Si une motoneige entre en collision avec un arbre ou que deux motoneiges se percutent, la SAAQ ne versera aucune indemnisation parce que les propriétaires de ces véhicules ne lui paient aucune prime», explique Mario St-Pierre, porte-parole de la SAAQ.

Par conséquent, la loi oblige tous les propriétaires d'un véhicule hors route à posséder une assurance minimale de 500 000 \$ en responsabilité civile en cas de poursuite pour dommages corporels ou matériels. En comparaison, le coût minimum pour une automobile est de seulement 50 000 \$ puisque la SAAQ assure ce véhicule routier pour les dommages corporels causés.

## En bref

### Dorval

MONTREAL (PC) — Dorénavant, le stationnement coûtera plus cher à l'aéroport international de Dorval, à Montréal.

En effet, Aéroports de Montréal a décidé de hausser les tarifs de stationnement à compter du mois d'avril. Cette hausse vise à financer les travaux d'amélioration de l'aéroport, au même titre que la taxe appliquée aux billets d'avion.

Le tarif horaire du stationnement passera donc de 3 \$ par tranche de 20 minutes à 5 \$ par tranche de 30

minutes. Le maximum journalier passera par ailleurs de 13 \$ à 15 \$.

Évalués en 1997 à 185 millions \$, les travaux d'amélioration aéroportuaires sont passés à 498 millions \$ en 2000 et à 716 millions \$ en 2001.

### Musée d'art

MONTREAL (PC) — Loto-Québec se fera désormais au Musée d'art contemporain de Montréal pour la conseiller en matière d'achat d'oeuvres d'art.

Loto-Québec a fait savoir lundi qu'elle avait conclu une entente de

principe avec le musée à cet effet.

L'annonce survient quelques jours après que Radio-Canada eut diffusé des reportages concernant la remise en question de l'authenticité de certains tableaux achetés par Loto-Québec, à la suite de conseils moins avisés.

«Quand elle a eu vent que l'authenticité de certaines de ses oeuvres pouvait être mise en doute, Loto-Québec a initié des pourparlers avec le Musée d'art contemporain», a précisé lundi la société d'État dans un communiqué.

# Les commerçants de La Baie paient la note

(YB)- La présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de La Baie, Lysiane Minier, déplore vivement que la nouvelle politique « d'harmonisation des tarifs » touchant la levée des déchets dans Ville de Saguenay se fassent actuellement au détriment de l'ensemble des commerçants de l'arrondissement baieriverain.

Mme Minier expose que cet ajustement fait vraisemblablement suite à un effort de rationalisation de la part du conseil de Ville de Saguenay lors de la confection du dernier budget, en 2002.

Elle rappelle qu'avant la fusion, les commerçants de Jonquières et

de Chicoutimi devaient payer pour la levée de leurs déchets. Dans le cas de La Baie, c'était différent car le conseil municipal défrayait les coûts relatifs à la levée des déchets.

« On nous a rabattu les oreilles pendant des mois, du moins le maire Jean Tremblay, à l'effet

qu'il n'y aurait pas de hausses de taxes pour l'ensemble des résidents de la nouvelle ville. De fait, il n'y a pas eu d'augmentations de taxes. Mais si la présente harmonisation équivaut à une taxe déguisée pour les commerçants de l'arrondissement de La Baie, ce n'est pas agréable du tout », fait-elle remarquer.

### Mauvaise surprise

Des commerçants de l'arrondissement de La Baie, Jacques-Antoine Sturgeon, Nelson Morin, Léon Aubin, Marcel Bou-

chard, et Karen Lalancette, ont indiqué hier qu'ils ont eu effectivement la mauvaise surprise d'apprendre récemment que l'entreprise qui assure la levée et le transport de leurs déchets leur a annoncé qu'elle imposera dorénavant des frais lorsqu'il y aura dépassement d'un certain volume de déchets.

« Cette nouvelle façon de faire, souligne Nelson Morin, nous oblige à un suivi plus serré et à une nouvelle façon de disposer de nos résidus respectifs. Dans nombre de cas, cela va se traduire par des coûts additionnels. »

« Si c'est ça la fusion, on ne peut pas dire que c'est avantageux. Il y a des gens qui vont commencer à réaliser que c'était beaucoup mieux lorsque La Baie décidait de ses propres affaires. Ce qui est choquant dans tout cela, est le fait que Ville de Saguenay n'a acheminé aucun avis à qui que ce soit concernant la tuile qui nous tombe dessus. Dans plusieurs cas, cela veut dire une dépense de plus de 1000 \$ par an », commente par ailleurs Léon Aubin.



**SURPRISE**

La présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de La Baie, Lysiane Minier, déplore la décision de Saguenay qui frappe les commerçants de l'arrondissement de La Baie qui doivent disposer de leurs déchets.

### Un prix à payer

## Simard défend l'équité pour tous

(YB)- Le président du conseil d'arrondissement de La Baie, Serge Simard, admet que l'harmonisation des tarifs touchant la levée et le transport des déchets n'avantage en rien les commerçants baieriverains, mais qu'il y a un prix à payer quand on tient véritablement à imposer l'équité à tous et chacun.

Il dit savoir que dans le présent cas, ce prix peut représenter en

moyenne 1200 \$ par année par propriétaire et que pour certains chefs d'entreprise cette somme peut s'élever jusqu'à 4000 \$/an.

« Il y a des gens qui font ressortir le surplus qu'il va leur en coûter, mais ils omettent de dire en contrepartie qu'ils ont eu une diminution de taxes foncières de

l'ordre de 15 et de quelque 3 % », signale-t-il.

Il ajoute par ailleurs que la confection du dernier budget de Ville de Saguenay a nécessité des compressions budgétaires et la mise en place de moyens d'augmenter les revenus de la municipalité.



Serge Simard

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

10<sup>e</sup> anniversaire  
à partir de 600 \$ /mois

**Manoir Champlain**  
une résidence de prestige

Pour retraité 00541662  
Exclusif: — Période d'essai  
— Convalescence  
— et vacances  
308, Labrecque, Chicoutimi 543-9003

## La Bourse sans le 9-1-1 :

# 1 800 463-5229

Choix du terme	
5 ans	10 ans
rendement maximal de 60 %	sans limites de rendement
Boni REER de 1% du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.	

## REER

OBLIGATIONS BOURSIÈRES DU QUÉBEC

Capital entièrement garanti.

Rendement selon la performance boursière des 30 plus grandes entreprises du Québec (Indice Québec-30<sup>MC</sup>).

Nouvelle émission en vente jusqu'au 3 mars 2003.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis du 11 janvier au 1<sup>er</sup> mars, de 10 h à 16 h.

Visitez le [www.placementsqc.gouv.qc.ca](http://www.placementsqc.gouv.qc.ca)

Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30<sup>MC</sup>, visitez le [www.iq30-iq150.org](http://www.iq30-iq150.org)

Épargne Placements

Québec

00541663

## Après les mini-centrales, au tour des motoneigistes

La motoneige n'a plus guère la cote au Québec. Réputée dangereuse (six morts en fin de semaine dernière seulement), elle se retrouve depuis toujours dans la mire des écologistes. À l'heure du Protocole de Kyoto et alors que le puissant lobby environnementaliste engrange au Québec victoire sur victoire, il est plutôt risqué de se porter à la défense de la motoneige...

Nonobstant les crises récurrentes auxquelles elle fait face, l'invention de J-A Bombardier séduit tout de même encore, bon an mal an, plusieurs dizaines de milliers de Québécois. Elle attire aussi dans la Belle province un nombre croissant de touristes à la bourse bien garnie en provenance d'Europe et des États-Unis.



CAROL  
**NERON**  
cneron@lequotidien.com

Dénigrée avec vigueur ou admise telle le plus puissant symbole du loisir hivernal québécois qu'elle est devenue, cette activité de plein-air se traduit par des retombées économiques majeures dans plusieurs régions

dont, évidemment, le Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Dans un contexte général aussi peu favorable à sa réputation, est-il possible de croire encore dans l'avenir de la motoneige en tant que sport-loisir et comme un actif de première importance dans le développement économique des régions? Un début de réponse sera donné à la fin du mois de février, lorsque le ministre Richard Legendre se prononcera sur la levée ou la prolongation du moratoire qui permet aux amateurs de circuler sur les 26 kilomètres de piste du Parc des Hautes-Gorges. L'endroit est revendiqué autant par les écologistes que par leurs ennemis héréditaires, les motoneigistes. Il y a trois ans, Guy Chevrette décréait une trêve au profit des second. Celle-ci prendra fin dans moins de deux semaines...

### Route stratégique

Avec ses paysages spectaculaires et son statut de route stratégique pour atteindre le Saguenay—Lac-Saint-Jean via Charlevoix, le Parc des Hautes-Gorges est considéré par les différents clubs québécois comme un atout indispensable à l'épanouissement de l'industrie touristique d'hiver. La position que doit prendre le ministre Legendre à la fin du mois fera jurisprudence. Il est en effet admis que Mont-Tremblant et le Parc des Monts-Valin devront se conformer éventuellement à sa décision.

L'extrême sévérité avec laquelle le gouvernement régit la fréquentation des parcs dits «nationaux», n'augure rien de bon pour les motoneigistes. À ce chapitre, notons que Québec se prépare à interdire sur ces territoires protégés la pratique de certains types de ski de fond parce que l'entretien des pistes est dommageable pour l'environnement. D'autre part, ce qui est vraiment bizarre d'ailleurs, les propriétaires de chiens ne sont pas admis avec leur animal domestique dans ces lieux de conservation...

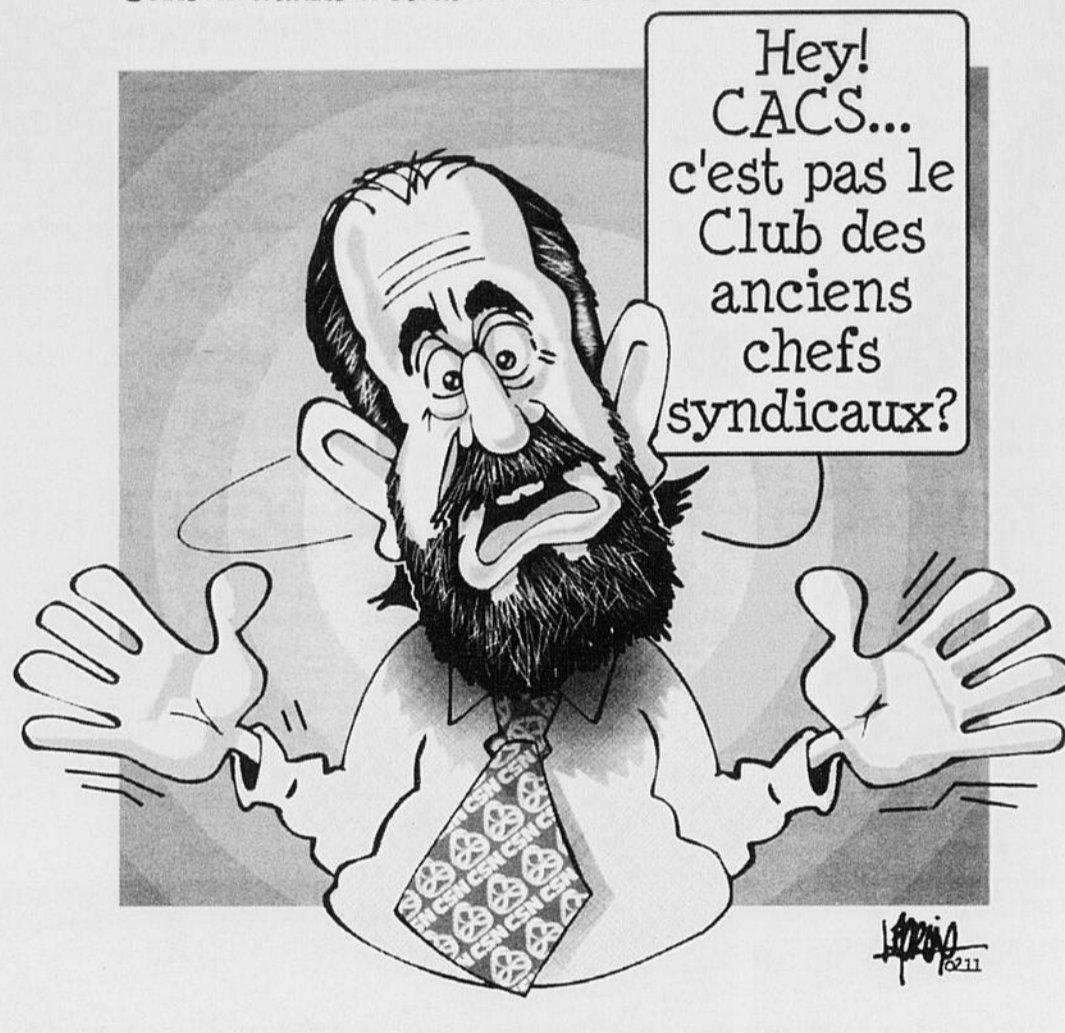
À la lumière de ce qui vient de se passer dans le dossier des mini-centrales, il n'est certes pas exagéré d'affirmer que les écologistes ont d'ores et déjà plusieurs longueurs d'avance sur les motoneigistes. Car à la veille du déclenchement d'une élection générale, le gouvernement québécois semble avoir fait son nid. Dans plusieurs secteurs d'activité, il a décidé de favoriser l'environnement plutôt que l'économie.

### Séduire l'électorat

La motoneige se pratique surtout en région éloignée. Le lobby environnementaliste, qui jouit d'un préjugé très favorable auprès des citoyens des grandes villes, a établi ses quartiers à Montréal, là où notamment l'influence des médias nationaux est davantage en mesure de servir ses intérêts. Électoralement, il va sans dire que c'est plus rentable d'investir dans les environs immédiats de la métropole où, par exemple, les populations demeurent en général indifférentes à certaines activités traditionnelles de plein air comme la motoneige, que dans les régions périphériques par définition beaucoup moins susceptibles d'influencer le vote de façon déterminante.

Plusieurs années seront encore nécessaires avant que la motoneige se fasse plus civilisée au plan de l'environnement. L'arrivée de moteurs à quatre-temps, beaucoup moins polluants que ceux offerts présentement sur le marché, devrait rendre les écologistes moins susceptibles. D'ici là, les motoneigistes ont toutes les chances d'être encore considérés tels des parias.

Larose nommé président du CACS...  
Conseil d'administration du Conseil de la Souveraineté



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Plaidoyer en faveur de la Pulperie

Le débat relatif à la culture est un sujet chaud à Saguenay. Le problème de la Pulperie est latent depuis la première élection de «Not' bon maire Jean», en 1997. Cette pauvre Pulperie est mal en point et l'histoire continue...

Les deux parties ont raison! La Pulperie doit rester autonome, accessible, mais surtout, la population doit en être fière. Le présente crise n'est pas à son avantage.

Dans tout cette crise, quelque chose m'agace. On parle seulement du musée de La Pulperie mais que fait-on du site? En juin dernier, «La Pulperie, un musée pas comme les autres», prenait forme.

Cette appellation, qui n'a ni queue ni tête, minimise l'importance de la Pulperie qui est d'abord et avant tout un site historique classé par le ministère des Affaires culturelles dans les années 1980. Le musée, qui est situé dans l'un des bâtiments de «La Compagnie de pulpe de Chicoutimi», est l'un des éléments qui fait partie de ce vaste complexe historique.

À l'intention de «Not' bon maire Jean» et de ses amis, je dis: «Rappelez-vous qu'avant l'arrivée du musée, le site était animé et fréquenté par des milliers de personnes».

**Inondations de 1996**  
Depuis les inondations, que retrouvons-nous sur le site? Qu'est-ce que la Ville et la Corporation du Musée du Saguenay et de la Pulperie de Chicoutimi ont fait? Rien, les mauvaises herbes sont revenues comme au temps de la vieille pulperie! Et comme le dit «Not' bon maire Jean», il y a encore 3 millions \$ en provenance des inondations qui dorment. Sortez-les et remettez le site comme il était avant juillet 1996!

L'immense collection du musée du Saguenay—Lac-Saint-Jean (en majorité ethnographique) amassée depuis les années 1930, n'est pas mise en valeur.

L'exposition permanente «Se

dire d'Ici» — dans laquelle nous ne retrouvons qu'une infime partie de la collection du musée — représente un regard de l'extérieur sur notre région.

Aux amis de la Pulperie, je dis: «Sortez nos objets et soyez fiers de les montrer». J'aurais aimé me sentir chez-nous dans votre musée!

À «Not' bon maire Jean», j'ajoute: «Faites le ménage si vous le voulez mais de grâce n'oubliez pas que ce site, qui est un joyau de notre histoire régionale et du patrimoine industriel québécois, doit être mis en valeur et fréquenté. Laissez-le vivre!»

**Chantale Tremblay,**  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

## Desjardins réplique

M. Jacques Brassard

À l'occasion de l'une de vos récentes chroniques dans ce journal, vous avez ironisé à deux reprises sur la présence de mon père dans le film l'«Erreur boréale».

Sachez que l'opinion émise dans ce film provient d'un homme qui a travaillé toute sa vie en forêt, dont une bonne partie en tant que surintendant des opérations forestières pour

la compagnie Canadian International Paper (CIP), division Noranda.

Cette expérience personnelle est aussi valable que celle d'un haut fonctionnaire des Ressources naturelles retranché dans un bunker de Québec.

Il n'est malheureusement plus là pour commenter vos sarcasmes à son endroit.

**Richard Desjardins,**  
L'«Erreur boréale».

Charge incroyable

# Les journaux anglophones s'en prennent à la France

Les Anglais capotent ! Pas les Anglais de Grande-Bretagne qui sont autant Européens que Britanniques et ne sont guère enthousiastes à l'idée de déclarer la guerre à l'Irak. Ce sont les Anglais du Canada et des États-Unis qui enragent. Si vous lisiez ce qui s'écrit sur les «mangeurs de fromage», les cheveux vous en dresseraient sur la tête.

C'est ce qui m'arrive depuis quelques jours et je m'en laisse aller à une chronique franco-française. Après tout, ce pays-là m'a donné une langue, une culture, et surtout une généreuse façon de voir le monde que mes greffes québécoises n'ont pas dénaturées. Et j'aime le fromage et le bon vin alors... «Allons enfants de la Patrie!»

La France et l'Allemagne s'opposent, pour le moment, à une intervention militaire en Irak. Hier, l'Allemagne semblait avoir convaincu la Russie, la France et la Belgique. La pagaille règne à l'OTAN. La frénésie des projets de résolution s'est emparée de l'ONU. Le Vatican a envoyé un cardinal français à Bagdad... Incidemment, le Canada est nulle part!

Le ton de la campagne électorale de Gerhard Schroeder, la partie de bras de fer contre les États-Unis à laquelle se livre Jacques Chirac, les célébrations de l'amitié franco-allemande: tout cela commence à énerver les commentateurs canadiens et américains. Un axe Paris-Berlin, l'union de 140 millions de citoyens qui domineraient l'Europe, les pauvres Anglais isolés sur leur île... Cela ne vous rappelle rien?

## Sus à la France

David Warren, qui sévit dans plusieurs journaux de la chaîne Southam, évoque le penchant naturel anti-américain, anti-israélien et antibritannique des Français. «Bien que ce soit encore embryonnaire, il faudra garder un œil sur ce nouvel Axe franco-allemand, prévient-il. Le mauvais génie de l'autodestruction européenne commence à bouger dans le ventre franco-allemand!» Son collègue, George Jonas, dans le National Post, évoque la prochaine guerre mondiale qui dresserait la coalition franco-allemande contre les États-Unis: «Au pouvoir à Vichy, en guerre en Algérie, ou tout simplement singes mangeurs de fromage qui abdiquent en persiflant, les Français ont une longue tradition de trahison, de cruauté et d'à-plat-ventrisme». Quant aux Allemands, ils ont toujours rêvé de reconstituer le grand empire franc que leur alliance avec Charlemagne leur avait permis de créer au neuvième siècle... Ils ont de la culture, tout de même, ces Canadiens anglais!

Le ton a évidemment été donné



MICHEL VASTEL  
mvastel@lesoleil.com

par le Secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, lorsqu'il a évoqué «la vieille Europe» que représentent l'Allemagne et la France. On s'est vite souvenu, par exemple dans le Washington Times, que «l'Europe a vu naître de tristes sires comme Adolf Hitler, Benito Mussolini, Josef Staline et Jacques Chirac!» Et les commentateurs de ressortir les vieilles jérémiades habituelles...

## Les clichés

Les Français n'apprécient que le cassoulet et le foie gras et ils haïssent tellement les McDonald qu'ils y posent des bombes. Ils adorent se moquer des Yankees parce qu'ils envient leur richesse et leur liberté. Ils se foutent tellement des Américains que si une attaque nucléaire survenait contre Montpelier au Vermont, ils exigeraient une Résolution des Nations-Unies avant d'autoriser les Américains à répliquer. Mais si la même attaque détruisait Montpelier en France, l'Irak serait rasée dans le temps de le dire. [Remarquez que Brian Mulroney en a remis à propos de l'attitude «anti-américaine» du gouvernement de Jean Chrétien.

## Axe du mal

Le gourou de la droite canadienne, David Frum - l'auteur de l'expression «l'Axe du mal» quand il rédigeait les discours de George W. Bush - en profite pour refaire tout le procès de l'Europe et s'apitoyer sur le sort de la pauvre Grande-Bretagne qui doit se saigner à blanc pour subventionner les fermiers français. Il s'inquiète bien entendu de la création d'une armée européenne, surtout si elle devait être commandée par un général français, et d'une politique étrangère commune qui s'affirmerait plus indépendante de celle des États-Unis.

Kenneth Timmerman se réjouit à l'avance, dans le Washington Times, des représailles qu'on fera subir à «l'empire Franc» après qu'on se sera débarrassé de Saddam: les milliards de dollars de dettes de l'Irak aux gouvernements et aux banques françaises et allemandes seront effacés; les contrats de pétrole annulés et surtout, les dizaines de milliards de dollars de contrats pour la reconstruction de l'Irak seront interdits aux Français et aux Allemands. On va leur faire payer cher, en somme.

Remarquez qu'à la fin, «comme toujours lorsqu'ils font face à quelqu'un de plus fort qu'eux» prédit David Frum, les Français vont plier le genou et sortir la langue (sic!)...

L'ambassadeur de France à Ottawa, Philippe Guelluy, spécialiste des questions stratégiques et ancien représentant de son pays à l'OTAN, me demandait récemment les raisons de cette hargne contre son pays. J'ai avancé une explication, qui en vaut bien une autre: «Les Anglais ne comprennent pas qu'après s'être fait battre sur les plaines d'Abraham les Français osent encore relever la tête...» On connaît ça au Canada!



## SITUATION

La situation est rendue telle, maintenant, que le torchon brûle comme jamais entre le gouvernement fédéral et les agriculteurs.

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

# Agriculteurs à bout de souffle

Une récente étude du Centre canadien pour des solutions de rechange en politique, organisme national favorisant la recherche sur des questions de justice sociale et économique, mentionnait que le «gouvernement canadien applique en agriculture, depuis près de 20 ans, un effort de restructuration similaire à celui imposé par le Fonds monétaire international (FMI) aux pays en développement lourdement endettés».

## Le constat est affligeant...

L'étude ajoute à ce que toutes les organisations agricoles du pays dénoncent depuis plusieurs années, à savoir que le seul fil conducteur de la politique agricole canadienne, c'est celui de réduire les dépenses, d'équilibrer le budget, de recouvrer les coûts et d'exporter à tout prix.

C'est un fait, l'agriculture canadienne n'en peut plus. Il y a quelques mois déjà, le comité Speller, un groupe spécial mandaté par Jean Chrétien pour étudier les voies de l'avenir (!) en agriculture, concluait que «bon nombre d'agriculteurs pensent que leurs idées ne sont pas prises en compte».

La situation est rendue telle, maintenant, que le torchon brûle comme jamais entre le gouvernement fédéral et les agriculteurs.

Le fédéral se targue sur toutes les tribunes d'avoir l'assentiment des agriculteurs de tout le pays à propos de sa réforme, c'est de la désinformation!

Si un Canadien est un Canadien, d'où qu'il soit, un programme agricole doit être le même pour tous.

Pourquoi vouloir démolir, à grand renfort de mauvaise foi, des programmes qui, au Québec notamment, ont fait leurs preuves depuis 30 ans et leur en substituer d'autres qui fonctionnent selon le plus petit dénominateur commun? Pas très rassurant...

## Apparences

Si les apparences semblent isoler le Québec, ce n'est pas le cas

du tout! Les programmes du CSA, plaident des provinces de plus en plus récalcitrantes, doivent leur laisser la flexibilité nécessaire pour s'adapter à leur spécificité et agir en complémentarité.

Le scénario présente un parallèle évident avec le dossier de la Santé: les provinces revendiquent une part qu'Ottawa, qui a les fonds, refuse de livrer à moins qu'on accepte l'imposition de critères nationaux, une utilisation détournée du pouvoir fédéral de dépenser.

La soupe est à ce point chaude qu'Ottawa serait bien avisé, ainsi que le lui réclament instamment les «22», de repousser d'un an la date butoir du 1er avril prochain pour enclencher sa réforme et revenir aux grands principes qui ont guidé l'introduction de celle-ci et auxquels s'étaient ralliés toutes les provinces, prolongeant ainsi les programmes actuels de gestion du risque. Sinon, on pourrait patauger à nouveau, diraient de mauvaises langues, dans un fédéralisme d'antan, rétrograde et simpliste.

## Héritage

Si c'est là l'héritage que le Premier ministre veut laisser au terme de son mandat, avouons qu'il donne aux «Canadiens qui sont des Canadiens» de plus en plus le goût de réclamer leur droit à leur spécificité et à leurs différences.

Souhaitons que d'autres emboîtent le pas tout aussi fermement. Au nom de la raison. Sinon, nous en serons rendus à ce point que le Canada méritera vraiment les comparaisons avec le FMI, en santé aussi bien qu'en agriculture.

Laurent Pellerin (UPA),  
1er vice-président,  
Fédération canadienne  
de l'agriculture (FCA).

Jacques Brassard aborde  
demain dans cette page la  
question de la réforme électo-  
rale.



HARGNE

Les journaux du Canada-anglais en mettent pas mal sur les épaules de Jacques Chirac, le président français est comparé à Hitler, Mussolini et Staline.

# La région va présenter 34 propositions

(SL) - La délégation régionale du Parti québécois s'amène avec 34 propositions au prochain congrès d'orientation qui aura lieu au cours de la fin de semaine du 7 au 9 mars.

La délégation régionale entend demander qu'un gouvernement du Parti québécois utilise les leviers fiscaux afin d'aider le

développement des régions-ressources, entre autres, par l'imposition du transport des ressources naturelles et l'établissement

d'un programme de subvention pour le transport des produits transformés, afin de favoriser la deuxième et troisième transformation en région.

D'autres propositions ont été élaborées au cours d'une réunion des représentants des six circonscrip-

tions électorales de la région (-incluant le Nord du Québec) tenue en fin de semaine dernière à Alma.

Parmi elles, l'établissement de politiques d'aide financière à l'adoption internationale, une meilleure répartition des médecins et la conciliation travail et famille.

Notons que les délégués régionaux demanderont aussi que «le processus d'accession à la souveraineté soit immédiatement mis en branle afin que le Québec puisse participer comme pays à la conférence de Buenos Aires en 2005».

## Approche commune

# Maïté DeEchendia rabroue Jean Tremblay

par Catherine Delisle (CD) - Présidente de l'Association du Parti québécois dans Chicoutimi, Maïté DeEchendia dénonce le maire de Saguenay, Jean Tremblay, pour ne pas avoir soumis à la consultation populaire son mémoire sur l'Approche commune.

C'est à titre de citoyenne qu'elle dit intervenir à ce sujet. Selon elle, Jean Tremblay tient secret son mémoire pour réussir son «show» médiatique à Québec. «Comment le maire peut-il parler au nom d'une population qu'il n'a pas consultée», s'insurge-t-elle.

Maïté DeEchendia insiste pour dire qu'elle conteste ce mémoire sur la forme, «pas sur le fond puisqu'on ne le connaît pas véritablement», enchaîne-t-elle. Elle soutient que son mémoire a été bâti, en catimini, par une «clique», un groupe restreint d'amis. Elle croit qu'il aurait dû avoir la

déférence d'organiser des forums de discussions ou autres rendez-vous populaires pour permettre aux gens, les partisans comme les opposants, d'en parler de façon à pouvoir ensuite établir un consensus. Elle trouve regrettable que l'exercice n'ait pas été fait.

La citoyenne dit s'intéresser beaucoup à la question. Elle a d'ailleurs assisté à plusieurs rencontres organisées par Guy Chevrette, mandataire du gouvernement du Québec, chargée d'informer la population sur l'Approche commune. Elle insiste pour dire qu'elle s'intéresse à la question, mais pas uniquement sur le plan partisan.

Maïté DeEchendia considère que le rapport du maire devrait refléter l'opinion de la majorité, «ce qui n'est pas le cas puisqu'il ne l'a pas soumis à la population», tranche-t-elle. Selon elle, il ne peut donc pas affirmer qu'il parle au nom de tous les citoyens.



Maïté DeEchendia

## Église Sacré-Coeur

# Les fêtes du 100e se préparent

(CD) - Dimanche prochain, à l'occasion du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, la messe de 11h sera suivie par une vente à l'encan dont les profits seront versés au comité responsable de l'organisation des Fêtes du 100e anniversaire de l'église Sacré-Coeur.

Une trentaine d'objets d'artisanat et d'antiquité seront offerts au public à l'occasion de la criée avec comme pièce de prestige une toile de l'artiste-peintre Armand Bergeron.

Originaire de La Baie, Armand Bergeron, fasciné par le dessin depuis son plus jeune âge, a décidé de reproduire des paysages, des scènes et des personnes sur des toiles alors qu'il était âgé de 25 ans. Son médium d'expression est l'acrylique. Pour l'artiste, toutes ses toiles révèlent une histoire vraie ou inventée. Ses tableaux, signés Arber, sont exposés dans différents commerces et auberges. Il est également présent dans le guide de Roussan (peintre du Québec, marché de l'art). Peintre autodidacte, il est diplômé en gestion des ressources humaines à l'UQAC et est à l'emploi de la Chambre de commerce de Chicoutimi à titre de directeur des programmes.

C'est le 24 mai, après le coucher du soleil, que l'église Sacré-Coeur et le presbytère seront éclairés pour la



TOILE

Cette toile de l'artiste-peintre Armand Bergeron sera la pièce de résistance de l'encan qui se tiendra dimanche, après la messe de 11h, à l'église Sacré-Coeur, située dans le secteur du Bassin, à Chicoutimi.

première fois. Ce grand projet d'éclairage architectural a obtenu la participation du presbytère (25 000 \$), du député André Harvey (20 000 \$), de Ville Saguenay (15 000 \$), des paroissiens et des amis de l'église (10 000 \$) ainsi que de Place du presbytère (5000 \$).

Le coeur de la ville se démarquera donc par cet éclairage de type européen. Le Tout Chicoutimi le verra. C'est le seul endroit vu du secteur nord de Chicoutimi, de la côte Ste-Geneviève, du parc Jean Béliveau et de la Côte-Réserve.

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

**PANCO** Tirage du 2003-02-10  
10 13 22 23 24 27 36 37 39 43  
49 50 53 55 58 62 63 66 67 68

**Chicoutimi** Tirage du 2003-02-10  
3 4  
745 4773

**EXtra** Tirage du 2003-02-10  
NUMERO: 932358

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

Le seul et unique  
**VAPEUR en ville**

Spécial février  
**Hot dog vapeur**

**49¢** chac.

388, des Saguenéens  
(coin Talbot et des Saguenéens)  
**690-1311**

Limite de 5 par client

00541357

«...un des meilleurs gestionnaires de fonds de tous les temps.»

Russel Kinnel, Directeur de l'analyse des fonds, Morningstar (janvier 2003)

en parlant de Joel Tillinghast - Gestionnaire de fonds d'actions américaines de l'année d'après Morningstar\*

ALAN RADLO

FONDS FIDELITY ÉTOILE DU NORD<sup>MC</sup>

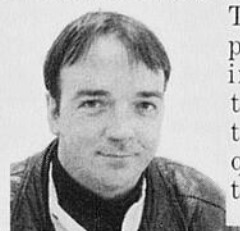
JOEL TILLINGHAST

\* Les titres de «Gestionnaire de fonds de l'année 2002» décernés par Morningstar visent à reconnaître le travail exceptionnel de gestionnaires pour trois catégories de fonds : actions américaines, actions internationales et titres à revenu fixe. Gagnant dans la catégorie des fonds d'actions américaines : Joel Tillinghast, Fidelity Low-Priced Stock Fund. Le mandat du Fonds Fidelity Étoile du Nord<sup>MC</sup> est différent de celui du Fidelity Low-Priced Stock Fund, qui n'est offert qu'aux investisseurs américains. De ce fait, il est soumis à des règlements, des frais, des dépenses et des impôts différents. Par conséquent, les rendements du Fidelity Low-Priced Stock Fund ne peuvent pas être une indication des rendements futurs du Fonds Fidelity Étoile du Nord<sup>MC</sup>. Veuillez lire le prospectus d'un fonds avant d'investir. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis; leur valeur est appelée à fluctuer fréquemment et le rendement passé pourrait ou non être reproduit. Les investisseurs verseront des frais de gestion et des charges et pourraient devoir payer des commissions ou des frais de maintien; de plus, ils pourraient réaliser un profit ou subir une perte.

# Québec va protéger le milieu aquatique

**(LT) - Un tronçon important de la rivière Ashuapmushuan, incluant des lisières de boisés bordant ce cours d'eau totalisant 277 kilomètres carrés sont maintenant soustraits aux développements forestier, industriel, minier et hydroélectrique avec la nouvelle classification de Réserve aquatique décrétée par le gouvernement du Québec.**

Le décret a été adopté jeudi dernier, en même temps que celui créant la Réserve aquatique de la rivière Moisie sur la Côte-Nord.



**LOUIS TREMBLAY**

ltremblay@lequotidien.com

ronnement André Boisclair avait fait marche arrière dans le dossier de l'Ashuapmushuan.

«Ce qui porte à confusion concerne une partie de la rivière située en amont, à partir du lac Ashuapmushuan. Ce secteur ne peut être pour le moment intégré à la réserve aquatique puisqu'il est en ce moment l'objet de négociations avec la communauté innue. Si la communauté souhaite en faire une zone protégée et intégrer ce sec-

teur, il n'y a pas de problème. Il faut attendre le résultat de la négociation», précise Hugo Séguin, directeur-adjoint du cabinet du ministre André Boisclair.

La Réserve aquatique de la rivière Ashuapmushuan s'étend donc sur un tronçon de 125 kilomètres de long. Elle prend fin où débute les terres privées dans le secteur de Saint-Félicien et débute à quelques kilomètres en aval du lac Ashuapmushuan. Ce tronçon protège donc les plus beaux sites de cette rivière ainsi que les principaux secteurs de reproduction pour l'ouananiche.

Pour ce qui est du corridor forestier protégé, il est identifié dans le jargon administratif comme étant celui de la première ligne de crête. Dans certains endroits, cette ligne peut représenter une bande de cent mètres comme un kilomètre à un autre endroit, suivant la topographie de la bordure de la rivière. Pour une bonne portion du territoire visé, les papetières ont déjà effectué des coupes forestières. Il



**PROTECTION**

La rivière Ashuapmushuan est devenue la deuxième réserve aquatique du Québec après la rivière Moisie sur la Côte-Nord. Le gouvernement du Québec compte doter chaque région du Québec d'une réserve aquatique afin de conserver des rivières dans leur état naturel.

(Photo Alain Dumas)

Selon Jean Paradis

## Le RPA voit ses attentes satisfaites par Québec

ALMA (LT) - Le Regroupement pour la protection de l'Ashuapmushuan pourra finalement fermer les livres avec l'annonce du ministre André Boisclair de protéger cette grande rivière sauvage.

Le porte-parole du RPA, Jean Paradis, s'étonne de la réaction négative provoquée par le décret adopté jeudi dernier par le conseil des ministres. Un décret qui répond mot pour mot aux attentes du RPA visant la création d'un réseau de rivières protégées au Québec.

«Je me demande bien où était tout ce monde au mois d'août quand le ministre a fait une conférence de presse et qu'il a mis en «réserve» la rivière Ashuapmushuan. Tout le monde le moins informé savait que le processus de protection des rivières était en branle et que ce n'était qu'une question de formulation légale avant que le gouvernement ne passe à l'action», affirme le leader du RPA.

Jean Paradis poursuit en rappelant que le ministre Boisclair n'est pas le premier à sceller l'avenir de cette rivière. Il rappelle que Lucien Bouchard, alors premier ministre du Québec, avait sans réserve fait comprendre à Hydro-Québec que l'Ashuapmushuan ne devait plus faire partie des sites envisagés pour la construction de centrales hydroélectriques.

«Après Lucien Bouchard, Jacques Brassard, à titre de ministre responsable, avait endossé cette position et aujourd'hui, le premier ministre Bernard Landry vit très

bien avec cette position. Ça commence à faire beaucoup de monde qui s'accordent pour dire qu'il est important de conserver au moins une rivière par région dans son état naturel et c'est maintenant la réalité.»

La dernière activité officielle du Regroupement pour la protection de l'Ashuapmushuan aura lieu lors des travaux du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE). Jean Paradis croit qu'au lieu de monter aux barricades inutilement contre la protection de la rivière, les citoyens et décideurs de toute la région de Saint-Félicien devraient se mettre au travail pour présenter au gouvernement un projet de développement mettant en évidence tout ce territoire en y incluant une demande de financement.

«On dirait qu'il y a des personnes pour qui le mot développement est synonyme d'un barrage sur la rivière. Il va bien falloir qu'ils comprennent. C'est le temps de penser à une autre forme de développement à long terme.»

Le RPA considère que la solution retenue par Québec est la plus efficace tout en permettant aux communautés locales de pouvoir intervenir dans le choix de développement du territoire protégé. L'alternative du Réseau des rivières du patrimoine du Canada n'était pas suffisante pour garantir la protection de la rivière puisque l'inscription dans ce réseau constitue qu'un titre honorifique sans encadrement légal.

Cette décision du gouverne-

s'agit donc de forêt en régénération.

Dans le secteur de Saint-Félicien, la nouvelle de la création d'une telle zone n'est pas sans soulever l'indignation. Le milieu sociopolitique digère mal que la décision sur l'avenir de cette rivière soit prise à Québec.

Selon Hugo Séguin, la création de la Réserve aquatique de la rivière Ashuapmushuan ne modifie en

rien les activités récréatives déjà pratiquées sur le territoire. Les amateurs pourront donc faire du canot, de la chasse et de la pêche, ainsi que la cueillette: «Il s'agit d'un statut de protection qui ne change rien à la situation actuelle. Dans 18 mois, le bureau des audiences publiques sur l'environnement va consulter les citoyens afin de définir de quelle façon ils souhaiteraient orienter

le développement de cette réserve aquatique», reprend Hugo Séguin.

Le gouvernement du Québec n'a toutefois pas débouqué de budget pour accompagner cette nouvelle création. Hugo Séguin indique que les fonds disponibles, qui ne sont pas énormes, pourraient être utilisés dans l'objectif d'orienter ces réserves vers le développement de l'écotourisme.

millions \$ en études et opérations de relations publiques pour vendre son projet. Le Regroupement pour la protection de l'Ashuapmushuan parviendra à convaincre une majorité de citoyens de la région de la néces-

sité de protéger l'une des dernières grandes rivières sauvages du Québec et de la région de telle sorte qu'en 1993, Hydro-Québec abandonnera définitivement l'idée de construire des barrages sur la rivière.

<p>Denis Côté, A.V.A. Planificateur financier Conseiller en sécurité financière</p>	<p><b>SERVICES FINANCIERS F.B.N.</b></p> <p>Filiale en propriété exclusive de:</p>	<p><b>ASSURANCES ET PLANIFICATION FINANCIÈRE</b></p>
	<p><b>FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE</b></p>	<p>206, rue Racine Est Chicoutimi (Québec) G7H 1R9 Tél.: 1 (418) 541-8012 1-800-463-9830</p>

**La société d'histoire et de généalogie Maria-Chapdelaine recherche des photos**

Nous sommes à la recherche de photos sur les chantiers dans le secteur de la M.R.C. Maria-Chapdelaine entre 1850 et 1950. Ces photos peuvent être déposées dans un fonds au nom du donateur ou reproduites sur place et remise au propriétaire.

**N'hésitez pas à contacter la SHG Maria-Chapdelaine par téléphone au 276-4989, par fax au 276-8156 ou par courriel à hist.geneal@qc.aira.com**

00541519

**BIENTÔT LA NUIT, VOUS SEREZ ÉBLOUI**

00543003

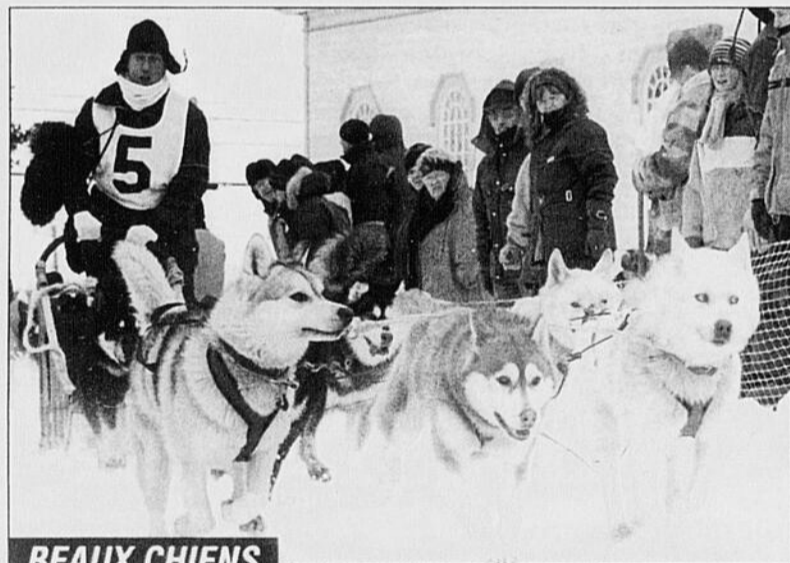
# Fourre-tout



**L'ACCOLADE**

La visite de la lieutenant-gouverneur Lise Thibault, au Valinouët dimanche pour faire la démonstration d'un nouvel équipement de ski spécialisé pour les personnes avec limitations physiques, a été perçue avec intérêt par plusieurs adeptes de plein air. Voici un cliché fort sympathique issue de cette visite, où on voit le peintre Jean-Paul Lapointe donner l'accolade à la lieutenant-gouverneur.

(Photo Rocket Lavoie)



**BEAUX CHIENS**

La course Ticouapé de Saint-Méthode, à Saint-Félicien, a attiré de nombreux attelages de chiens de traîneau. De beaux toutous qui travaillent fort pour faire gagner leur maître. Wouf wouf!

(Photo Steeve Tremblay)

## Concert de violon chinois et piano

Les JEUNESSES MUSICALES de Jonquière/Chicoutimi et St-Félicien présenteront un concert inusité, dimanche prochain 16 février (Jonquière), et le vendredi 21 février (St-Félicien), alors que George Gao y jouera du violon chinois, du «ehr-hu». L'autre artiste à se produire sur

scène pour l'occasion sera la pianiste Jacynthe Riverin.

Les coordonnées des concerts (15 \$) sont dimanche 16 h à la salle Orphée d'Arvida (on s'informe au 542-6562 ou 545-3143), et vendredi 20 h à l'Hôtel du Jardin de St-Félicien (s'informez au 679-0257).



**ANDRÉE RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

## D'ici et d'ailleurs

(AR) - Aimez-vous les émissions qui nous proposent tout à la fois le dépaysement et l'ouverture aux autres ethnies, cela sans trop se déplacer? Eh bien, l'émission «D'ici et d'ailleurs» que propose TV5 le dimanche à 19 h devrait vous plaire, alors qu'on y aborde la vie de ces gens d'ailleurs installés ici, le plus souvent dans la cosmopolite Montréal.

Très bien faite, l'émission a ceci de particulièrement attachant qu'elle donne la parole aux principaux intéressés, sans interférence d'animateur ou d'animatrice envahissant(e). Les gens nous parlent de leurs coutumes, de leurs spécialités culinaires, nous font visiter leur environnement, nous jasant culture, traditions, famille.

Dimanche dernier, c'était le tour de l'Espagne, une Espagne montréalaise très chaleureuse. J'ai déjà vu à «D'ici et d'ailleurs» la Grèce, l'Italie, ainsi que quelques coins d'Asie et d'Afrique. Une belle mosaïque!

### La Mauritanie

Parlant d'ethnies, soulignons qu'il y aura demain 12 février une causerie conférence sur une visite et un stage en Mauritanie. La conférencière sera Micheline Harvey. L'événement se tiendra à 19 h au Pavillon des loisirs du 1577 des Roitelets de l'arrondissement Chicoutimi.

C'est gratuit. On s'informe au 690-1542.



**TOUTE UNE FÊTE**

Plusieurs centaines de personnes se sont rendues au centre Georges-Vézina, vendredi, pour visiter les nouvelles installations. La chambre des joueurs des Saguenéens était ouverte aux visiteurs et nombreux furent ceux qui sont allés jeter un petit coup d'oeil dans cet entre mystérieux. Sur cette photo, l'entraîneur des Sags, René Matte, s'entretient avec un supporter et quelques jeunes partisans de l'équipe. La municipalité dirigée par le maire Jean Tremblay a distribué plus de 2000 billets gratuits pour la rencontre de vendredi soir dernier.

(Photo Rocket Lavoie)

## En bavardant

### Le MDN au Cercle de presse

Le Mouvement pour une démocratie nouvelle est un organisme encore peu connu au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le Cercle de presse du Saguenay s'y attardera pendant une heure, lors de sa prochaine rencontre hebdomadaire, le mercredi 12 février à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi.

Le Mouvement pour une Démocratie Nouvelle (MDN), selon la définition qu'on retrouve sur son site Internet, est un «organisme sans but lucratif, non partisan, libre de toute attache politique, dont la seule et unique mission est de susciter un débat public sur la pertinence de modifier le système électoral du Québec, afin d'assurer et d'augmenter la vitalité de la vie

démocratique du Québec en se questionnant sur l'équité de l'actuel mode de scrutin québécois».

Toujours selon les informations transmises par le site, le «MDN est une coalition regroupant de simples citoyens, des syndicats, des gens d'affaires, des groupes communautaires, des associations étudiantes, des gens de gauche, des gens de droite, des souverainistes, des fédéralistes, etc.»

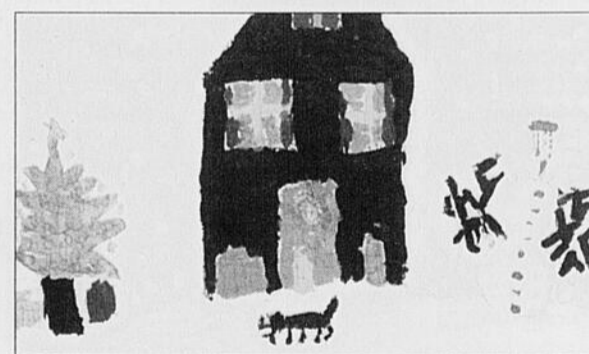
Trois des dirigeants seront présents au Cercle de presse, soit Mercedes Roberge, qui milite dans le milieu féministe depuis plus de 20 ans, Bassam Adam, auteur d'articles sur le thème de la démocratie et des conflits culturels, et David Litvak, membre-fondateur et coordonnateur de la Section Québec du Mouvement pour une démocratie nouvelle (MDN).



**GRAND FRÈRE, GRANDE SOEUR**

C'est sous le thème «Si j'avais un grand frère, si j'avais une grande soeur» que se tient jusqu'à la fin du mois une exposition de dessins d'enfants, à la bibliothèque Georges-Henri Lévesque de Roberval. L'activité a été orchestrée par l'association des Grands frères et Grandes soeurs. Sur les photos, les dessins de Marie-Chantale Roy et Jessica Tremblay sont une invitation au jeu et au partage.

(Photos Steeve Tremblay)



# J'ai mon voyage avec Myriam!

NOM : \_\_\_\_\_  
 ADRESSE : \_\_\_\_\_  
 VILLE : \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL : \_\_\_\_\_  
 TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_  
 Maison Bureau

Participez au jeu questionnaire durant Le Journal de Ségal jusqu'au 14 mars et vous pourriez gagner un **voyage pour 2 personnes en Tunisie**

**CKRS590**

en collaboration avec : **le QUOTIDIEN**



Postez à CKRS 590, 121 Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 5G4. Règlements du concours à la station ou sur [ckrs.ca](http://ckrs.ca)

# Jean-François Lalonde décide de se présenter

(LT) - Jean-François Lalonde, un étudiant de 25 ans de l'Université du Québec à Chicoutimi, se lance dans la campagne à l'investiture pour le Parti libéral du Québec dans la circonscription de Chicoutimi.

Au Québec

## De plus en plus de gens optent pour l'union civile

MONTREAL (PC) — Plus âgés, plus scolarisés, plus cosmopolites: il n'y a pas que l'orientation sexuelle qui distingue les gens optant pour l'union civile, permise depuis juin dernier au Québec, des autres couples.

Depuis la mi-juillet, 173 couples sont déjà prévalus de ce nouveau droit. Un nombre suffisamment important pour que l'Institut de la statistique du Québec (ISQ) analyse, dans son bulletin de février, les caractéristiques des 159 couples qui ont opté pour cette union en 2002 (les 14 autres unions s'étant déroulées depuis début 2003).

L'union civile est ouverte à tous, mais seuls 10 couples hétérosexuels en ont profité en 2002. Ce sont les unions entre deux hommes qui dominent (au nombre de 82) alors qu'on a enregistré 67 unions de deux femmes. La moitié des hommes résident dans la région de Montréal contre le tiers seulement des femmes.

Dans sept cas sur 10, la cérémonie a eu lieu au palais de justice. Les autres ont plutôt opté pour une cérémonie religieuse, essentiellement par la voie d'une société appelée «Le Nouveau Penser».

Les «conjointes unies civilement»,

comme on les appelle officiellement, ont en moyenne 45 ans chez les femmes et 44 ans chez les hommes. Le démographe Louis Duchesne, auteur de l'étude, postule «qu'il s'agit surtout de couples établis de longue date qui ne pouvaient se marier auparavant et qui ont dû attendre avant de célébrer leur union».

Le quart des conjoints masculins ne sont pas nés au Québec, contre 12 pour cent des conjointes - chiffre quand même plus élevé que ce qui est observé chez l'ensemble des couples québécois, dit M. Duchesne. La marge est grande également au chapitre des années de scolarité: 44 pour cent des conjoints et 39 pour cent des conjointes ont 15 années de scolarité ou plus, ce qui les amène au niveau universitaire.

«Chez des gens de ces âges, la proportion est assez importante et supérieure à celle que l'on observe dans la population en général», écrit M. Duchesne. De plus, ce qui était inattendu, le démographe a noté un grand nombre de divorcés au sein de ces unions civiles: plus du quart des femmes (28 pour cent) et 16 pour cent des hommes ont déjà été mariés (dans leur cas, on compte aussi des veufs).

L'assemblée d'investiture devrait avoir lieu vers le 15 mars. La direction du parti n'a cependant pas annoncé de date officielle.

Le jeune homme en sera à une première expérience politique. Il est appuyé par un organisateur proche. Jusqu'à maintenant,

Jean-François Lalonde est le premier candidat à confirmer ses intentions en vue des prochaines élections fédérales.

Jean-François Lalonde assistait en fin de semaine dernière à l'Assemblée d'investiture du candidat Johnny Simard dans la circonscription voisine de Dubuc.

Les organisateurs de Jean-François Lalonde espèrent se rendre à l'investiture sans devoir faire face à un adversaire et tout indique que le candidat sera désigné par le parti devant la difficulté pour la formation de recruter un candidat dans cette circonscription.

Vous payez

0

ACHETEZ MAINTENANT ET NE PAYEZ AUCUNE MENSUALITÉ ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2004.\*\*



« LA BERLINE SPORT INTERMÉDIAIRE ÉDITION SPÉCIALE L200

263\$ /MOIS/LOCATION 48 MOIS  
2775\$ COMPTANT

DE PLUS, pas de premier paiement de mensualité et pas de dépôt de sécurité!

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ

0% SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS

- Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Rétroviseurs électriques chauffants • Télédverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère • Toit vitré électrique • Phares antibrouillards • Roue en alliage de 16 po.

LE VUE 2003 DE SATURN »

PDSF 21 980\$ ou 259\$

TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE EN SUS (10005) /MOIS/LOCATION 48 MOIS 2775\$ COMPTANT

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ

2,9% SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS.

- Moteur Ecotec 2.2 L de 145 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Panneaux de polymère • Roue de 16 po.
- Siège conducteur à hauteur réglable

\*\* Certaines taxes et frais d'administration peuvent être payables à la signature.



« LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION DE SATURN.

PDSF 15 495\$ AVEC 3,9%

TRANSPORT EN SUS (9005) TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

OU 199\$ /MOIS/LOCATION 48 MOIS 1800\$ COMPTANT

- Moteur Ecotec 2.2 L de 140 HP • Transmission manuelle Getrag 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo • Essuie-glaces sensibles à la vitesse • Panneaux de polymère



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. Visitez votre détaillant pour plus de détails.

De plus, obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 du coupé 3 portes en inventaire.

Chaque Saturn 2002 et 2003 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION, de la série L ou du VUE de Saturn en inventaire. L'offre vous payez 0\$ jusqu'en 2004 n'est pas valide pour l'ION 2003 et est soumise à l'approbation de crédit de GMAC. Le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise, les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique. L'incitatif sur la location (1200\$ comptant) est disponible seulement sur le modèle L200 ISA 2003 et est déjà appliqué sur le comptant annoncé. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit. L'offre disponible sur le financement à l'achat de GMAC se contracte au taux standard de GMAC jusqu'à 36/48 mois. Un comptant (ou échange équivalent) et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

**ANNÉE 2002** 1<sup>er</sup> VENDEUR RÉGIONAL 1<sup>er</sup> INSCRIPTEUR RÉGIONAL

Des maisons, moi j'en vends!!!  
«Je peux vous trouver un acheteur!!!»

**ROYAL LEPAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**Chantale Tremblay**  
Agent immobilier affilié  
Rés.: 698-3498  
Radio: 696-6188

LA CHOCOLATERIE  
**Saint-Martin**  
(Chocolat fabriqué sur place)

Grand choix de coffrets et de cœurs en chocolat

Pour la St-Valentin

N'oubliez pas  
Petites cuvettes en chocolat noir pour vos dégustations de porto

Ouvert 7 jours à compter de 9 h 30  
42, Price Ouest, Chicoutimi  
545-1660  
Entre Sainte-Anne et boul. Saint-Paul

CHOCOLAT SANS SUCRE POUR DIABÉTIQUES

# Les compagnies refilent la hausse aux clients

**QUEBEC (PC) — La hausse constante du prix de l'essence coûtent cher aux automobilistes mais beaucoup plus aux compagnies de transport qui refilent la facture à leurs clients ainsi qu'aux consommateurs.**

«C'est l'enfer», lance Jacques Faucher, soutien opérationnel pour Major Express, une entreprise qui exploite une flotte de 30 camions-remorques qui parcourent l'Amérique du Nord. Chaque hausse d'un cent le litre de carburant représente une facture addi-

tionnelle de 2400 \$ sur l'ensemble de ses coûts d'opération.

«Nous ne sommes pas en mesure d'absorber ces frais, sinon on fermerait nos portes. Alors, les coûts supplémentaires sont facturés aux clients», expose-t-il.

Le réservoir de carburant d'un

camion-remorque est capable de contenir, normalement, 800 litres de diesel. Un plein d'essence, qui coûtait environ 350 \$ il y a un an, coûte aujourd'hui le double.

«Si le conducteur fait le plein aux États-Unis, la facture est autour de 325 \$ américains, mais s'il le fait au Canada c'est au moins 700 \$», mentionne M. Faucher.

Quant à Jacques Sirois, président de Levio Transport, il ne s'étonne plus de la hausse vertigi-

neuse du coût de l'essence à la pompe au Québec. L'entreprise, qui fait surtout du transport hors normes à la Baie James, paie une véritable petite fortune pour ses frais d'essence.

«À la Baie James, le prix de l'essence atteint 98 cents le litre, ce n'est pas bien loin du dollar. Pour nous, c'est une hausse de 10 pour cent de nos coûts d'opération comparativement aux compagnies qui travaillent dans le reste

de la province», exprime-t-il.

En bout de ligne, ce sont les clients de ces compagnies de transport et les consommateurs en général qui font les frais de cette augmentation en flèche du prix d'un litre de carburant.

«Dans notre jargon, on appelle ça une surcharge de carburant qui est facturée aux clients. Mais il est probable que ces derniers refilent aussi aux consommateurs lorsque c'est possible», confie Nadine Guilbeault, de Transport Guilbeault, qui possède une flotte de 320 camions.

En temps normal, les coûts du carburant représentent environ 15 pour cent de l'ensemble des frais d'exploitation des compagnies de transport. La surcharge de carburant qu'elles facturent aux clients peut atteindre le double, selon la distance parcourue et la marchandise transportée.

## Succession de Jean Chrétien

# Sheila Copps entre dans la course



COURSE

La ministre du Patrimoine Sheila Copps fera la lutte à Paul Martin, qui jouit déjà d'une forte avance dans la course.

(Archives)

OTTAWA (PC) — Il y aura finalement une véritable course à la direction du Parti libéral du Canada, affirme la société Radio-Canada. La ministre du Patrimoine Sheila Copps fera donc la lutte à Paul Martin, qui jouit déjà d'une forte avance dans la course.

Selon Radio-Canada, Mme Copps lancera officiellement sa campagne jeudi dans sa circonscription de Hamilton, en Ontario. Il semble que Mme Copps ne puisse accepter de voir Paul Martin marcher seul et sans entraves

vers une victoire trop facile.

Un autre candidat pressenti, le ministre des Finances, John Manley, n'a toujours pas indiqué s'il serait de la lutte.

Sheila Copps a la ferme intention de brasser ce vieux parti, comme lorsqu'elle était candidate aux élections en 1990. Mais celle qui se voit incarner la gauche libérale bénéficierait de l'appui de quelques députés seulement. Aucun ministre ne la suit pour l'instant. L'ancien ministre du Québec Marc-Yvan Côté y

réfléchit, mais n'a pas encore décidé s'il fera campagne auprès de Mme Copps. Seul le député libéral provincial, Gyslain Maltais, s'est engagé à titre d'organisateur pour l'est du Québec.

**SERVICE ELECTRO**  
**MECANIQUES**  
**AGAMIE**

980, boul. de l'Université  
Chicoutimi  
418-543-0267  
800-463-9864



Cyril Tremblay  
Préposé au service

---

**SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS**

Dépôt de service autorisé

**KitchenAid**

**Inqlis**      **Admiral**

**Whirlpool**      **ROPER**

**WOODS**

**Service de pièces de toutes marques**      00534145

**VENDEZ VOTRE PROPRIÉTÉ**  
**SANS TRACAS NI COMPLICATIONS**

**FAITES-MOI CONFIANCE!**  
Choisissez l'expérience et 18 années de performances reconnues

**OPINION DE VALEUR MARCHANDE GRATUITE**

**690-5553**



André Laliberté  
Agent immobilier affilié



**Sutton**

GRUPE SUTTON-ACCÈS PLUS  
COURTIER MARQUÉ

00534145

**NE PRENEZ PAS DE DÉCISION**  
**SANS NOUS AVOIR RENCONTRÉS**

Vous prévoyez vous construire une maison?

Une construction de qualité ne s'improvise pas.

543-5941 poste 223

Les normes de qualité NOVOCLIMAT s'appliquent à tous les modèles de maison.

18 constructeurs de la région sont accrédités au programme.



**Certifiée Novoclimat**  
Mettre à rendement énergétique

**FORUM**  
efficacité énergétique  
Saguenay—Lac-St-Jean

Agence de l'efficacité énergétique  
**Québec**



Chambre de commerce de Chicoutimi

00541622

Le rendez-vous des meilleurs patineurs au monde



14/15/16 février  
**2003**

COUPE DU MONDE ISU

COURTE PISTE ALCAN

**ALCAN**

**Leclerc**

**Loblaws**

**LUMINAIRE EXPERT**

**CAFÉ**

**Mac Robitaille**

**Joplait**

**RESTAURANT SORRENTO**

**MONTAGNAIS**

**RBC Banque Royale**

CENTRE GEORGES-VÉZINA

14 FÉVRIER - 1,500 m et préliminaires relais  
Préliminaires: 17 h      Finales: 19 h

15 FÉVRIER - 500 m et préliminaires relais  
Préliminaires: 11 h      Finales: 14 h

16 FÉVRIER - 1,000 m, 3,000 m finales relais  
Préliminaires: 11 h      Finales: 14 h

Adulte 10\$  
5 à 17 ans 5\$  
4 ans et moins Gratuit

www.fpvq.org/coupedumonde

1-877-651-1973

00541210

# Le Québec a une bonne longueur d'avance

**TORONTO (PC) — Le Québec détient une bonne longueur d'avance sur les autres provinces du pays en matière de garderies et d'enseignement aux jeunes enfants, démontre une étude rendue publique à Toronto, lundi.**

Mais bien que les auteurs du rapport applaudissent les efforts effectués par le Québec, ils prennent soin de préciser que la province ne fait rien de vraiment spectaculaire en subventionnant la garde de jour des enfants. C'est juste que le reste du pays effectue un travail lamentable, avancent-ils.

«Si vous regardez le Québec depuis qu'ils ont commencé à développer un nouveau programme, ils ont ouvert un grand nombre de places (en garderie). Maintenant, est-ce que je pense que les choses ont été bien menées? Non, pas vraiment. Mais elles l'ont été là où il le fallait», a déclaré Martha Friendly, l'une des responsables du document.

«Il est impossible de partir de rien du tout, a-t-elle ajouté. Il faut des gens et il faut des lieux et tout ça. Et le problème, en fait, c'est que le reste du Canada n'a pas commencé.»

Subventionné par le ministère fédéral du Développement des ressources humaines, le rapport a été produit par l'unité de recherche et de ressources d'aide à l'enfance de l'Université de Toronto, à la tête de laquelle se trouve Mme Friendly. Le document, qui repose sur des données datant de 2001, est le quatrième à porter sur la question de l'éducation et des soins aux jeunes enfants au pays. Les précédents ont été dévoilés en 1992, 1995 et 1998.

A l'extérieur du Québec, la garde d'enfants a reculé au cours de la dernière décennie, les sommes y

étant allouées ayant baissé de quelque 70 millions \$ en dollars constants de 2001.

«La dégradation en particulier

dans certaines provinces est alarmante», a affirmé Mme Friendly. Les gouvernements fédéraux ont successivement fait la promesse d'un programme de garde d'enfants, mais ils n'ont pas tenu leurs engagements. Alors que le ministre des Finances, John Manley, s'appête à déposer son bud-

get, la semaine prochaine, les observateurs espèrent à nouveau que des sommes seront dévolues à ce secteur.

Selon le rapport rendu public lundi, la très grande majorité 70 pour cent des nouvelles places de garderie ayant été créées au pays depuis 1992 l'ont été au Québec.

En fait, la province qui compte 32 pour cent des enfants de tout le pays dispose de 40 pour cent des places de garderie réglementées au Canada.

En dépit de ses efforts, le Québec n'a de places de garderie réglementées que pour 21 pour cent des enfants qui en ont besoin.

## Un site Internet afin de trouver une famille

**RED DEER, Alberta (PC) —** Dans l'espoir de permettre à davantage d'enfants placés en famille d'accueil de se trouver un domicile permanent, l'Alberta a lancé lundi un site Internet incluant des vidéos, des photographies et des portraits d'enfants à adopter.

La province est la première à donner à d'éventuels parents adoptifs l'occasion de faire connaissance, en ligne, avec des enfants à la recherche d'une

famille d'adoption, a indiqué Iris Evans, ministre albertaine responsable des Services à l'enfance. «Nous espérons que cela va permettre d'augmenter le nombre des familles adoptives qui vont se manifester, a affirmé Mme Evans. Nous savons que le fait de montrer des vidéos et des photos des enfants accroît l'intérêt des familles qui sont prêtes à ouvrir leur domicile. Nous souhaitons faire tout ce qui est possible afin de trouver des familles adoptives

parce que chaque enfant mérite un foyer permanent, aimant.»

Selon Mme Evans, seulement 116 des quelque 4700 enfants qui se trouvaient sous la tutelle permanente de la province l'an dernier ont été adoptés.

«Ces chiffres sont passablement significatifs si vous vous arrêtez à penser au nombre d'enfants sans foyer permanent. Nous aimerions qu'au moins 10 pour cent (des enfants) soient adoptés», a affirmé la ministre.

Néanmoins, certains spécialistes de l'aide sociale à l'enfance s'interrogent au sujet de la sécurité des jeunes qui se retrouvent sur le site Internet, en particulier en raison des problèmes que présentent les prédateurs sexuels à la recherche de victimes.

«Je crois que (le site) est justifié et une chose positive, mais il existe certainement un risque dont on ne peut faire abstraction», a affirmé Margaret Williams, professeure à l'Université de Calgary.

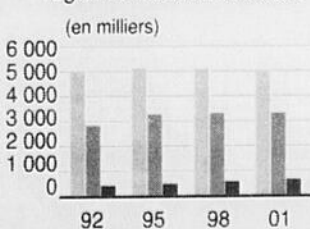
### Les garderies

Dépenses publiques pour la garde réglementée d'enfants au Canada, 1992-2001 (en \$ constants de 2001).



### Espaces en garderies réglementées

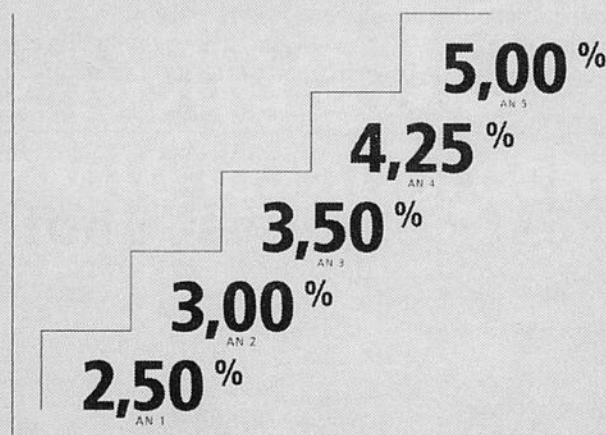
- Tous les enfants de 0 à 12 ans
- Enfants dont la mère a un emploi rémunéré
- Places en garderies réglementées au Canada



- PC

Canada

#### OBLIGATION À PRIME DU CANADA



ÉMISSION 31 - TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 3,64 % APRÈS 5 ANS

**en cette période des REER, retenez deux mots : rendement garanti**

#### OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

**2,00 %**

ÉMISSION 82

**Nouvelles Obligations d'épargne du Canada un excellent mode d'épargne. c'est garanti.**

\*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

C'est le moment ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Elles sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada.

L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an alors que l'Obligation d'épargne du Canada peut être rachetée en tout temps.

Le dernier délai des cotisations REER étant le 3 mars 2003, les achats d'obligations doivent avoir lieu au plus tard à cette date afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration de revenus 2002. Les achats en ligne ou par téléphone avec paiement par chèque doivent être effectués au plus tard le 24 février 2003.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2003 les Obligations à prime du Canada de l'émission 13 porteront les taux susmentionnés.

Achetez vos titres à votre institution bancaire ou financière, en ligne ou par téléphone.\*

Pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.



00541697

Selon l'Union des consommateurs

# Hydro-Québec ne peut augmenter ses tarifs

Hélène Baril  
La Presse

**Hydro-Québec a beau s'être scindée en trois divisions distinctes il y a deux ans, elle est restée dans les faits une entreprise intégrée extrêmement rentable qui ne peut pas justifier une augmentation de ses tarifs.**

C'est ce qu'a plaidé hier l'Union des consommateurs devant la Régie de l'énergie, qui a entamé l'examen de la requête d'Hydro-Québec Distribution qui doit conduire à une hausse des tarifs d'électricité en mai 2004.

Hydro-Québec Distribution est la division d'Hydro-Québec qui achemine l'électricité dans les foyers du Québec. C'est la seule des trois nouvelles divisions d'Hydro-Québec qui perd de l'argent. Pour l'exercice terminé le 30 décembre 2002, sa perte atteindrait les 600 millions (les résultats sont encore à venir). Les deux autres divisions, Hydro-Québec-Production surtout et Hydro-Québec Transénergie, ont généré l'essentiel des profits record de 1,6 milliard de dollars pour l'année qui vient de se terminer.

Malgré ces généreux profits, le président d'Hydro-Québec Distribution, Yves Filion, estime que la société d'état ne fait pas preuve de gourmandise en voulant rentabiliser chacune de ses divisions. « Les profits d'Hydro-Québec sont en proportion acceptable avec les capitaux utilisés », a-t-il soutenu.

## Arguments bidon ?

Hydro-Québec Production n'est pas soumise à la réglementation de la Régie de l'énergie mais son taux de rendement est estimé à au moins 15%. L'an dernier, la Régie a accordé un taux de rendement de 9,6% à Hydro-Québec Transénergie, l'entité responsable des lignes de transport d'électricité. Hydro-

Québec Distribution réclame à la Régie un taux de rendement de 10,6%.

Pour le porte-parole de l'Union des consommateurs, Claude Tardif, les arguments d'Hydro-Québec pour justifier les futures augmentations de tarifs sont tout simplement bidon. « Où est-il écrit que le distributeur doit faire ses frais ? », s'est-il interrogé.

Dans les faits, a-t-il plaidé, Hydro-Québec est restée une entreprise intégrée et Hydro-Québec Distribution est loin d'être une entité autonome. Ainsi, les conditions de travail de ses employés sont négociées par

Hydro-Québec, ses résultats financiers sont consolidés avec ceux d'Hydro-Québec et c'est encore Hydro-Québec qui emprunte sur les marchés financiers les capitaux utilisés par l'entité Distribution, a-t-il démontré.

Hydro-Québec Distribution estime qu'il lui en coûte 8,7 milliards de dollars pour distribuer l'électricité à sa clientèle québécoise et que ces coûts sont appelés à augmenter en raison de l'augmentation des coûts de l'électricité et de la croissance du nombre de ses abonnés. Les trois quarts des dépenses de la division Distribu-

tion sont des achats d'électricité à Hydro-Québec Production (4,2 milliards) et le coût de transport de cette électricité qu'elle paie à Transénergie (2,3 milliards).

La porte-parole de l'Union des consommateurs, Manon Lacharité, estime que la scission d'Hydro-Québec en trois entités est artificielle et ne sert qu'à tenter de justifier des hausses de tarifs pour enrichir son actionnaire unique, le gouvernement du Québec.

Des groupes de consommateurs et d'industriels ont demandé à être entendus au cours de ces audiences de la Régie de l'énergie qui dureront six semaines.

## Dans les bibliothèques

# Des usagers visitent les sites pornos

TORONTO (PC) — Des bibliothécaires d'Ottawa et de Toronto se plaignent que de jeunes hommes passent des heures dans les bibliothèques municipales à naviguer sur des sites Internet pornographiques, au vu et au su des employés et des autres usagers.

Les bibliothécaires d'Ottawa, qui estiment que leurs patrons ne font rien pour les aider à régler ce problème, ont posé un grief en passant par le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

Le même problème se pose aux

bibliothécaires de la Ville de Toronto. Il y a trois ans, ceux-ci ont demandé au conseil d'administration du réseau torontois de se doter d'une politique concernant Internet, incluant des sanctions contre les contrevenants. La politique annoncée ne répondait pas aux attentes des bibliothécaires, a indiqué une représentante du SCFP. Un amendement a finalement été adopté en septembre 2002. Il autorise le personnel à prendre des mesures si quelqu'un regarde du matériel jugé inconvenant, a expli-

qué une cadre. Aussi, la politique sur les consultations sur Internet est maintenant affichée publiquement.

## Débat

Derrière ce conflit se profile un débat philosophique sur le rôle des bibliothèques. La direction, dont le point de vue est repris par l'Association des bibliothèques canadiennes (un organisme anglophone), y voit une question de liberté intellectuelle. On craint que la censure de la pornographie n'entraîne, à terme, l'interdiction

de toutes sortes d'autres contenus sur Internet, incluant du matériel légitime et essentiel.

« Qu'arrive-t-il si quelqu'un doit faire une recherche sur le cancer du sein, ou si un jeune se demande s'il n'est pas transsexuel et cherche désespérément à en savoir plus? », demande Wendy Newman, la présidente de l'association. Elle croit que la Charte des droits et libertés oblige les bibliothécaires à fournir toutes sortes d'informations, y compris du matériel que certains pourraient juger pornographique.

Qu'est-ce qui est « hot » même à -40°C?

# L'ALTIMA

DE NISSAN



Location à partir de

**319\$**  
/MOIS\*

Comptant initial de **2 395\$**  
Transport et préparation inclus!

Acompte	Mensualité
1 535 \$	339 \$
2 395 \$	319 \$
3 255 \$	299 \$
4 545 \$	269 \$

- Transmission automatique • Radio AM/FM/CD 100 watts • Siège du conducteur à 8 réglages • Freins à disque aux 4 roues • Moteur 2,5L de 175 chevaux • Climatiseur • Dossier arrière rabattable 60/40 • Pneus toutes saisons de 16 po • Système antidémarrage
- Et beaucoup plus!

\*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 (T4RG73 AE00). Acompte ou échange équivalent de 2 395 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement, et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurance, frais d'enregistrement RDPRM, obligations sur pneu neuf et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre/louer à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR » et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



00542106

Bébé abandonné

## La mère souhaite retrouver son enfant

**TORONTO (PC) —** La mère d'un bébé abandonné sur les marches de l'hôtel de ville de Toronto par une nuit glaciale du mois de janvier a quitté précipitamment le tribunal à la suite de sa comparution, lundi, criant aux journalistes de la «laisser tranquille».

Cet emportement est survenu un jour après que la femme de 41 ans, sans domicile fixe, eut déclaré à une station de télévision qu'elle était désolée, qu'elle aimait sa fille et qu'elle souhaitait l'avoir à ses côtés.

Interrogée dans un stationnement, la femme, dont l'identité ne peut être rendue publique en raison de l'implication de la Société d'aide à l'enfance (la DPJ ontarienne) dans cette affaire, a affirmé ne pas se souvenir de ce qui lui avait traversé l'esprit, le 24 janvier, au moment de la naissance de Mira, dont le nom se veut l'abréviation du mot miracle. Elle souhaite désormais obtenir un emploi, trouver un endroit où vivre et reprendre la garde de son enfant.

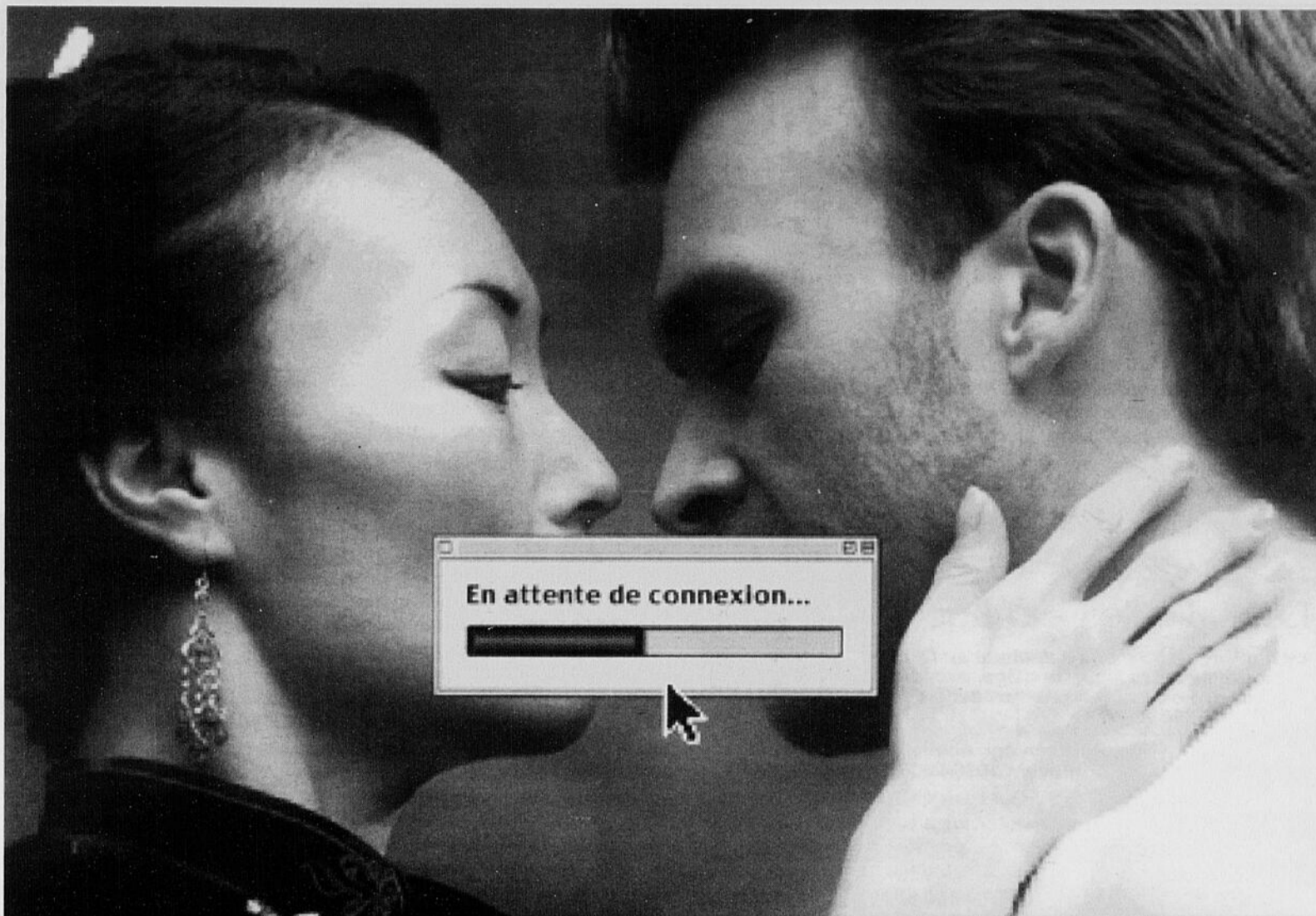
La mère, qui profite actuellement d'une remise en liberté sous condition, doit comparaître à nouveau le 11 mars. Elle fera alors face à une accusation d'abandon d'enfant.

La femme a été arrêtée après que la nouveau-née eut été retrouvée dévêtue, le cordon ombilical encore attaché au ventre, sur une dalle de béton à proximité de l'hôtel de ville. La petite Mira (pour «miracle») est depuis sortie de l'hôpital et elle se porte bien. Elle a été confiée à une famille d'accueil.

Quant à la mère, elle est supposée demeurer dans un foyer pour sans-abri et consulter un spécialiste, durant son procès.

Selon les services de santé publique de Toronto, plus de 300 bébés naissent chaque année dans la métropole canadienne de femmes sans logis ou vivant dans un logement inadéquat.

Un autre bébé de sexe féminin a été retrouvé abandonné dans un hôpital de l'île du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, durant la fin de semaine. L'enfant a été découverte par le personnel de l'établissement de santé peu après que la mère, âgée de 18 ans, eut accouché. L'une et l'autre se trouvaient toujours à l'hôpital, dimanche, dans un état de santé jugé stable, a indiqué la police.



# Économisez jusqu'à 16<sup>95</sup> \$/mois<sup>†</sup>, vous ferez vite le rapprochement.

## Forfait Sympatico<sup>MC</sup> Haute vitesse et Interurbain Bell\*

120 minutes d'interurbain**	+	Sympatico <sup>MC</sup> Haute vitesse	=	34 <sup>95</sup> \$ par mois
<ul style="list-style-type: none"><li>• Canada</li><li>• États-Unis</li><li>• 62 pays outre-mer</li><li>• 24 heures sur 24, 7 jours sur 7<sup>††</sup></li></ul>		1 seule facture pour vos frais d'Internet et d'interurbain		Appelez vite au : 1 866 334-0331

Offre/tarif sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec toute autre offre d'interurbain de Bell ni de Sympatico Haute vitesse. Les taxes sont toujours en sus. D'autres conditions s'appliquent. † Le tarif mensuel courant (actuellement de 34,95 \$ plus 10 \$/mois pour l'utilisation du modem) comprend 120 minutes d'appels interurbains automatiques aux destinations éligibles, l'accès Internet et l'utilisation du modem et un total de 10 Go de téléchargement. Sont exclus les appels interurbains effectués avec la Carte d'appel et le service ContactFamille<sup>MC</sup> de Bell. Pour les destinations éligibles, visitez le site [www.bell.ca/listedespays](http://www.bell.ca/listedespays). Des frais distincts d'accès au réseau de 2,95 \$ s'appliquent à tous les plans d'économies résidentiels de Bell. \* Le service Sympatico Haute vitesse est offert aux abonnés résidentiels ayant choisi Bell comme fournisseur de service interurbain, là où la technologie le permet. \*\* Au-delà des 120 minutes, ne payez que 10 ¢/min. au Canada et 15 ¢/min aux États-Unis. Pour les appels outre-mer, les tarifs avantageux du plan Simplitel<sup>MC</sup> outre-mer s'appliquent. Sympatico, Simplitel et ContactFamille sont des marques de commerce de Bell Canada.

allez-y



# Il est de plus en plus urgent d'intervenir

**MONTREAL (PC) — La 13e Semaine de prévention du suicide amène, comme à chaque année, son lot de statistiques sur l'ampleur du phénomène, mais les intervenants insistent, cette fois, sur l'urgence d'agir face à ce qu'ils voient comme un problème de santé publique.**

Les données préliminaires de 2001 font état de 1323 suicides au Québec, une légère baisse comparativement aux dernières années. Pour les années 1998 à 2000, la moyenne avait été de 1443 suicides. En 2000, 1352 suicides avaient été enregistrés.

«Le message derrière les chiffres,

c'est qu'on ne doit pas lâcher», a affirmé en conférence de presse, à Montréal, le coroner en chef du Québec, le Dr Serge Turmel. Il a précisé qu'il commencera à voir «une lueur d'espoir» lorsque les données sur le nombre de suicides auront diminué encore davantage. Près de 80 pour cent des suicides

frappent les hommes, une donnée constante au fil des ans.

Contrairement à une certaine croyance populaire, ce ne sont pas les jeunes, surtout, qui se suicident. En fait, les moins de 25 ans ne comptent que pour 14 pour cent des suicides en 2001. Ce sont plutôt les 25 à 44 ans qui commettent le plus grand nombre de suicides, ceux-ci comptant pour 41 pour cent du total en 2001. Ils sont suivis par la catégorie d'âge des 45 à 64 ans, avec 36 pour cent des suicides, a précisé le Dr Turmel. Le pourcentage de suicides est en baisse dans toutes les catégories d'âge, si l'on compare la période 1998-2000 à 2001, sauf chez les 45 à 64 ans. Interrogé sur cette donnée concernant les baby boomers, le Dr Turmel a avoué qu'il pourrait s'agir «d'un phénomène de cohorte qui se déplace» et que cette hypothèse devait être «regardée de très près».

Reste qu'au début des années 1990, le nombre de suicides était moindre, soit 1165 en 1990 et 1147 en 1991, alors que depuis 1993, il se maintient au-dessus des 1300. Le Dr Turmel ne croit pas qu'il faille en conclure à l'échec des programmes

## Les suicides par région

Le nombre de suicides est en baisse au Québec. Voici la ventilation des données par région (1998-2001).



Région	Nombre annuel moyen: 1998-2000	Nombre 2001
01 Bas-St-Laurent	58	42
02 Saguenay-Lac-st-Jean	61	55
03 Québec	159	152
04 Mauricie	62	69
05 Estrie	61	48
06 Montréal	282	240
07 Outaouais	61	58
08 Abitibi	41	46
09 Côte-Nord	25	27
10 Nord-du-Québec	18	14
11 Gaspésie	18	11
12 Chaudière-Appalaches	106	86
13 Laval	45	49
14 Lanaudière	80	87
15 Laurentides	94	96
16 Montérégie	217	182
17 Centre-du-Québec	55	61
<b>Total - Ensemble du Québec</b>	<b>1443</b>	<b>1323</b>

Source: Bureau du Coroner

PC

## Les suicides par âge

Le nombre de suicides a diminué au Québec dans toutes les catégories d'âge, exceptée celle des 45-64 ans. Voici la ventilation des données (1998-2001).



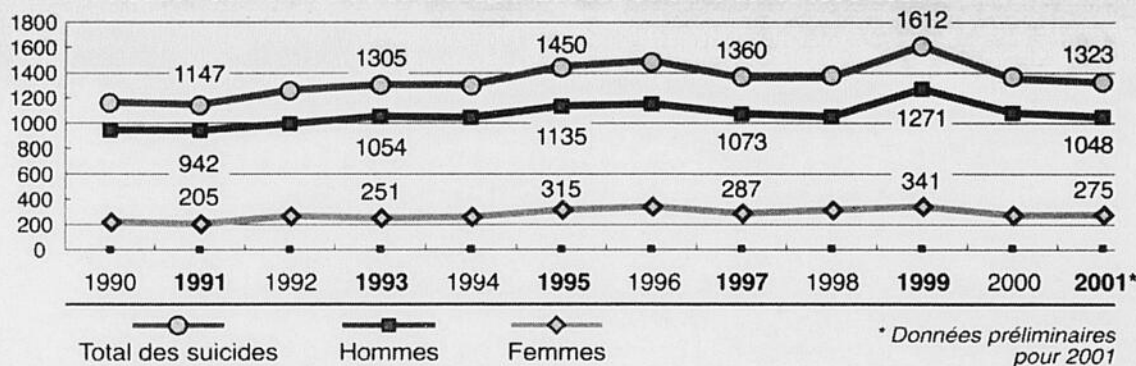
Âge	Pourcentage annuel moyen: 1998-2000	Pourcentage 2001
Moins de 25 ans	16,1 %	14,1 %
25-44 ans	44,4 %	41,0 %
45-64 ans	29,6 %	36,3 %
65 ans et plus	9,9 %	8,6 %
<b>Total</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>

Source: Bureau du Coroner

PC

## Statistiques sur les suicides au Québec

Fluctuation du nombre de suicides au Québec selon le sexe: 1990-2001



Source: Bureau du Coroner

PC

## Sol Net s'implante à Shawinigan

**SHAWINIGAN (PC) —** L'entreprise Sol Net, qui a annoncé lundi son implantation à Shawinigan, souhaite développer un procédé utilisant des petites billes de polymère pour récupérer les hydrocarbures se trouvant dans les sols contaminés.

Le Groupe Energie inc. injectera 50 000 \$ en capital-actions pour une aide à la commercialisation. Selon Christian Fournelle, directeur général de Groupe Energie inc., cette somme servira essentiellement à réaliser le montage financier pour le démarrage de cette nouvelle entreprise.

Les dirigeants de Sol Net se sont engagés à s'installer à Shawinigan, possiblement dans les condos industriels du Groupe Energie pour ses premiers mois. Dès la pre-

mière année, 23 emplois seront créés et ce nombre pourrait grimper à 105 dans un horizon de trois ans. L'investissement total pour permettre à l'entreprise Sol Net d'être opérationnelle est d'environ 5 millions \$.

Sol Net a été incorporée à la suite de l'obtention des droits exclusifs pour le Québec de l'utilisation de la technologie des billes de polymère adsorbant. Ce procédé permet le traitement évolutif de la récupération des hydrocarbures des sols et des eaux contaminés et de la réintégration de ces hydrocarbures en sources d'énergie.

La technologie développée par Sol Net repose sur des billes de polymère que l'on mélange avec des boues contaminées. Naturellement, les molécules d'hydrocarbures sont attirées par ce polymère dont les dirigeants se sont bien gardés de dévoiler la composition. Il suffit par la suite de retirer les granules souillées pour retrouver un sol dépourvu de ses hydrocarbures. Les granules, lorsque nettoyés, peuvent être réutilisés jusqu'à 500 fois. A elle seule, l'unité de traitement principale coûte 3,8 millions \$ et permet de décontaminer 50 tonnes de terre à l'heure.

18 - Le Quotidien, le Mardi 11 Février 2003

**TEL-AIDE**  
  
**695-AIDE**  
 1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

*« Brisons l'isolement...  
 Développons l'entraide! »*

Intervention téléphonique  
 Jour et nuit - 7 jours :  
 (gratuit - confidentiel)

Centre de Prévention  
 du Suicide 02

Saguenay: (418) 545-1919  
 Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
 (277-3553)

**NE PRENEZ PAS DE DÉCISION  
 SANS NOUS AVOIR RENCONTRÉS**

**Vous prévoyez vous  
 construire une maison?**

Une construction de  
 qualité assure un  
 air sain et une absence  
 de moisissures.

**543-5941 poste 223**

Les normes de qualité **NOVOCLIMAT**  
 s'appliquent à tous les modèles de maison.  
 18 constructeurs de la région sont accrédités au programme.

**FORUM**  
 efficacité énergétique  
 Saguenay—Lac-St-Jean  
 Agence de l'efficacité  
 énergétique  
 Québec

Chambre de commerce  
 de Chicoutimi



# Le solde TROIS FOIS RIEN



**À L'ACHAT**

**RIEN À PAYER AVANT**

**2004<sup>+</sup> ou 0**

0% à l'achat\*\*  
0\$ versement initial  
Rien à payer pendant 100 jours\*\*\*

(aucun versement initial, aucun paiement mensuel et aucun intérêt pendant 12 mois)  
Offres s'appliquant à la plupart des modèles

**À LA LOCATION**

**0 \$**

GM paie la 1<sup>re</sup> mensualité\*  
GM paie le dépôt de sécurité\*\*

Offres s'appliquant à certains modèles



**AZTEK**

**268 \$/mois\*\*\*\***  
Location 48 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	359 \$
4 210 \$	268 \$

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, transmission automatique 4 vitesses, vitres, miroirs et portes à commandes électriques, climatiseur.



**MONTANA**

**278 \$/mois\*\*\*\***  
Location 48 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	369 \$
4 292 \$	278 \$

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe moto-propulseur sans franchise, sécurité 5 étoiles\*, la plus faible consommation d'essence de sa catégorie\*\*, vitres, miroirs et portes à commandes électriques.



**GRAND AM 4 PORTES**

**258 \$/mois\*\*\*\***  
Location 48 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	295 \$
1 745 \$	258 \$

Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatiseur, banquette arrière rabattable divisée 70/30.



**RENDEZVOUS 29 998 \$\*\*\*\***

**338 \$/mois\*\*\*\***  
Location 48 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	427 \$
4 039 \$	338 \$

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, téléverrouillage des portes, vitres, portes et miroirs à commandes électriques, freins à disques aux 4 roues, climatiseur.



**SUNFIRE SL 4 PORTES**

**178 \$/mois\*\*\*\***  
Location 48 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	225 \$
2 244 \$	178 \$

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, banquette arrière rabattable divisée 60/40, garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise.



Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et aux modèles suivants en location : Grand Am, Sunfire, Montana, Aztek et Rendezvous, parmi ceux en stock. Offres valides en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 20 mars 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. †Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. \*À l'achat, premier paiement du après 12 mois, offert pour des termes de financement à l'achat allant jusqu'à 48 mois. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% offert pour des termes allant jusqu'à 36 mois. \*\*\*Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours pour des termes allant jusqu'à 60 mois. \*\*\*\*À l'achat, préparation incluse, transport (950 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. \*\*À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. \*\*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am (2NE69/R7C), Sunfire (2JB69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Aztek (2BK46/R7A) et Rendezvous (4BK26/R7A)). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. Ces offres à l'achat ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté), Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali et les camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

00541696

# L'Office rejette la création d'un ordre professionnel

**QUÉBEC (PC)** — Les enseignants sont suffisamment encadrés, au point qu'il n'apparaît pas opportun de créer un ordre professionnel pour les régir.

Tel est le sens d'un avis que l'Office des professions a rendu public lundi.

«Le système d'éducation actuel assure déjà un encadrement qui prend en compte la plupart des enjeux en cause», affirme dans l'avis le président de l'Office des professions, Me Jean-K. Samsou.

Dans une longue analyse de 90 pages, l'Office admet que l'enseignement constitue une véritable profession, au sens où l'entend le

Code des professions du Québec.

On y retrouve en effet chez l'enseignant les cinq caractéristiques d'un professionnel: l'enseignant doit posséder des connaissances particulières, il doit agir de façon autonome, il doit avoir dans ses rapports des relations personnelles imprégnées d'un lien de confiance, il doit être capable de confidentialité et il doit soumettre sa compétence à certaines formes de contrôle.

Mais l'Etat veille déjà à garantir l'encadrement approprié et à assurer une protection adéquate des élèves, note l'Office.

Le ministère de l'Éducation assure déjà le contrôle de la qualification des enseignants, fixe les normes d'exercice et de déontologie de la profession, évalue la pratique et régit la discipline.

Tout en admettant que la situation actuelle pourrait être améliorée, l'Office ne juge pas opportun de recommander la création d'un ordre professionnel des enseignants.

L'Office, qui régit déjà 45 pro-

fessions regroupant 280 000 professionnels au Québec, a le mandat principal d'assurer la protection du public qui recourt aux services de ces professionnels.

Le porte-parole de l'opposition officielle, le député libéral de Vaudreuil, Yvon Marcoux, a néanmoins défendu le programme de sa formation politique, qui prône la création d'un ordre professionnel pour les enseignants.

Le député Marcoux note que, de l'aveu même de l'Office des professions, les enseignants exercent dans les faits un véritable

travail professionnel.

«Mais l'Office n'a pas abordé la pertinence pour le ministère de l'Éducation de jouer un rôle d'encadrement professionnel», a-t-il dit.

Le député estime qu'un ordre professionnel serait un organisme non politisé, donc plus apte que le ministère à gérer la profession d'enseignant.

M. Marcoux a aussi noté que l'encadrement par un ordre professionnel permettrait d'accroître la confiance, déjà très grande, que la population et les parents vouent aux enseignants.

## RABAIS SUR VÊTEMENTS DE MOTONEIGE



De **25%** à **50%**  
de rabais

sur habits et bottes,  
gants et mitaines

Des jouets pour adultes

**SAGUENAY Marine INC.**

Représentants: Fabien Hovington, Gervais Thibeault et Stéphan Claveau

**YAMAHA**

SALLE DE MONTRE  
1911, rue Sainte-Famille  
JONQUIÈRE

LIEU DE SERVICE  
1957, rue Sainte-Famille  
JONQUIÈRE

**547-2022**

## BONNE SAISON À TOUS LES MOTONEIGISTES

Soyez prudents et attention à l'alcool au volant.

Nous vous invitons à consulter les conditions de sentier au:

[www.clubmotoneigemontsvalin.qc.ca](http://www.clubmotoneigemontsvalin.qc.ca)



le **QUOTIDIEN**

## PRÉSENTATION DES MOTONEIGES



**ARCTIC CAT 2004**

le jeudi 13 mars  
au Holiday Inn  
de Jonquière

Depuis 40 ans à votre service!

**DALLAIRE**  
ST-BRUNO

560, Melançon  
Fax: 343-2506

**343-3758**

À l'achat d'un VTT 2003  
obtenez  
**GRATUITEMENT**  
un treuil Warn  
de 2500 lb de tire



[dallaireequipement@qc.aira.com](mailto:dallaireequipement@qc.aira.com) / [www.dallaire-st-bruno.com](http://www.dallaire-st-bruno.com)

PUBLIREPORTAGE



Les pl

Qu

Découvrir détours ap  
Pour une rar

## Randonnées de motoneige Le plus beau reste à venir

Nous voici en plein cœur de la saison de motoneige. Le couvert de neige est solidement damé et l'état des sentiers est à son meilleur. Les journées allongent et les périodes d'ensoleillement se font plus généreuses.

Les motoneigistes ont encore deux merveilleux mois d'activités devant eux et le plus beau de la saison reste à venir.

En effet, les mois de février, mars et avril offrent des conditions exceptionnelles pour la pratique de la motoneige. Le secteur des monts Valin respire de beauté et d'abondance de neige; le Bas-Saguenay se montre très invitant avec ses activités de pêche sous la glace et ses merveilleux sentiers forestiers à travers les montagnes; les immenses plaines du Lac-Saint-Jean montrent un visage hivernal incomparable et les hauteurs de la réserve faunique des Laurentides promettent de belles escapades en couple et en groupe. Récemment, l'industrie touristique et les clubs de motoneigistes ont enterré la hache de guerre pour mettre de l'avant des solutions à longs termes pour maintenir ouverts les sentiers Trans-Québec qui ouvrent les portes de la région aux visiteurs de l'extérieur et qui permettent aux adeptes de la région de visiter le Québec en motoneige.

L'activité risque d'être considérable sur les

sentiers dans les mois à venir. Les journées ensoleillées et les températures douces incitent les motoneigistes à partir à l'aventure. Les adeptes doivent donc faire preuve de prudence et respecter les consignes de sécurité qui entourent la pratique de ce loisir d'hiver.

### Sécurité

Pour assurer la sécurité des motoneigistes, des limites de vitesse ont été fixées pour la circulation dans les sentiers à la limite maximale de 70 km/h à moins que des panneaux de signalisation indiquent une vitesse différente. En motoneige, le port du casque protecteur avec visière ou avec lunettes est obligatoire. La motoneige doit, quant à elle, être munie de certains équipements obligatoires. À cet effet, il est à noter que toute motoneige construite après le 1<sup>er</sup> janvier 1998 doit être munie d'un feu de freinage rouge à l'arrière, d'un rétroviseur solidement fixé au côté gauche du véhicule ainsi que d'un indicateur de vitesse.

### En groupe

Lors des randonnées de groupe, il faut s'assurer que chaque membre de l'excursion demeure dans le peloton. Ainsi, chaque conducteur de motoneige doit veiller, à l'aide de son rétroviseur, à ce que

Plusieurs  
**RABAIS**

sur vêtements **YAMAHA**  
moto, motoneige et  
sélection spéciale

## LA FIABILITÉ

au travail, dans la neige et pour vos loisirs

SPÉCIAL:  
**7995\$**



VK 540

**POWER**

**YAMAHA**  
GENUINE  
PARTS & ACCESSORIES

Votre concessionnaire **YAMAHA**

2639, route 170, Laterrière  
(direction aéroport)

(418) **678-2481**

**YAMAHA**

# Monique Richard est satisfaite de la décision

QUÉBEC (Selon PC) - Monique Richard, présidente de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ) c'est-à-dire la centrale syndicale qui regroupe la majorité des enseignants du Québec, accueille très favorablement la recommandation de l'Office des professions de ne pas créer un ordre professionnel.

«On est déjà suffisamment encadré, que ce soit par la Loi de l'instruction publique, par le régime pédagogique ou par les conventions collectives», a réagi Mme Richard.

La dirigeante syndicale se défend par ailleurs de préconiser une vision corporatiste en reje-

tant la création d'un ordre professionnel des enseignants.

«On a déjà fait la démonstration que les parents peuvent déjà s'exprimer sur les enseignants, que ce soit auprès de l'école, de la commission scolaire ou du ministère de l'Éducation», a dit Mme Richard.



Monique Richard est présidente de la Centrale des syndicats du Québec.

(Archives)

# Des «compagnons» plutôt que des biens

DENVER (AP) - Plusieurs législateurs du Colorado soutiennent un projet de loi visant à donner aux chats et chiens le statut juridique de «compagnon» plutôt que celui de «bien».

La mesure devrait permettre aux habitants du Colorado de poursuivre les vétérinaires ou les agresseurs de leur animal et d'obtenir des dommages et intérêts pour «perte d'un compagnon» de plus de 100 000 dollars.

Deux millions de chats et de chiens dans 1,6 million de foyer

pourraient bénéficier de cette mesure. La législation actuelle considère les animaux domestiques comme des biens mobiliers, pour la perte desquels on ne peut exiger que la «juste valeur du marché» devant un tribunal.

Il s'agirait de la première loi de ce type aux États-Unis, a affirmé le juriste Josh Pazour. Le Colorado est déjà l'un des 14 États reconnaissant légalement les chiens et les chats comme des héritiers potentiels de leur maître.

Les plaisirs de la  
**MOTONEIGE**  
Quel plaisir de partir en randonnée de motoneige.  
Après détours les montagnes enneigées, les sapins recouverts de neige.  
Pour une randonnée en toute sécurité, faites affaires avec des experts.

## enir

Les journées  
douce  
rtir à  
t donc faire  
er les  
urent la

otoneigistes,  
xées pour la  
la limite  
que des  
quent une  
e, le port du  
ou avec  
oneige doit,  
ains  
t effet, il est  
onstruite  
tre munie  
arrière, d'un  
côté gauche  
cateur de

il faut  
de  
oton. Ainsi,  
ge doit  
ur, à ce que

EN GROUPE - Les randonnées en groupe représentent un des plus beaux aspects du sport de la motoneige. Elles permettent aux nouveaux adeptes de se familiariser avec le réseau de sentier et les techniques de conduite.



le membre du groupe, qui suit derrière, continue de suivre le cortège. Il faut même faire des arrêts, en chemin, pour laisser le temps à ceux qui suivent derrière de rejoindre les autres. Tous les motoneigistes n'ont pas la même habileté au volant. Il faut aussi attendre l'ensemble du groupe aux différentes intersections dans les sentiers pour que tous arrivent au même endroit au rendez-vous fixé à l'avance.

Les sorties de groupe représentent une des façons intéressantes de profiter des plaisirs de la motoneige. Ce genre d'aventure permet également aux nouveaux adeptes ou à ceux qui jouissent d'une moins grande expérience de se familiariser avec la pratique de l'activité et de mieux connaître les réseaux de sentiers. Bon hiver à tous et profitez à plein des joies de la motoneige.

**FESTHIVER SKI-DOO**

Choisissez une motoneige Ski-Doo 2003 et  
**FAITES VOTRE MEILLEURE OFFRE\* À VOTRE CONCESSIONNAIRE**

OU Obtenez **0** dépôt paiement intérêt **AVANT 2004\***

2003 **ski-doo**

Passez les voir chez:  
**Équipements Villeneuve inc.**  
1178, boul. Sainte-Geneviève, Chicoutimi (secteur Nord)  
**543-3600** www.equipementsvilleneuve.com  
FINANCEMENT EN MAGASIN

**BOMBARDIER** **ski-doo**  
PRODUITS RECREATIFS

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8 h à midi, de 13 h à 17 h et de 19 h à 21 h, samedi de 8 h à midi.

**LIQUIDATION MONSTRE POLARIS**  
jusqu'à 1300 \$ de rabais

INDY WIDETRAK LX 2003  
**8297\$\***

FRONTIER TOURING 2003  
4 temps  
**9463\$\***

**Gobeil Équipement**  
2138, boul. Saint-Jean-Baptiste, CHICOUTIMI • 549-3956

\* Taxes en sus, pour un temps limité seulement.

**20% à 70% de rabais** sur vêtements **ARCTIC CAT**, accessoires et sélection d'habits de neige

**FINANCEMENT À 2.9 %**  
**OU 12 MOIS SANS PAIEMENT ET INTÉRÊT**

**NE MANQUEZ PAS LA TOUTE NOUVELLE FIRECAT F6 EFI DÉJÀ DISPONIBLE**

Votre concessionnaire **ARCTIC CAT**  
**Évasion Sport D.R.**

2639, route 170, Laterrière (direction aéroport)  
**(418) 678-2481**

F6 EFI 2004

**Martial Gauthier**  
**Loisirs**  
**35 ANS À VOTRE SERVICE**  
1015, boul. Sainte-Geneviève Chicoutimi-Nord  
**543-6537**

**Rabais de 1000\$** sur toutes les motoneiges neuves en inventaire

**Plus! Aucun paiement aucun intérêt pendant 12 mois sur la plupart des modèles**  
Détails chez votre concessionnaire

**VENTURE 600 et 700**

Lundi au vendredi 8 h à 12 h / 13 h à 17 h / 19 h à 21 h  
Samedi: 9 h à 12 h

**YAMAHA GENUINE** **POWER FINANCE** **YAMAHA**

Désarmement pacifique de l'Irak

# Moscou, Berlin et Paris font front commun

**PARIS (AP) - Alors que les Etats-Unis cachent de moins en moins leur impatience, la France, la Russie et l'Allemagne font front commun contre une intervention militaire en Irak.**

Les trois pays ont ainsi rendu public lundi à Paris une «déclaration commune» dans laquelle ils plaident pour un désarmement pacifique de Bagdad.

«Je souhaite que cet appel soit entendu», car «rien aujourd'hui ne justifie une guerre» et «cette région n'a vraiment pas besoin d'une guerre supplémentaire», a déclaré Jacques Chirac lors d'une conférence de presse commune avec son homologue russe Vladimir Poutine à l'Élysée. Après un passage à Berlin dimanche, le président russe est arrivé lundi à Paris pour une visite d'État de trois jours.

Jacques Chirac a même noté lundi n'avoir «à sa connaissance» aucune «preuve indiscutable» de la présence en Irak d'armes de destruction massive.

«Nous sommes contre la guerre», a déclaré de son côté Vladimir Poutine. «Pour le moment, c'est ma position», a-t-il ajouté, en plaidant pour un règlement «politique et diplomatique» de la crise irakienne. Il a estimé que les inspecteurs des Nations unies faisaient des «progrès» en Irak.

Dans leur «déclaration commune», Paris, Berlin et Moscou se disent «déterminées à donner toutes les chances au désarmement de l'Irak dans la paix».

«Il y a encore une alternative à la guerre» et «l'usage de la force ne pourrait constituer qu'un ultime recours», soulignent les trois pays. Ils se prononcent donc pour une «poursuite des inspections» et un «renforcement substantiel de leurs capacités humaines et techniques par tous les moyens et en concertation avec les inspecteurs, dans le cadre de la résolution 1441».

«Nous sommes prêts à envisager tout ce qu'il est possible de faire dans le cadre de la résolution 1441» du Conseil de sécurité, a expliqué Jacques Chirac, alors que Vladimir Poutine se disait prêt à fournir «de

l'équipement et des moyens aériens» aux inspecteurs si nécessaires. Interrogé sur un possible déploiement de casques bleus en Irak, Jacques Chirac a simplement noté que la résolution 1441 du Conseil de sécurité «ne prévoit pas l'envoi de casques bleus». Il a également démenti l'existence d'un «plan secret franco-allemand». «Il y a eu des propositions françaises» présentées par le ministre des Affaires étrangères Dominique de Villepin devant le Conseil de sécurité, mais «elles sont connues» et «publiques», a-t-il souligné.

Ces propositions, au sujet desquelles la France avait au préalable consulté Berlin, «ont recueilli tout de suite l'assentiment de l'Allemagne» et «d'un certain nombre de membres du Conseil de sécurité», dont «la Russie», a-t-il constaté.

La déclaration commune entre Paris, Berlin et Moscou risque en tout cas d'accroître encore les tensions avec Washington. Jacques Chirac, Gerhard Schröder et Vladimir Poutine ont pris soin d'ailleurs de souligner dans leur texte que le débat sur les moyens de désarmer l'Irak «doit se poursuivre dans l'esprit d'amitié et de respect qui caractérise nos relations avec les Etats-Unis et d'autres pays».

«Il ne faut pas dramatiser la situation», a ajouté lundi Vladimir Poutine. «Nous sommes des amis des Etats-Unis» et «nous ne mettons rien en cause la solidarité atlantique», a assuré Jacques Chirac. Mais cela «ne nous dispense pas, sur un problème particulier (...) d'avoir notre opinion et de la défendre», a-t-il ajouté.

D'ailleurs, cette position est partagée par «une très très grande majorité de la population du monde et des responsables politiques», a souligné Jacques Chirac. «La plupart des pays du Conseil de sécurité ont cette position», a également souligné Vladimir Poutine.

## Le Canada donne son appui à la Turquie

OTTAWA (PC) — Le Canada a pris ses distances par rapport à la position franco-germanique, lundi, en donnant son appui à la Turquie qui demande l'appui militaire des pays de l'OTAN en cas de guerre en Irak.

Le premier ministre Jean Chrétien a indiqué, lundi, que les préparatifs de défense souhaités par la Turquie sont tout à fait normaux étant donné sa proximité du pays de Saddam Hussein.

«Les Turcs, qui se retrouvent coincés dans ce conflit plus

que quiconque parce qu'ils sont voisins (de l'Irak), veulent être prêts à faire face à toute éventualité (...) S'ils veulent faire quelque chose pour se protéger et être prêts, c'est normal et nous appuyons cette position», a expliqué M. Chrétien.

«Nous devons préparer le terrain, bien que nous espérons qu'il n'y ait pas de guerre», a poursuivi le premier ministre, qui faisait ces commentaires lors d'un point de presse en compagnie du premier ministre de la Suède, Göran Persson, en visite au Canada.



POSITION

Le Président de la France, Jacques Chirac (à droite) lors d'une conférence de presse commune avec son homologue russe Vladimir Poutine au Palais de l'Élysée hier, à Paris. Le principal sujet a été le désarmement de l'Irak.

(Photo AP)

## Le président Bush accuse

WASHINGTON (AP) - Le président George W. Bush a estimé lundi que le veto opposé par trois membres de l'OTAN, la France, l'Allemagne et la Belgique, au lancement d'une procédure de protection de la Turquie face à l'Irak portait un mauvais coup à l'Alliance atlantique.

Il a également accusé le président irakien Saddam Hussein d'«essayer de gagner du temps» en faisant des concessions de dernière minute, comme l'autorisation des vols d'avions espions U-2 au-dessus de son territoire.

«Saddam Hussein doit désarmer. S'il ne le fait pas, nous le désarmerons», a lancé le chef de la Maison Blanche après avoir reçu le Premier ministre australien John Howard. «Si nous avons besoin de procéder à des vols de U-2, c'est qu'ils ne désarment pas.»

Les deux hommes, tous deux partisans d'une intervention armée contre l'Irak, se sont rencontrés à la fin d'une journée marquée par plusieurs revers pour la diplomatie américaine. Outre le triple veto à l'OTAN, la France, la Russie et l'Allemagne ont rendu public à Paris une «déclaration commune» dans laquelle ils plaident pour un désarmement pacifique de Bagdad et réclament davantage de temps pour les inspecteurs.

Sans citer nommément la France ou d'autres pays éloignés de la position américaine, le président Bush a jugé inutiles les appels en faveur de l'envoi d'inspecteurs supplémentaires en Irak. Selon lui, seulement «un ou deux» seraient nécessaires si Bagdad ne dissimulait pas ses armements.

«Contrarié n'est pas le mot juste», a déclaré le président Bush en réponse à des journalistes qui lui demandaient son avis sur l'attitude de la France. «Je suis déçu que la France veuille empêcher l'OTAN d'aider un pays comme la Turquie à se préparer», a-t-il dit.

«Je pense que le fait de ne pouvoir faire une déclaration de défense mutuelle affecte l'Alliance de manière négative», a ajouté

le président américain, qui s'exprimait avec M. Howard dans le bureau Ovale de la Maison Blanche.

### Inspecteurs

Le ministre britannique des Affaires étrangères Jack Straw doit annoncer aujourd'hui que l'envoi d'inspecteurs supplémentaires en Irak ne peut garantir le désarmement du régime de Saddam Hussein.

Selon une copie du discours qu'il doit prononcer à l'Institut international d'études stratégiques de Londres, Jack Straw avancera mardi que même la présence sur le sol irakien de mille inspecteurs supplémentaires des Nations unies ne peut assurer que ceux-ci trouveront les armes de destruction massive que Saddam Hussein pourrait avoir en sa possession.

Le QUOTIDIEN  
progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

545-4014

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
15 <sup>95</sup> \$ SUR UNE COLONNE	29 <sup>95</sup> \$ SUR DEUX COLONNES
	TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT
- RÉTABLISSEMENT
- VEUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

Joyeux anniversaire et bonne journée pour tes 39 ans. Beaucoup de plaisir et de surprises. Pierre et tes enfants Alexandra et Claudia. XXX

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

00539961

MAGNANIE  
PLACE  
Centre-Ville  
JONQUIÈRE

Suivez le cœur de Place Centre-Ville

Faites votre choix de cadeaux



Pour le plaisir des yeux.  
Nouveau, de Saturn.

D'une compagnie qui fait tout autrement, voici la toute nouvelle ION de Saturn. Son allure attrayante n'est que le préambule d'une belle histoire. Découvrez son habitacle innovateur. Et son moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, qui offre aux conducteurs la puissance qu'ils recherchent. Faites l'essai de la ION de Saturn dès aujourd'hui. Où vous irez, elle ira.

À partir de 15 495\$\*



ION™

SATURN.

Le PDSF du modèle illustré (berline ION-3 2003) est de 20150\$. Le transport de 900\$ et la taxe d'accise de 100\$ sont en sus. L'immatriculation, l'assurance, les droits, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les taxes sont en sus. Les détaillants peuvent vendre pour moins. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillants Saturn pour plus de détails. Achetez en ligne à [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou appelez au 1 888 4SATURN.

CC021500

Oscars

# Les pronostics ressemblent à ceux de 2002

**LOS ANGELES (AP) - A la veille de la publication, aujourd'hui, des noms des heureux finalistes aux Oscars, les favoris de l'édition 2003 de la célèbre cérémonie ressemblent étrangement à ceux de 2002.**

L'an dernier, on comptait parmi les finalistes dans la catégorie du meilleur film une comédie musicale, «Moulin Rouge»; un film fantastique, «Le Seigneur des anneaux: la Communauté de l'anneau»; une histoire de vengeance, «In the Bedroom»; et le gagnant final «Un homme d'exception», la biographie du mathématicien schizophrène John Nash.

Et si l'on se penche un peu sur les films favoris de cette année, il y a peu de place pour la surprise puisqu'on retrouve... une comédie musicale, «Chicago»; la suite des aventures du «Seigneur des anneaux»: «Les Deux Tours»; une vengeance épique sur fond de fresque historique, «Gangs of New York»; et «Les Heures», un drame basé sur la biographie de l'auteur suicidaire Virginia Woolf.

La comédie absurde «Adaptation» de Spike Jonze — qui avait déjà réalisé «Dans la peau de John Malkovich» — a d'excellentes chances d'être finaliste. Les autres prétendants à l'Oscar du meilleur film pourraient être le drame de Roman Polanski «Le Pianiste» (Palme d'or à Cannes), la comédie noire «Monsieur Schmidt», ou encore «Loin du paradis» de Todd Haynes.

Dans la catégorie de la meilleure actrice, Nicole Kidman («Les Heures») et Renee Zellweger («Chicago») pourraient toutes deux décrocher leur seconde nomination. Quant à Meryl Streep («Les Heures»), «Adaptation») et Julianne Moore («Loin du paradis», «Les heu-

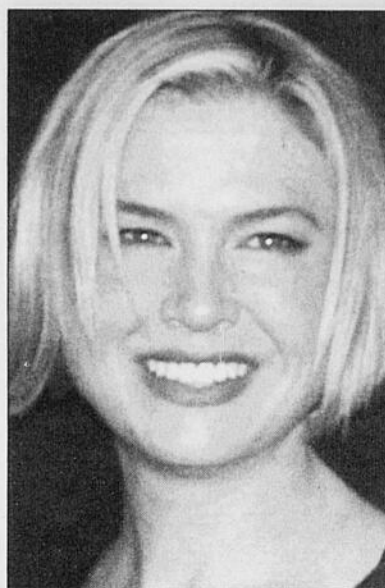
res»), elles pourraient prétendre chacune à deux nominations dans les catégories «meilleure actrice» et «meilleur second rôle féminin».

Quoiqu'une seule nomination suffirait pour inscrire le nom de Meryl Streep dans le livre des records comme l'actrice la plus souvent finaliste de l'histoire des Oscars. Jusqu'ici Meryl Streep et Katharine Hepburn ont toutes deux reçu 12 nominations.

L'actrice Salma Hayek pourrait également faire partie des finalistes pour son rôle dans «Frida», une biographie de la peintre mexicaine Frida Kahlo.

Chez les hommes, c'est Jack Nicholson qui trône à la place incontestée de l'acteur le plus souvent finaliste (avec 11 nominations au total) et, mardi, il sera sans doute de nouveau finaliste pour sa performance dans «Monsieur Schmidt».

Mais la concurrence sera rude, car Daniel Day-Lewis campe cette année l'un des méchants les plus fascinants du cinéma dans «Gangs of New York». L'acteur prodige de «My Left Foot» et de «L'Insoutenable Légèreté de



Renee Zellweger



Jack Nicholson



Nicole Kidman

l'être» pourrait voler la statuette dorée à Jack Nicholson, qui brigue son quatrième Oscar.

Daniel Day-Lewis pourrait également éclipser la solide performance de Leonardo DiCaprio, qui risque tout de même de décrocher une nomination (pour «Gangs of New York»), voire deux avec «Arrête-moi si tu peux», le dernier Steven Spielberg.

Les autres prétendants pourraient être Nicolas Cage («Adaptation»), Adrien Brody («Le Pia-

niste»), Michael Caine («The Quiet American») ou encore Richard Gere («Chicago»).

Côté réalisateurs, le seigneur du film d'«heroic fantasy» Peter Jackson sera certainement finaliste pour le deuxième volet de son adaptation du livre de J.R.R. Tolkien, «Les Deux Tours». Il aura toutefois comme rivaux Stephen Daldry («Les Heures»), Martin Scorsese («Gangs of New York»), Spike Jonze («Adapta-

tion»), voire Rob Marshall («Chicago») ou Roman Polanski («Le Pianiste»).

En ce qui concerne la catégorie du meilleur film étranger, après la grande déception provoquée l'an dernier par «Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain», coiffé au poteau par «No Man's Land», la surprise viendra peut-être cette année du polar de François Ozon «Huit femmes», qui représente la France.

LA RUBRIQUE

**IL PLEUT**

**DES VIES...**

Centre Culturel du Mont Jacob  
salle Pierrette Gaudreault  
du 12 février au 2 mars 2003  
(du mercredi au samedi à 20 h, le dimanche à 14 h)  
23 \$ taxes incluses  
Réservation : 542-5521

005-10668

Texte et mise en scène PATRIC SAUCIER

11 FEV. 2003

**CU**

**SEREZ-VOUS?**

100<sup>FM</sup>

MUSIQUE DE CHAMBRE RADIO-CANADA

**Jeux orientaux**

Salle de concert du Conservatoire 20h00  
Œuvres japonaises - Mozart - Debussy - Brahms  
Hibiki Kobayashi, violon  
Toshiaki Hamada, clarinette  
Henri Brassard, piano

005-10636

Information 545-3409

LA SOCIÉTÉ D'ART LYRIQUE DU ROYAUME

présente

**La Périchole**

Jacques OFFENBACH

Opéra-bouffe en trois actes, quatre tableaux

**Soyez aux premières loges !**

Offrez-vous une soirée inoubliable avec une centaine d'artistes... deux cents somptueux costumes... un décor de rêve.

**Février 2003**

Vendredi	14 <sup>e</sup> et 21	20h00
Samedi	15 et 22	20h00
Dimanche	16 et 23	14h00

\*Soirée Gala, sous la présidence d'honneur de Mme Diane Tremblay

Le Privilège

**Auditorium Dufour**  
(418) 549-3910  
Réseau Réservatech.net  
Internet : www.reservatech.net

Billets:  
32 \$ régulier (plus frais de billetterie)  
21 \$ étudiant (plus frais de billetterie)  
26 \$ groupe de 30 personnes et plus (plus frais de billetterie)

005-1246

HORAIRE DU 7 FÉVRIER AU 13 FÉVRIER

mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA**

**COMPLEXE J. GAGNON ALMA**

100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**CHICAGO** (G)  
Mardi au jeudi: 19h00 - 21h25

**LES CHEVALIERS DE SHANGHAI** (G)  
Mardi au jeudi: 19h00 - 21h25

**DESTINATION ULTIME 2** (13+violence-horreur)  
Mardi au jeudi: 19h15 - 21h30

**LES GANGS DE NEW YORK** (13+violence)  
Mardi au jeudi: 20h30

**LA VILLE DES TÉNÉBRES** (13+horreur)  
Mardi au jeudi: 18h45

00541766

LES CINÉMAS

**CINÉ ENTREPRISE**

www.cinentreprise.com

INFO-HORAIRE: 543-0055

**CINÉMAS A ODYSÉE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

et

**cinéma JONQUIÈRE**

2445, St-Dominique



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Tous les matins / Mario Jean				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Cinéma / VIVE LA RÉPUBLIQUE! (4) avec Hippolyte Girardot, Antoine Chappey				Petite Étoile / Moi (15h15)	Tweenies	Art Attack	Ayoye!	Watatatow	Wizz
<b>TQS</b>	Flash	Fun noir	Le Mec à dames / Jean Charest, Diane Tell		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / LE GOÛT DU VRAI (4) avec Leslie Hope, Kyle McCulloch				Les Simpson		Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Denis Bouchard		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie! / Shirley Thérault		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Quimzie	Teletub-bies	Pin-Pon	Les Grands Documentaires / Divorce à l'iranienne		Le Vrai Monde	La Poudre d'escampette	Ramdam	La Vie en Green / Leçons d'histoire		Les Choix de Sophie	Tous contre un	1045. Parlementaires	A la di Stasio / Le Chocolat		Seconde Chance / Revanche		Zoboo-mafoo	Corne-muse

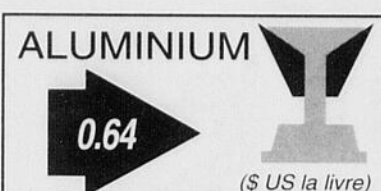
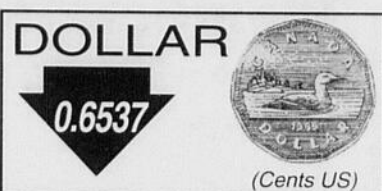
VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

MARDI 11 février	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Ce soir	Zoné vert forêt	Virginie	La Facture / Cancer du sein	Les Super Mamies			Enjeux / L'Hypnose - Une fenêtre sur l'esprit		Le Téléjournal/Le Point / Gaëtan Frigon		Les Nouvelles du sport	Découverte / L'avenir inscrit dans nos gènes (2/4)
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Diane Tell	Fun noir / Germain Houde	Coroner	Cinéma / ALERTE AU POINT ZÉRO (6) avec Janet Gunn, Scott Terra			Le Grand Journal		110%		Allô les filles	Sexe et Confidences
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Les Gags	L'Univers des camions monstres	Histoires de filles	Km/h	Caméra Café	Surprise sur prise en rappel	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois / Isabel Richer		Michel Jasmin (23h32)	Pub (0h18)
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	Grands Documentaires / Le Pouvoir de l'esprit - Le Corps et l'Esprit		Phylactère Cola	Malcolm	Cent Titres / Aline Apostolska	Cultivé et bien élevé	Maux d'amour	Les Choix de Sophie	Le Septième
<b>TV5</b>	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Tout le monde en parle				Bibliotheca		Temps présent / Chasseurs d'indices		Conversation	TV5 Le Journal / Envoyé spécial (0h15)
<b>CANAL D</b>	Humour en spectacle / L'Humour après l'école (2/2)		Animaux au travail / Les Thérapeutes - Les Nounous		Sommets de la gloire / Tignes			Biographies / Clémence Des Rochers - La Poésie de la vie		K 2000		Cinéma / UN MOMENT D'ÉGAREMENT (4) avec Jean-Pierre Marielle, Victor Lanoux	
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Venezuela: autopsie d'un coup d'Etat		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	L'Irak sous surveillance		Le Téléjournal / Le Point
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	Hockey / Bruins - Canadiens				Sports 30		L'Équipe en direct		Québec Courses	Randonnée Québec	
<b>S.E.</b>	Noeuds et Dénouements (17h20)			Sur fond d'océan (19h15)			3-2-1 Action: John Q.		John Q. (21h05)		Betty Fisher et autres histoires (23h05)		
<b>VIE</b>	Deuxième Peau / Ridetomie	Les Copines d'abord	Cinéma / QUAND REVIENDRA LE JOUR (6) avec Jane Seymour, Omar Sharif			C'est mon choix / Après tant d'années de mariage...		Oui, je le veux!	Les Copines d'abord	Trauma	Décore ta vie		
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Sydney Fox, l'aventurière		Coroner Da Vinci		La Firme de Boston		Brigade spéciale		Sexe à New York		L'Enquêteur
<b>Z</b>	Enquête sur les ovnis		La Revanche des nerdz	Technofolie	Star Trek: la nouvelle génération		À communiquer		Monstres mécaniques / Manèges ultimes		Babylone 5		Enquête sur les ovnis
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Série noire: les grands drames... / Accidents		Pare-chocs / Échecs commerciaux		JAG		Cinéma / LE CINQUIÈME COMMANDO (6) avec Richard Burton, Clinton Greyn		Les Grandes Erreurs militaires		
<b>ÉVASION</b>	Entrada	USA VR	Europuzzle	24 heures de la vie d'une ville / Londres		Airport	Un week-end en province	Les Beaux Jardins	Golfs du monde	Pilot Guides	Voyage pratique	Entrada	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Life & Times / Juliette		This Hour has 22 Minutes	Marketplace	CBC News: Disclosure		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	Cinéma / FIRE (4) (23h55)
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	Drew Carey	American Idol		Life with Bonnie	Less than Perfect	Kingpin		CTV News	News	Open Mike (0h05)
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	...for Dating my Teenage Daughter	According to Jim			NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	Jimmy Kimmel Live (0h06)
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight	JAG	The Guardian		Judging Amy		Late Show with David Letterman (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	The most Outrageous Game Show Moments		Frasier	A.U.S.A.	Kingpin		The Tonight Show (23h35)		
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business Report	Newshour		Nova / Mountain of Ice		National Geographic / Diamonds of War		The Rise and Fall of Jim Crow		BBC World News	Charlie Rose	
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	American Idol		24		Smallville		Seinfeld	Eliminate	Street Smarts
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	TSN Profile	Figure Skating / NHK Trophy				Sportscentre		Famous Fights		Motoring 2003
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	Snapshots	You Gotta See this	Hockey / Bruins - Canadiens				NBA Basketball / Celtics - Supersonics					
<b>ARTV</b>	Rockie Charles		Metropolis		Cinéma / ÉLÈNE ET LES HOMMES (3) avec Ingrid Bergman, Mel Ferrer			Quest Side Stories		L'Actors Studio / Sigourney Weaver		Metropolis	
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	The Most Outrageous Game Show Moments		Frasier	A.U.S.A.	Judging Amy		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)



# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	364.29 \$	-1.73 \$	57928000
S&P/TSX 300	6444.11 \$	-33.63 \$	82414000
CDNX	1094.74 \$	-22.43 \$	17227000
DOW JONES	7920.11 \$	55.88 \$	222602000
NASDAQ/USA	1296.68 \$	14.21 \$	N/A
NASDAQ/Canada	221.16 \$	0.01 \$	N/A

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.90 \$	10.66 \$	10.74 \$	-0.08 \$
Barrick Gold Corp	ABX	25.35 \$	24.54 \$	24.57 \$	-0.48 \$
Air Canada	AC	2.98 \$	2.63 \$	2.76 \$	0.11 \$
Arc Energie	AET.UN	11.50 \$	11.45 \$	11.45 \$	-0.04 \$
Alliant Inc.	AIT	26.98 \$	26.50 \$	26.64 \$	-0.16 \$
Alcan Incorporated	AL	42.90 \$	42.10 \$	42.36 \$	-0.14 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.75 \$	9.70 \$	9.75 \$	0.00 \$
Amisk	ASA	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	11.85 \$	11.52 \$	11.79 \$	0.29 \$
Alterna	ATF	0.19 \$	0.18 \$	0.19 \$	0.02 \$
Eiger Tech.	AXA	0.00 \$	0.71 \$	0.71 \$	0.02 \$
Bombardier CL A	BBD.A	5.44 \$	5.22 \$	5.30 \$	-0.10 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	5.32 \$	5.10 \$	5.12 \$	-0.13 \$
BCE Inc.	BCE	28.50 \$	27.98 \$	28.11 \$	-0.15 \$
B.C. Gaz	BCG	39.92 \$	39.52 \$	39.76 \$	-0.06 \$
Bell Canada Int'l	BI	2.68 \$	2.42 \$	2.57 \$	0.16 \$
Bank of Montreal	BMO	40.14 \$	39.30 \$	39.90 \$	-0.02 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	50.65 \$	49.86 \$	50.12 \$	-0.29 \$
CAE Inc.	CAE	4.85 \$	4.72 \$	4.82 \$	0.07 \$
Canam Manac Group	CAM.A	6.10 \$	5.60 \$	5.60 \$	-0.50 \$
Cascades Inc.	CAS	14.30 \$	13.90 \$	14.08 \$	-0.13 \$
Cambior	CBJ	2.13 \$	2.03 \$	2.04 \$	-0.06 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	11.10 \$	10.91 \$	11.00 \$	0.00 \$
Campbell Res.	CCH	0.58 \$	0.50 \$	0.51 \$	-0.07 \$
Canfor	CFP	9.40 \$	9.11 \$	9.40 \$	0.10 \$
Canada Life	CL	40.35 \$	39.55 \$	39.91 \$	-0.47 \$
CIBC	CM	41.69 \$	40.91 \$	41.05 \$	-0.65 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	47.77 \$	47.30 \$	47.40 \$	-0.25 \$
CN Railway Company	CNR	63.90 \$	62.76 \$	63.16 \$	0.01 \$
Cognicase Inc.	COG	0.00 \$	0.00 \$	N/A	0.00 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	36.20 \$	35.70 \$	35.74 \$	-0.36 \$
Canadian Pacific Railway	CP	30.60 \$	30.03 \$	30.15 \$	0.05 \$
Canadian Tire	CTRA	29.75 \$	28.90 \$	29.19 \$	-0.36 \$
Canadian Western Bank	CWB	26.65 \$	26.27 \$	26.29 \$	-0.01 \$
Dofasco Inc.	DFS	27.73 \$	26.80 \$	27.63 \$	0.28 \$
Domtar	DTC	16.25 \$	16.01 \$	16.10 \$	-0.05 \$
Du Pont Canada	DUP.A	19.40 \$	18.70 \$	19.00 \$	-0.45 \$
Echo Bay Mines	ECO	0.00 \$	0.00 \$	2.00 \$	0.00 \$
Emera	EMA	15.79 \$	15.67 \$	15.70 \$	-0.12 \$
Enerplus	ERF.UN	27.71 \$	26.15 \$	27.21 \$	-0.69 \$
Falconbridge Ltd	FL	16.90 \$	16.50 \$	16.90 \$	0.05 \$
Four Seasons Hotels	FSH	41.17 \$	39.75 \$	41.16 \$	0.84 \$
GEAC Computer Corp	GAC	4.13 \$	4.05 \$	4.12 \$	0.04 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.47 \$	7.23 \$	7.32 \$	-0.03 \$
GTC Transcont.	GRT.A	37.60 \$	37.00 \$	37.60 \$	0.57 \$
Great-West Lifeco	GWO	38.15 \$	37.50 \$	37.50 \$	-0.65 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	18.79 \$	18.58 \$	18.69 \$	0.04 \$
Hudson's Bay	HBC	9.00 \$	8.75 \$	8.75 \$	-0.15 \$
Industrial Alliance	IAG	37.00 \$	36.30 \$	36.67 \$	-0.33 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	7.31 \$	7.15 \$	7.27 \$	0.04 \$
Investors Group	IGI	25.70 \$	25.25 \$	25.25 \$	0.15 \$
Imperial Oil	IMO	45.95 \$	45.38 \$	45.65 \$	-0.35 \$
Quebecor World	IOW	33.75 \$	33.25 \$	33.53 \$	0.28 \$
Cossette Com. Group	KOS	13.45 \$	13.00 \$	13.00 \$	-0.40 \$
Loblaws Cos.	L	55.75 \$	54.25 \$	55.37 \$	1.12 \$
Laurentian Bank	LB	25.95 \$	25.65 \$	25.75 \$	-0.10 \$
Manitoba Telcom	MBT	34.25 \$	34.01 \$	34.09 \$	-0.21 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.99 \$	10.76 \$	10.90 \$	-0.11 \$
Magna International	MGA	83.77 \$	82.80 \$	83.00 \$	-0.07 \$
Molson Inc.	MOL.A	33.19 \$	32.66 \$	33.00 \$	0.34 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.35 \$	18.09 \$	18.19 \$	0.04 \$
Maax Inc.	MXA	18.00 \$	17.27 \$	17.27 \$	-0.73 \$
Inco Limited	N	31.35 \$	30.86 \$	31.35 \$	0.45 \$
National Bank	NA	31.35 \$	31.05 \$	31.28 \$	-0.04 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	29.60 \$	28.83 \$	28.88 \$	-0.48 \$
Noranda Inc.	NRD	14.00 \$	0.00 \$	13.92 \$	0.10 \$
Nortel Networks	NT	3.69 \$	3.56 \$	3.62 \$	-0.02 \$
Pro AMS	PAM.UN	18.86 \$	18.82 \$	18.86 \$	0.02 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	4.10 \$	3.90 \$	3.90 \$	-0.05 \$
Petro-Canada	PCA	51.10 \$	50.64 \$	50.79 \$	-0.11 \$
Precision Drilling Corp.	PD	53.30 \$	52.05 \$	53.19 \$	0.79 \$
Placer Dome	PDG	17.38 \$	16.66 \$	16.73 \$	-0.42 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.95 \$	0.91 \$	0.94 \$	0.02 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	15.29 \$	15.03 \$	15.29 \$	0.15 \$
Potash Corp	POT	89.35 \$	87.60 \$	89.35 \$	1.45 \$
Power Corp.	POW	37.30 \$	36.84 \$	37.30 \$	0.40 \$
Power Financial	PWF	38.46 \$	38.10 \$	38.15 \$	-0.25 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	16.51 \$	16.10 \$	16.34 \$	0.04 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	14.37 \$	12.83 \$	12.83 \$	-1.40 \$
Royal Bank	RY	54.25 \$	53.26 \$	53.70 \$	-0.24 \$
Saputo Inc.	SAP	24.00 \$	23.50 \$	23.54 \$	0.09 \$
Sobeys Inc.	SBY	41.50 \$	41.10 \$	41.48 \$	0.23 \$
Sears Canada	SCC	17.85 \$	17.60 \$	17.80 \$	0.20 \$
Slocan Forest Prod.	SFF	8.43 \$	8.25 \$	8.43 \$	0.14 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	10.80 \$	10.50 \$	10.78 \$	0.23 \$
Shell Canada	SHC	46.25 \$	45.50 \$	46.25 \$	0.25 \$
Shaw Communications	SJR.B	14.75 \$	14.08 \$	14.08 \$	-0.42 \$
Sun Life financial	SLF	27.52 \$	26.50 \$	26.55 \$	-0.87 \$
SNC-Lavalin	SNC	33.85 \$	32.62 \$	33.00 \$	-0.80 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	20.99 \$	20.62 \$	20.85 \$	0.05 \$
Stelco Inc.	STE.A	4.20 \$	4.05 \$	4.07 \$	-0.11 \$
Suncor Energy Inc.	SU	25.99 \$	25.40 \$	25.93 \$	0.61 \$
Telus Corporation	T	16.06 \$	15.61 \$	15.91 \$	-0.15 \$
Transalta Corporation	TA	16.60 \$	16.15 \$	16.30 \$	-0.20 \$
Tembec	TBC	10.70 \$	10.50 \$	10.50 \$	-0.10 \$
TD Bank	TD	32.40 \$	31.85 \$	31.92 \$	-0.39 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	12.30 \$	12.15 \$	12.30 \$	0.15 \$
CP Ships	TEU	18.98 \$	18.50 \$	18.77 \$	0.27 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	58.50 \$	57.85 \$	58.23 \$	0.06 \$
Transcanada Power	TPL.UN	32.05 \$	31.90 \$	31.90 \$	0.05 \$
Transcanada Pipe	TRP	22.53 \$	22.31 \$	22.48 \$	-0.02 \$
Transat AT	TRZ	5.46 \$	5.27 \$	5.40 \$	-0.07 \$
Torstar Corp.	TS.B	24.49 \$	24.00 \$	24.00 \$	0.00 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	11.06 \$	10.75 \$	10.81 \$	-0.07 \$
Unifort	UNF.A	0.00 \$	0.00 \$	0.61 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	VH	13.80 \$	13.35 \$	13.35 \$	-0.55 \$
Wescast Industries	WCS.A	36.81 \$	36.81 \$	36.81 \$	-0.19 \$
Weston George Ltd	WN	94.07 \$	93.10 \$	94.05 \$	0.60 \$

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.62 \$	-0.02 \$	20389580
NORTHERN ORION	NNO	0.13 \$	-0.02 \$	8713100
PURE GOLD MINERALS	PUG.RT	0.01 \$	-0.01 \$	5779644
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.12 \$	-0.13 \$	3732650
BANK OF MONTREAL	BMO	39.90 \$	-0.02 \$	3471522
TORONTO DOMINION	TD	31.92 \$	-0.39 \$	2499106
BEMA GOLD CORP	BGO	1.78 \$	-0.15 \$	2419668
BARRICK GOLD CORP	ABX	24.57 \$	-0.48 \$	2244631
PLACER DOME INC	PDG	16.73 \$	-0.42 \$	2149409
KINROSS GOLD CORP	K	10.57 \$	-0.68 \$	2122150

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LAFARGE CANADA INC	LCI.PR.E	52.00 \$	6.00 \$	1455
CHUM LTD CL B NV	CHM.B	49.00 \$	3.00 \$	200
PACIFIC & WESTERN	PWC.O	101.00 \$	2.00 \$	20000
POTASH CORP	POT	89.35 \$	1.45 \$	80167
GENERAL MOTORS	GM	55.75 \$	1.24 \$	612
ANGIOTECH PHARM	ANP	55.90 \$	1.20 \$	84168

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EXCO TECHNOLOGIES	XTC	7.06 \$	-7.00 \$	9804
SONY CORP	SNE	58.75 \$	-6.25 \$	100
EL FINANCIAL CORP	ELF	221.00 \$	-4.00 \$	300
Pacific and	PWC.N	97.00 \$	-3.97 \$	16000
ROYAL GOLD INC	RGL	37.74 \$	-2.51 \$	2800
iUNITS S&P/TSX	XGD	46.55 \$	-1.75 \$	218903

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	1.70 \$	0.06 \$	33941000
CORNING INC	GLW	5.40 \$	0.83 \$	28615000
GENERAL ELECTRIC	GE	22.63 \$	-0.07 \$	23564900
EMC CORP	EMC	7.95 \$	0.52 \$	18989500
AOL TIME WARNER	AOL	10.36 \$	-0.28 \$	15578800
PFIZER INC	PFE	29.57 \$	0.27 \$	15357300
CITIGROUP	C	32.89 \$	-0.02 \$	15339300
EL PASO CORP	EP	5.20 \$	0.28 \$	13496000
SBC COMMUNICATIONS	SBC	24.50 \$	-0.68 \$	12545900
NORTEL NETWORKS	NT	2.37 \$	0.01 \$	11436100

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CONSUMERS ENERGY	CMS.PR.B	57.00 \$	3.50 \$	1480
SLM CORPORATION	SLM	105.10 \$	2.65 \$	653200
CONSUMERS ENERGY	CMS.PR.A	52.50 \$	2.50 \$	250
WHITE MOUNTAINS	WTM	318.75 \$	2.25 \$	8600
BEAZER HOMES USA	BZH	57.22 \$	2.22 \$	781000
WASHINGTON POST CO	WPO	731.22 \$	2.22 \$	16900

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	63000.00 \$	-1200.00 \$	210
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2106.00 \$	-27.00 \$	18000
MONTANA POWER	MTP.PR.A	13.90 \$	-2.80 \$	197500
ASA LTD	ASA	37.70 \$	-2.35 \$	422400
PECO ENERGY CORP	PE.PR.D	74.75 \$	-2.25 \$	500
MANITOWOC CO INC	MTW	19.98 \$	-2.12 \$	529700

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	13.15 \$	0.30 \$	56048478
INTEL CORP	INTC	15.27 \$	0.22 \$	53100302
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.20 \$	0.13 \$	39196537
MICROSOFT CORP	MSFT	47.38 \$	0.80 \$	37166709
ORACLE CORPORATION	ORCL	11.75 \$	0.41 \$	33763558
DELL COMPUTER CORP	DELL	22.86 \$	-0.48 \$	30264628
APPLIED MATERIALS	AMAT	12.05 \$	0.24 \$	28155882
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.84 \$	0.16 \$	27261736
SCIOS INC	SCIO	43.92 \$	1.72 \$	21719273
BROCADE	BRCD	4.19 \$	-0.05 \$	17246455

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
MITSUBI & CO LTD	MITSY	105.10 \$	3.00 \$	500
CENTER BANCORP INC	CNBC	28.04 \$	1.95 \$	14605
WARWICK VALLEY	WVWV	70.72 \$	1.82 \$	5300
ADTRAN INC	ADTN	36.33 \$	1.77 \$	1132376
SCIOS INC	SCIO	43.92 \$	1.72 \$	21719273
CATHAY BANCORP INC	CATY	36.76 \$	1.66 \$	26093

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INFOSYS	INFY	64.75 \$	-3.35 \$	92450
CAL DIVE INTERNAT	CDIS	18.25 \$	-2.82 \$	4102462
HI-TECH PHARMACAL	HITK	14.05 \$	-2.34 \$	370337
FRANKLIN ELECTRIC	FLEL	48.22 \$	-2.08 \$	14269
GREY GLOBAL GROUP	GREY	634.00 \$	-2.00 \$	2000
LOGITECH INTERNAT	LOGI	31.57 \$	-1.83 \$	61500

Données fournies par Décision-Plus  
www.decisionplus.com

# Construction résidentielle

## Janvier, un mois déprimant dans la région de Saguenay

Par Serge Lemelin

Caisse d'épargne de l'Ontario

# Desjardins prépare le terrain du côté canadien

**MONTREAL (PC) — L'acquisition de la Caisse d'épargne de l'Ontario par le Mouvement Desjardins, annoncée il y a deux semaines, devrait permettre à la Société financière Desjardins-Laurentienne d'accroître sa présence sur le marché canadien.**

«Même si les environnements réglementaires sont différents, ça nous donne des bases additionnelles, que ce soit en termes de points de service ou de réseau de distribution, a déclaré lundi la présidente de la Société financière Desjardins-Laurentienne, Monique F. Leroux, après avoir prononcé un discours devant le Cercle canadien de Montréal. Ça nous donne un effet de renforcement qui ne peut que nous aider.»

La Société financière Desjardins-Laurentienne, une filiale du Mouvement Desjardins, compte déjà plus de 1500 employés à l'extérieur du Québec, surtout dans les domaines de l'assurance de personnes et de l'assurance de dommages.

«Nous voulons aller plus loin, de façon méthodique, bien ciblée, par des partenariats stratégiques et par des acquisitions», a déclaré Mme Leroux dans son discours.

Au Canada

## Les télécommunications réduisent leurs dépenses

TORONTO (PC) — Les sociétés canadiennes de télécommunication diminueront de 19 pour cent leurs dépenses sur les réseaux en 2003, a prédit la firme de recherches torontoise IDC dans un rapport publié lundi.

Les dépenses atteindront 5,8 milliards \$.

Selon la firme, les dépenses des sociétés comme BCE, Telus, Microcell et AT&T Canada, atteindront un creux en 2003 avant de se stabiliser l'année prochaine.

En 2002, les dépenses en immobilisations des entreprises de télécommunication ont totalisé 7,2 milliards \$, un chiffre inférieur aux prévisions. En 2001, ces dépenses s'étaient élevées à 13,5 milliards \$.

«Le repli du secteur des télécommunications n'est pas terminé alors que les entreprises canadiennes ont continué de réduire leurs investissements au cours de la deuxième moitié de 2002 et prévoient d'autres réductions en 2003», mentionnent les auteurs du rapport.

Selon IDC, le budget d'immobilisation des entreprises de télécommunication «est un indicateur important de l'état de santé (de ce secteur) et de la vitalité des plus importants fournisseurs d'équipements technologiques des réseaux de télécommunication» comme Nortel et Celestina.

La firme de recherches a indiqué que les sociétés de télécommunication du pays «continueront de subir les pressions des investisseurs et des prêteurs pour réduire leurs dépenses». Ils devront aussi faire face aux hésitations des marchés des capitaux à leur fournir du nouveau financement.

L'acquisition de la Caisse d'épargne de l'Ontario par la Desjardins Credit Union devrait entraîner de nouveaux débouchés pour les produits de la Société financière, notamment en fait d'assurance prêts et de fonds de placement.

«On peut envisager que dans un horizon 2004-2005, nous pourrions bien travailler avec la Desjardins Credit Union dans un concept un peu plus large que ce qui se faisait avec ces caisses d'épargne», a indiqué Mme Leroux.

La Société financière Desjardins-Laurentienne pourrait également procéder directement à des acquisitions dans le domaine des assurances de groupe.

«Le marché canadien de l'assurance générale est encore fragmenté et la rentabilité de certaines sociétés est faible, a affirmé Mme Leroux. On peut donc penser que la consolidation dans ce secteur se poursuivra, ce qui pourra créer des opportunités intéressantes pour nous.»

Le marché canadien de l'assurance de personnes est bien différent puisqu'il est déjà très concentré, à la suite de nombreuses fusions de grandes sociétés d'assurance vie. Mme Leroux estime toutefois que ce contexte pourrait être favorable à une percée de Desjardins.

«Comme les entreprises et les consommateurs veulent avoir du choix, nous croyons que cette consolidation peut créer pour nous de nouvelles occasions d'offrir ce choix, particulièrement au niveau des assurances et de l'épargne collective», a-t-elle déclaré.

Mme Leroux a toutefois insisté sur le fait que la Société financière Desjardins-Laurentienne ne comptait pas uniquement sur les acquisitions pour assurer sa croissance sur le marché canadien.

«Dans chacune de nos filiales, qu'on parle d'assurance générale, d'assurance vie ou de fonds de placement, nous avons toute l'infrastructure en place pour absorber une masse critique beaucoup plus grande», a-t-elle affirmé.

Mme Leroux a ajouté qu'il y avait encore un grand potentiel de croissance pour la Société financière Desjardins-Laurentienne au Québec même. Ainsi, si le Mouvement Desjardins occupe 40 pour cent du marché québécois dans le domaine de l'épargne traditionnelle et 30 pour cent dans celui du crédit, il n'occupe qu'un maigre six pour cent dans le domaine des fonds de placement et de cinq pour cent dans celui des assurances individuelles.

«Nos faibles parts de marché à ce niveau ne nous satisfont pas et nous sommes à fourbir nos armes pour occuper la place qui nous revient», a-t-elle affirmé.

## Planification et profit vont de pair



Luc Simard  
CA

Auparavant, une bonne partie des entreprises fonctionnait sans trop se soucier de la planification et avec un minimum de chance, la profitabilité était au rendez-vous.

Aujourd'hui, malgré la très grande vitesse à laquelle se réalisent vos affaires, malgré le temps que l'on ne réussit jamais à rattraper, malgré le flot d'information que vous devez assimiler, il vous faut consacrer un temps précieux et absolument nécessaire à la planification de votre futur pour obtenir du succès. La réalisation de vos objectifs d'affaires et, par le fait même de vos profits, passe par la planification.

Outre la réalisation de profits, qui demeure l'objectif à atteindre, il y a de nombreux avantages à effectuer une planification stratégique. Elle favorise de nouvelles idées, vous aide à identifier vos marchés cibles, augmente l'efficacité de l'équipe de gestion mais surtout permet de mettre le «focus» sur ce qui est important pour la réussite de vos activités. Cette démarche qui doit être réalisée avec rigueur, établit vos convictions quant à l'orientation à prendre et vous aide à mesurer vos résultats. Elle vous force également à repérer et à bien définir vos forces et vos faiblesses.

Parmi les éléments qui influencent votre planification stratégique, mentionnons : la qualité qui est d'avantage une question d'attitude et dont les enjeux doivent être compris par tous; le service à la clientèle qui vous permettra de vous distinguer; la technologie qui est un outil indispensable pour demeurer dans le peloton de tête et finalement l'innovation; sans être nécessairement grandiose, l'innovation doit être présente et c'est en donnant la chance à vos collaborateurs de s'exprimer que les idées novatrices surgiront.

Toute stratégie doit être en mesure de générer des bénéfices sinon, elle est vouée à l'échec et rapidement. La question qu'il faut se poser: jusqu'où faut-il aller? Faut-il penser profit au détriment de nos gens, de nos clients? Et bien non! Il faut que l'entreprise développe une approche stratégique qui respecte ses gens, qui a à cœur la satisfaction de ses clients tout en répondant à des objectifs financiers bien définis et qui comportent un certain défi.

**Pourquoi est-il essentiel de générer suffisamment de profits?**

a) Pour la croissance et la survie de l'entreprise. Toute organisation se doit de croître et pour ce faire, elle doit générer des bénéfices dont une partie doit être réinvestie pour garantir la survie à long terme.

b) Accroître la valeur des actionnaires  
Lorsqu'une personne investit des fonds dans quelque placement que ce soit, c'est dans le but d'en obtenir un rendement. Il faut garder à l'esprit qu'investir comporte un risque et que le rendement se doit d'être proportionnel au risque que prend l'investisseur. Tous les propriétaires de petites et moyennes entreprises ont pris un risque majeur lors du démarrage de leur commerce et l'appréciation de ce risque doit se refléter dans les bénéfices qui seront générés par son exploitation.

Il est possible que le profit vous échappe malgré une planification stratégique bien orchestrée et cela veut peut-être dire que les choix devront être revus. Il faut y apporter des correctifs et reformuler les stratégies.

Il peut y avoir bien d'autres raisons pour parler de l'importance des profits, mais vous devez garder à l'esprit qu'il ne faut pas s'offusquer de constater qu'une organisation génère d'importants bénéfices; ils sont nécessaires, ils permettent de créer des emplois plus stables, d'obtenir des services gouvernementaux par les impôts que les organisations doivent déboursier, etc. Cela fait partie intégrante de la création de la richesse collective.

LUC SIMARD, C.A.

## En bref

### Déclaration fiscale

TORONTO (PC) — La ministre des Finances de l'Ontario, Janet Ecker, a annoncé lundi que les compagnies qui négligent de soumettre une déclaration fiscale verront leur charte être révoquée.

«Nous affirmons clairement aujourd'hui que tout le monde doit payer sa juste part», a affirmé la ministre, lundi.

En décembre, le vérificateur provincial Erik Peters a découvert que des dizaines de milliers d'entreprises n'avaient pas rempli la déclaration faisant état de leurs revenus et que le gouvernement, de son côté, avait omis de s'assurer que le fisc touche son dû.

Pour l'année 2001, quelque 355 000 compagnies — près de la moi-

tié ayant un enregistrement provincial — ont préféré ne pas fournir de déclaration, quatre fois plus qu'en 1996. Selon M. Peters, le ministère ne peut pas évaluer la somme totale dont a été flouée la province.

D'ici le 30 avril, des avis seront expédiés à toutes les compagnies en Ontario qui n'ont pas soumis de déclaration, ou encore qui n'ont pas rempli le formulaire prévu les exemptant d'impôt.

Une fois prévenue, l'entreprise délinquante devra faire parvenir un des deux documents et payer la somme due, s'il y a lieu. Les récalcitrantes seront relancées par le courrier et ensuite au téléphone.

Les dirigeants de ces compagnies sont pour leur part passibles d'amendes pouvant atteindre 200 \$ par jour.

**Vos conseillers en affaires  
au Saguenay – Lac-Saint-Jean**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alma</li> <li>• Chicoutimi</li> <li>• Dolbeau</li> <li>• Jonquière</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Baie</li> <li>• Normandin</li> <li>• Roberval</li> <li>• Saint-Félicien</li> </ul>
--	--

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

Comptables agréés  
et conseillers en management

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer .....207	Motomarsines à vendre .....310	<b>SERVICES</b>	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Commerces à louer .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à vendre .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	Construction / rénovation .....601	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Impôt .....602	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Soins thérapeutiques .....603	Esotisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Offres de service .....604	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Locaux à louer .....109	<b>VEHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	Services de garde .....605	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318	À donner .....701	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	À vendre ou à échanger .....702	Santé .....717	Agences de rencontres .....902
À vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Ameublement .....703	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	Animaux .....704	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450		<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451		Articles de sport .....801	Services de massage .....906

### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour** ..... 8,45 \$  
**2 jours** ..... 10,15 \$  
**3 jours** ..... 11,85 \$  
**4 jours** ..... 13,55 \$  
**5 jours** ..... 15,25 \$  
**6 jours** ..... 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
 7,50\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

<p><b>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p> <p><b>101 Bâtisses commerciales</b></p> <p>BATISSE commerciale ou industrielle à vendre ou à louer, 8.000 pi.ca. idéal atelier, usine transformation, ébénisterie. Bon prix. Proximité autoroute. Cellulaire:812-5391.</p> <p><b>104 Commerces à vendre</b></p> <p>2 COMMERCES de literie, décoration, dans centre commercial à Chicoutimi et Alma. (vente de: douillettes, couvre-lits, couvertures, etc). Très bon chiffres d'affaires. Acheteur sérieux seulement. Tél:545-6636.</p> <p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p><b>ATTENTION!</b>          CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca. rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement. Tél.:549-9343.</p> <p>AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entropôt, chanot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.</p> <p>BOUL. St-Paul, FAÇADE, 600 pi.ca. Tél.:690-7890.</p> <p><b>Carrefour 216</b>          216, des Oblats - Chicoutimi</p> <p><b>Espaces multiples à louer</b></p> <p>Bureaux de services          Ateliers de fabrication et réparation          Et autres...</p> <p><b>S'adresser au 418-698-5225</b></p> <p><b>Carrefour Racine</b>          NOUVELLE ADMINISTRATION! Joignez-vous à une équipe dynamique. <b>Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca.</b> Bienvenue aux boutiques, services professionnels ou autres. FAITES RAPIDEMENT POUR UN MEILLEUR CHOIX! Tél.:690-0254.</p> <p>CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pieds carrés pour industriel ou entreposage, hauteur 25', 2 quais, porte 14X14. Libre. Aussi local 400 pieds carrés disponible. Tél.:549-9200.</p> <p>CHICOUTIMI bureaux à louer, 1.500 pieds carrés et 750 pieds carrés, meublés ou non, bien localisé. Tél:591-0186, 696-3613.</p> <p>CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD 25 rue Dupont, 2.300 pieds carrés, idéal pour bureau de professionnel. Tél:690-6413 Serge.</p>	<p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p>ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.</p> <p>LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél.:549-3065.</p> <p><b>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b></p> <p><b>201 A partager</b></p> <p>DAME aspire à autre chose que foyers personnes âgées. Jeune soixantaine, messieurs, dames, partager vous dit quelque chose? Vous voulez retrouver l'équilibre dans la marche, la liberté, le jardinage, les choses simples? Si en plus, vous possédez une maison à partager, dans laquelle il fait bon vivre, on fera pousser des fleurs, comme dans la chanson "Cet été, je ferai un jardin". Le ski de fond et la lecture seront le complet d'une belle aventure. Tél.:695-2274.</p> <p>LATERRIERE maison-chalet, bord de l'eau, 350\$/mois. Tél.:678-3012 Michel.</p> <p><b>203 Chalet à vendre</b></p> <p>GRAND LAC HA'HA', 28'X40', brique, meublé ou non, cause: déménagement. Tél.:676-1091.</p> <p>L'ASCENSION superbe résidence, grand terrain, grand sous-sol, bord de l'eau. Tél.:343-2527, 662-3024.</p> <p><b>204 Chalet à louer</b></p> <p>FACE LAC ST-JEAN, meublé, accessoires, 4 chambres, services inclus. Idéal pour sportifs. 60\$/nuît. Libre février, mars, avril. Tél.:545-2355, 820-2605, 345-2991.</p> <p>ST-GÉDEON rang des Îles, près du lac. Au mois ou à l'année. Tél.:673-1743.</p> <p><b>205 Chambres à louer</b></p> <p>1 CHAMBRE, près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.</p> <p>1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près université et cégep. Tél:698-0438, 820-9363.</p> <p>2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées neuves, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 180\$/mois. Tél:690-0080.</p> <p>CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres, 200\$/mois, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:591-3977.</p> <p>CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD, studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.</p> <p>CHICOUTIMI grande maison, stationnement, cuisine, câble, entrée indépendante. Tél:698-0732.</p> <p>CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.</p> <p>CHICOUTIMI quartier Polyclinique, buanderie gratuite, cuisine commune, câble, 160\$/mois. Tél.:545-9847.</p> <p>CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p>	<p><b>205 Locaux à louer</b></p> <p>JONQUIERE coin Montfort et St-Pierre, idéal étudiant(e), entrée indépendante, très propre, salon, cuisine et salle de bain communs, câble, non-fumeur(euse), libre immédiatement. Tél.:542-0991.</p> <p>JONQUIERE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre. Tél.:547-3740.</p> <p>JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.</p> <p>JONQUIERE, grande, tranquille, déjeuner compris, câble, téléphone, etc. Pres Rivière-aux-Sables. Personne sérieuse seulement, non-fumeur(euse), avec voiture. Tél.:695-2274.</p> <p><b>206 Condominiums à vendre</b></p> <p>CHICOUTIMI 1950 Des Roitelets, directement du propriétaire, 4 1/2, rez-de-chaussée, piscine extérieure, salle conditionnement, sauna, salle communautaire, stationnement près de l'entrée principale. Tél.:696-2744.</p> <p>CHICOUTIMI directement du propriétaire, 4 1/2, ascenseur, piscine extérieure, entrée contrôlée, très bien située, endroit tranquille, 79.750\$. Tél:696-9288, 673-1997.</p> <p>DIRECTEMENT du propriétaire, Chicoutimi, fini complet, garage, libre immédiatement, 165.000\$ négociable. Tél.:547-3607.</p> <p><b>207 Condominiums à louer</b></p> <p>4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.</p> <p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.</p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2  <b>CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peinturés, semi meublés ou non, Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.</b></p> <p>1 1/2, 2 1/2, CHAUFFÉS, éclairés, meublés, 280\$/mois, 320\$/mois. Tél.:543-3939, 540-4404.</p> <p>2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  <b>RÉSERVEZ MAINTENANT POUR JUILLET CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS.</b> Chicoutimi-Nord, beau 4 1/2, repeint, couvre-planchers neufs, rénovés, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement juillet ou avant. Tél.:549-9343, 543-5330.</p> <p>4 1/2 à paliers, Chicoutimi-Nord, neuf, 460\$/mois, endroit paisible. Abris d'autos. Tél.:543-3939, 540-4404.</p> <p>4 1/2 ARVIDA près du Manoir, 1725, Normandie, 2e étage, chauffé, planchers bois, 470\$/mois, possibilité de louer garage 30\$/mois, libre 1er mars. Tél.:548-4633.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>4 1/2, 5 1/2          Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél:693-4242.</p> <p>5 1/2          CHICOUTIMI grand 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 3e étage, 43 Jauffret, libre 1er mars. Tél.:591-0396.</p> <p>A VOIR beau grand 4 1/2, Chicoutimi-Nord, tranquille, près des services. Prix avantageux jusqu'en juin. Libre maintenant. Tél.:696-2089.</p> <p>ANGOULEME 4 1/2 libre mars. 4 1/2, 5 1/2 libres juillet, eau chaude fournie. Tél.:543-9520.</p> <p>ARVIDA 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.</p> <p>ARVIDA 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, rénovés, planchers flottants, céramique, immeubles tranquilles. Tél.:548-4448, 548-0889.</p> <p>ARVIDA 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 375\$. Tél.:542-8503, pagette: 541-5489.</p> <p>ARVIDA 4 1/2, 5 1/2, plancher flottant, céramique, chauffé, éclairé. Tél:591-3560, 548-6417.</p> <p><b>ARVIDA dans bloc 6 logements, grands 4 1/2, entrée contrôlée, près des services. Réservez pour juillet. Tél.:693-9075, 541-3628 paget.</b></p> <p>ARVIDA derrière théâtre Palace, 1 1/2, meublé, 335\$/mois, 4 1/2, 470\$/mois ou plus si semi-meublé. Tous eau chaude fournie seulement. <b>Dernière chance.</b> Tél.:699-1111, 820-4517 paget.</p> <p>ARVIDA grand 4 1/2, chauffé, éclairé. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.</p> <p>ARVIDA quartier Dubose, 3 1/2 style loft, plancher flottant, maison privée, à sous-louer pour 1er mars, 300\$/mois. Tél.:548-1154 (soir), 812-0176 (jour).</p> <p>ATTENTION rue Des Champs Elysées Chicoutimi grand 3 1/2 rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, cabigi, remise extérieure, 465\$/mois, libre immédiatement, (ainé(e)s). Tél.:545-2197.</p> <p>BEAU grand 3 1/2 à Chicoutimi, hors sol, secteur de Prestige, près Tanguay, impeccable. Régis Morin 678-3017.</p> <p>BOUL SAGUENAY 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Libre immédiatement. Tél:693-9267, 818-2873.</p> <p>CHICOUTIMI 731, Alma, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé. CHICOUTIMI-NORD 2030 Roussel, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre. Informations:812-5070.</p> <p>CHICOUTIMI centre-ville, 4 1/2, superbe vue sur Saguenay, Intercom. Libre 1er mars. Tél.:540-4618 Mario.</p> <p>CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél:690-3758.</p> <p>CHICOUTIMI 136, Vézina, grand 5 1/2, rénové, libre, 500\$/mois. Tél.:540-8639.</p> <p>CHICOUTIMI 164 Price Est, 4 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 375\$/mois. Tél.:678-9018.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, près université, cégep, hôpital. Libre immédiatement. tél:549-6705.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682, 671-7575.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, près université, cégep, centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, à louer ou sous-louer, 360\$. Pagette:541-7913.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 3ième étage, rue Lorenzo-Genest, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois, libre 1er mars. Tél:698-5974, paget:591-2579.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 552 Joliet, 395\$/mois, avec vue 1er avril. Tél:549-3233.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 651 St-Paul, 290\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er février. Tél.:591-3321.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 814 Nio, libre immédiatement. Tél.:696-1464, 698-0680.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, centre-ville, rénové, endroit tranquille, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél:696-2975.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, chauffés, éclairés, meublé, 425\$, 450\$, 525\$. Tél.:543-8605, 543-5834.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, Jacques-Cartier, face hôpital, entièrement rénové, eau chaude fournie, 575\$/mois, libre immédiatement. Tél:698-1199.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, luxueux, centre-ville, près Cégep, Université, vue sur Fjord, 500\$/mois. Tél.:818-1018.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, pièce bureau, cour arrière, remise, 340\$/mois. Tél.:545-3190, 591-7304.</p> <p>CHICOUTIMI 5 1/2 rue William, premier plancher avec sous-sol. Tél.:549-3958.</p> <p>CHICOUTIMI 5 1/2, 24 Racine Est, 450\$/mois, libre. Tél.:549-3233.</p> <p>CHICOUTIMI 5 1/2, près Université, près centres d'achat, 490\$/mois, chauffé, non éclairé, stationnement indé, libre immédiatement. Tél.:693-8656, 696-03.</p> <p>CHICOUTIMI 551-B rue Taché, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:678-9018.</p> <p>CHICOUTIMI 581 Des Pigeons, 4 1/2, entrée indépendante, derrière Place du Royaume. Tél.:678-2960.</p> <p>CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5 1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:543-7771.</p> <p>CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois, RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.</p> <p>CHICOUTIMI beaux 1 1/2, 265\$/mois chauffé éclairé, 3 1/2, 395\$/mois, chauffé, éclairé, Grand 3 1/2, près Centre d'achats, bois franc. Tél.:543-4037.</p> <p>CHICOUTIMI ET RIVIÈRE-DU-MOULIN 4 1/2, semi-meublés ou non, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité, insonorisation supérieure, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.</p> <p>CHICOUTIMI grand 5 1/2, rue Rodolphe, vue sur le Saguenay, planchers bois, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois. Tél:693-1225.</p> <p>CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.</p>
---	--	--	--	---

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI St-Joachim, 2 1/2 (325\$), chauffé, éclairé, meublé. Aussi Jonquière, (rue Jodoin), 4 1/2 (360\$). Paget. 541-4666.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 415\$/mois, 106 Dubé, libre. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI, 4 1/2 (495\$), 1 1/2 (320\$), très propres, près hôpital. Tél. 545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 5 1/2, 1er étage, 550\$/mois, chauffé, libre immédiatement, grand terrain. Tél. 549-4163.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé. Libre 1er février. Tél. 696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, 405\$/mois, libre 1er avril. Tél. 690-0946.

CHICOUTIMI-NORD dans bloc 8 logements 4 1/2, 425\$, chauffé 5 1/2 545\$ chauffé, éclairé. Libres. Tél. 820-6969, 690-6575.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, plancher bois flottant, bien situé, boul. Tadoussac, dépanneur avant et arrêt d'autobus, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er février. Tél. 543-8653.

CHICOUTIMI-NORD rue Roussel, 3 1/2, libre immédiatement, 350\$, eau chaude fournie. Tél. 543-3300 (heures bureau).

CHICOUTIMI-NORD rue St-Émile 3 1/2, entrée laveuse sècheuse, remise, déneigement. Tél. 543-8778, 550-4227, 690-4152.

GRANDE-BAIE 6 1/2, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, remise, 555\$/mois. Tél. 690-9369, 690-7800.

JONQUIÈRE (Petite France) rue du Perche, 4 1/2, demi sous-sol, entrée contrôlée, 490\$/mois, déneigement, chauffé, eau chaude fournie, libre. Tél. 547-0078, 547-0064.

JONQUIÈRE 2003 Bévy, grand 4 1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél. 540-8639.

JONQUIÈRE 3 1/2, 3991 de l'école, #8, libre 1er mars, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél. 548-6951, 695-1501, 557-0846.

JONQUIÈRE 3 1/2, centre-ville, près cégep, propre, libre 1er mars, 315\$/mois. Tél. 547-9023, 542-5368.

JONQUIÈRE 4 1/2 neuf, de luxe, à l'étage, 500\$/mois, Centre-ville, non chauffé, non éclairé. Cell. 818-2154 (entre 08h00 am. et 19h00).

JONQUIÈRE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne tranquille, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 547-7279, après 18h.

JONQUIÈRE 4 1/2, 5 1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigement, remise intérieure. Tél. 695-4441.

JONQUIÈRE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitiers, libre 1er janvier, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 695-0545.

JONQUIÈRE 4 1/2, luxueux, 1,400 pi.ca., foyer, planchers bois franc, 725\$/mois, chauffé, éclairé. Possibilité garage. Idéal pour retraité(s). Tél. 557-0299 (cellulaire).

JONQUIÈRE 4 1/2, super luxueux, 1,750 pi.ca., foyer double, deux salles de bain, planchers bois franc, 995\$/mois, chauffé, éclairé, climatisé. Patio 30x45. Possibilité garage. Idéal retraité(s). Tél. 557-0299 (cellulaire).

JONQUIÈRE 5 1/2, haut de maison, près Cégep, très propre, libre immédiatement, 485\$/mois. Tél. 545-2419, 591-0935.

JONQUIÈRE 5 1/2, sous-location, face à l'hôpital, 520\$/mois, chauffé, eau chaude, non éclairé. Disponible 1er mars. Tél. 542-8363.

JONQUIÈRE centre-ville, 5 1/2, demi sous-sol, propre, non chauffé, non éclairé. Libre 15 février. Tél. 547-6611 Sylvain Bergeron ou Diane Tremblay.

JONQUIÈRE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, proximité des services. Libre 1er mars. Tél. 542-3192, 547-3114.

JONQUIÈRE, 3924 de Poitiers, très bien situé, dernier étage, 4 1/2, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, libre immédiatement. T.A. 696-8522, bureau: 696-1324, Claude Verreault.

JONQUIÈRE 1 1/2, (355\$/mois) 3 1/2 (510\$/mois) 3710 Panet, endroit tranquille et sécuritaire, chauffés, éclairés, eau chaude, câble, salle lavage, stationnements, entrée contrôlée. Tél. 548-4227.

JONQUIÈRE 4 1/2, centre-ville, près autoroute, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Page: 591-5059.

KENO GAM I 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, libre, 325\$. Tél. 548-6745, 548-1649.

LA BAIE secteur recherché, 4 1/2, rénové entièrement, bois franc. 696-0288.

LA BAIE 5 1/2, 400\$/mois négociable. Non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée. Tél. 544-7430, paget: 591-8907.

LA BAIE secteur Grande-Baie, grand 2 1/2 meublé, 335\$ chauffé, éclairé. Tél. 544-8878.

LA BAIE grands 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél. 690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél. 693-4242.

LAC-KENO GAM I, bord "eau, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 400\$/m. 547-0232.

**208 Logements à louer**

RIVIERE-DU-MOULIN 776 boul. Saguenay Est, 4 1/2, 400\$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 3e étage, vue superbe sur le Saguenay. Tél. 545-0851, 543-7981.

SPÉCIAL 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél. 540-1754.

ST-AMBRÔISE 3 1/2, centre-ville, rénové récemment, 345\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement, Cell. 540-6000, 672-1588, 548-8118.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél. 690-7419, Dany.

ST-HONORE 3 1/2, très bien situé, 290\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-4218, 673-4105.

À VOIR, très propre, Jonquière (Kénogami), 2 1/2, sécuritaire, idéal personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 350\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre. Tél. 542-8843.

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arrière. Tél. 548-1690.

ARVIDA maison unifamiliale, quartier Dubose, construction 1990, sous-sol aménagé, entrée indépendante, remise isolée 12'x20', terrain 60'x95', clôture et patio, 99.000\$ Tél. 548-3348, 696-8037.

CHICOUTIMI (Rivière-du-moulin) plein-pied 28'x40', 3 chambres au rez-de-chaussée, 2 salles de bains, sous-sol fini. Tél. 690-1128, 696-8700.

CHICOUTIMI jumelé, 5 1/2, 1344, de l'Estacade, 610\$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre 1er avril. Paget: 696-8522, bureau: 696-1324, Claude Verreault.

CHICOUTIMI, rue des Harfangs, jumelé, 24'x36', chambre des maîtres rez-de-chaussée, 3 chambres sous-sol. En construction début février. Un seul de disponible. Livraison début d'avril au plus tard. Tél. 693-1891, 818-0456 (Carl Tremblay).

CHICOUTIMI-NORD à 10 minutes du centre-ville, 3 chambres, grand terrain, combustion lente, 69.000\$ négociable. Tél. 545-7277.

CHICOUTIMI-NORD bungalow 3 chambres, foyer, verrière, planchers bois franc, isolation supérieure, 3063 Vimy, 124.900\$ Tél. 696-0136, cell.: 820-5782.

CHICOUTIMI-NORD, 25x38, 5 chambres, salle de jeux, garage, remise. Tél. 693-0238, 812-6821.

DIRECTEMENT du propriétaire: site enchanteur, bord de l'eau, habitable à l'année, 27x27', garage 20x20', sous-sol fini, rez-de-chaussée: 3 1/2, air ouverte, lac Kénogami. Prix à discuter. Tél. 695-2874.

**MAISON DE CAMPAGNE****GITE AUX PIGNONS VERTS**

Au coeur du Saguenay/Lac-Saint-Jean, très grand terrain aménagé, lac et ruisseau à truites, potager, ferme, etc. Domaine de repos et de ressourcement. Clientèle établie depuis 1994. Prix demandé 119.500\$, semi-meublé, négociable. Visites sur rendez-vous seulement. Cause retraite, Saint-Ambroise. Tél. 418-672-2172.

RIVIERE ÉTERNITÉ petite maison, 20 minutes du Mont Édouard, évaluation 24.000\$, prix demandé 18.000\$. Tél. 674-1704.

ST-HONORE 431 Petit, 28x38, brique, abri d'auto, piscine, remise, toiture fenêtres récentes, 4 chambres, 2 salles bains, combustion lente. Cause transfert. Tél. 673-4784.

ST-HONORE bord du Lac Docteur, garage, grand terrain, libre rapidement, 78.000\$. Tél. 693-1423, 591-2200.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI (à sous-louer), rue des Peupliers, 6 pièces, spacieuse, foyer, plancher bois, garage, près écoles et centres d'achat. Tranquille. Libre 1er mars. Tél. 696-0288 (Noëlla), 540-7595 (cellulaire), 696-2373.

LAROUCHE 7 pièces, 550\$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre immédiatement. Tél. 695-4620.

**213 Terrains à vendre**

CHICOUTIMI Des Explorateurs, 3 grands terrains. Prêts à construire. Tél. 549-9200.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

1991 CHEVROLET Cavalier, 850\$. 1990 FORD TOPAZ, 700\$. 1990 Pontiac Sunbird, 1.500\$. 1988 GMC, 4x4, 4.800\$. Tél. 673-7444.

1991 PLYMOUTH Acclaim, gris, automatique, 4 portes, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 1.600\$. Tél. 548-8679, 591-6948.

1994 NISSAN Sentra XE, manuelle, peinture neuve, 160.000 kilomètres, comme neuve, 3.700\$. Tél. 673-3025, 818-2030.

1999 OLDSMOBILE Alero GLS, 4 portes, 3.4 litres, intérieur cuir, équipement complet, toit ouvrant électrique, état neuf, 35 véhicules en inventaire depuis 45 ans en affaire. Gilbert Autos Inc 543-8361.

**302 Autos à vendre**

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél. 548-3306.

ACHETERAIS autos en marche ou non, payons comptant. Tél. 690-2944.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

BMW 1988, 528E, noire, complètement équipée, bonne condition, 1.200\$. Tél. 630-3678.

BUICK Le Sabre 1988, excellente condition. Tél. 548-6077.

CHEVROLET Celebrity, 1988, V6, 2.8L, 200.000 kilomètres, toujours entretenu, aubaine: 900\$. Tél. 812-6080.

CHEVROLET Lumina 1990, très propre, moteur 6 cylindres. Tél. 547-3416.

CHEVROLET Venture 1999, 164.000 kilomètres, 8.800\$. Toyota Echo 2000, 48.000 kilomètres, 10.400\$. Tél. 695-0592.

CHRYSLER «Eagle Vision» 1996, 160.000 kilomètres. Accepterait échange. Tél. 671-3328.

CHRYSLER Intrepid 1994, peinture neuve, mécanique A1, 8 pneus neufs, 182.000 kilomètres, 4.800\$. Tél. 693-4042.

CHRYSLER LeBaron 1986, Hyundai Scoupe 1992. Pièces ou route. Tél. 690-1738, 549-6358 après 17h.

DODGE Neon 1998, excellente condition, garantie transférable, 41.000 kilomètres, 8.500\$. Tél. 543-7733.

FORD «Taurus SE» 1999, 70.000 kilomètres. Valeur 13.500\$, prix à discuter. Tél. 678-2290.

FORD Tempo 1991, air climatisé, 137.000 kilomètres, très propre, 2.000\$ négociable. Tél. 690-8018.

HONDA Civic 1991, manuelle, 205.000 kilomètres, impeccable, 2.850\$ négociable. Tél. 820-7095, 348-6795.

HONDA Civic 1992, manuelle, très propre, 3.000\$. Avec système de son 3.500\$. Tél. 696-5979.

HONDA Civic 2001, 2 portes, rouge, manuelle, 23.000 kilomètres, groupe électrique, climatiseur, aileron, démarreur à distance, pneus d'hiver et d'été, garantie 6 ans/100.000 kilomètres, 16.500\$. Tél. 544-6928, 545-5199.

HONDA Civic LX 1998, 90.000 kilomètres, manuelle, 10.000\$ négociable. Tél. 673-3165.

HONDA Civic LX, 1999, 4 portes, automatique, 66.000 kilomètres, très propre, à voir, 13.500\$. Tél. 543-4248.

HONDA Civic LX, 1996, excellente condition, 8.500\$. Tél. 662-3920.

HYUNDAI Scoop 1993, manuelle, 187.000 kilomètres, 1.500\$. Tél. 693-8741.

HYUNDAI Tiburon 1997, manuelle, 140.000 kilomètres, avec aileron. Tél. 549-2013.

NISSAN Stanza 1990, 140.000 kilomètres, mécanique A1, plus un pour les pièces, 800\$. Cherokee 1993, 110.000 kilomètres, très propre, 8.000\$. Tél. 697-1688.

PLYMOUTH Sundance 1994, 4 portes, automatique, excellente condition. 3.200\$. Tél. 549-7576.

PONTIAC Lemans 1992, 2 portes, manuelle, 900\$. Tél. 698-0731, 543-4968.

PONTIAC Sunfire 1997, manuelle, 150.000 kilomètres, propre, 6.500\$. Tél. 673-1808, 541-0349.

PROTEGE 5, 2002, 8 roues, air climatisé, toit ouvrant, noir, vitres teintées, 20.500\$. Tél. 549-7576.

VOLKSWAGEN Golf 1999, manuelle, 65.000 kilomètres, mécanique A1, pneus d'hiver, d'été, système d'alarme, démarreur, 11.500\$. Tél. 239-0171, 276-2859 Katia.

VOLKSWAGEN Jetta 1994, 1.8 litres, 5 vitesses. Spécial: 3.750\$ Tél. 542-2228.

**304 Bateaux à vendre**

BATEAU Sea-doo Jetboat 2000, 2 moteurs 700cc de 85 forces, 5 places, remorque, toile. Etat neuf, 15.000\$ Tél. 545-6609, cell. 820-7337.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET 3500 Cheyenne, crew cab, 1991, automatique, 1.500\$. Tél. 690-5357.

DODGE Dakota 1996, automatique, climatiseur, king cab, 5.500\$. Tél. 690-5357.

FORD F-150, XL, 1997, cabine allongée, automatique, boîte 8', (accidentée légèrement), 7.400\$. Tél. 545-8669.

INTERNATIONAL 9900-I, 2000, moteur ISX 500, gros essieu, équipement à bois, hydraulique installé. Remorque «Fabinor» 10 bunk, 2000, 4 essieux. Prix discutable. Tél. 343-3575.

SONOMA 1997, automatique, 3 portes, 112.000 kilomètres, 9.995\$ négociable. Tél. 698-2140.

**306 Camions 4 X 4**

4X4 JIMMY 1986, 1.100\$ négociable. Tél. 540-7668, 695-5986.

CHEVROLET 1500 1988, cab 1/2, 4x4, automatique, comme neuf, 7.900\$. Tél. 690-3941.

CHEVROLET Silverado 1989, cabine allongée, équipement complet, condition impeccable, boîte courte, mags. À voir. Tél. 812-4966, 699-4818.

GMC 1500 1990, 200.000 kilomètres, 7.000\$ négociable. Tél. 543-0023.

GMC «Jimmy» 1985, 2.8 litres, automatique, 189.000 kilomètres, 2.000\$. Tél. 698-1862.

GMC-1500, 1994, cabine allongée, 156.000 kilomètres, très propre, 11.000\$ négociable. Tél. 695-2913.

NISSAN Frontière 1999, 4x4, automatique, 12.500\$. Tél. 373-2521.

**306 Camions 4 X 4**

PICK UP NISSAN 1995, V6, 95.000 kilomètres, très bon état, 13.500\$. Tél. 544-6199, cellulaire: 820-7907.

PICK-UP Ford F-150, 1984, refait à neufs, pneus neufs. Vendre ou échanger pour voiture. Tél. 545-6280.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVY VAN, 1991, 8 cylindres, injection, moteur 302, parfaite condition, 2.700\$ négociable. Tél. 547-7378.

MAZDA MPV familiale, 4x4, 1991, V-6, automatique, très propre, 147.000 kilomètres, 3.800\$. Tél. 540-8888.

MERCURY Villager 1993, seulement 108.000 kilomètres, équipement électrique complet, air climatisé, 7 passagers, porte-bagage, comme neuve, 7.200\$. Tél. 673-6115.

PLYMOUTH Voyageur, 1996, blanche, 109.000 kilomètres, excellente condition. Tél. 545-7710, paget: 693-6537.

VENTURE 2000, 30.000 kilomètres, 17.500\$. Cause: maladie. Tél. 276-8956.

**309 Machinerie**

GENERATRICE 40 kw, 5 heures d'utilisation, achetée en 2001. Tracteur à pelouse «Honda» 13 forces, 38 pouces, refroidissement liquide, 7-8 ans. Très bonne condition. Tél. 344-4615.

SURFACEUSE Bombardier 1969, avec grappe hydraulique, très bonne condition, 7.000\$ négociable. Tél. 418-481-2886, 418-481-2077.

**311 Motoneiges à vendre**

1997 FORMULA 583, moteur neuf, démarreur électrique, marche arrière, toile, 2.600\$. Tél. 673-3025, 818-2030.

ARCTIC CAT ZRT 600 1996, marche arrière, poignées pouce chauffants, 2.200\$ Tél. 548-7215.

AUBAINE: Artic Cat «Thundercat», 1994, condition «show room». Tél. 695-8677, 690-5475.

BEARCAT Wide Track 1996, 3.000 milles. Cause: transfert. Tél. 450-473-2814.

BOMBARDIER «Formula III» 700, 1998, marche arrière, kit jaune complet, silencieux haute performance, V force. Très propre, 3.800\$. Tél. 812-4966 (cellulaire), 699-4818.

BOMBARDIER «Grand Touring» 670, 1996, entièrement équipée. Impeccable! Prix à discuter. Tél. 668-4617.

BOMBARDIER SLT 503R 1993, mécanique A1, 1.500 kilomètres, poignées et pouces chauffants, démarreur électrique, alarme de reculons, 1.525\$ négociable. Tél. 672-4895 après 17 h.

MACH-1, modèle 1993, parfaite condition, 700\$. Tél. 679-0932.

POLARIS 1991, «Wide Track» 20", suspension modifiée. Tél. 695-9758.

POLARIS RXL, «650», 1995, parfaite condition, suspension Extra 12, (au gaz), plusieurs pièces de rechange, 1.850\$. Tél. 548-1588.

SX VIPER Mountain 2003, 700 kilomètres, marche arrière, démarreur électrique, siège passager, toile transport, valeur: 12.700\$, laissé: 9.995\$. Tél. 678-1400.

YAMAHA Mountain SRX, 1998, marche arrière, inspection faite pour l'hiver, 4.000\$ négociable. Tél. 343-3649.

# LES SPÉCIALISTES

**Electronique**

TELE-NUMÉRIQUE Partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean

*Mario Lavioie* Bell ExpressVu

8, rue Harvey O. Alma 669-1930

00538189

**311 Mot**

402 **Personnel demandé**

**Boucher/Bouchère**  
recherché(e)  
Avec expérience. Apportez votre curriculum vitae au Boni-Choix, 671, 3e rue, La Baie. Demandez Eddy ou Miville.

**COIFFURE URBAIN RECHERCHE**  
personne expérimentée et qualifiée pour accueil, shampoing, application teinture, entretien. Du mercredi au samedi. Tél.:545-3676 ou laissez message à Jeannine, 673-3502.

**COMPAGNIE** de transport établie au Saguenay recherche personnes intéressées à devenir transporteurs de produits pétroliers à son compte. Citerne fournie et camion loué. Info: Eric Larouche 543-1482.

**GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine** en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

**HOTESSE (HOTE)**, démonstration lingerie fine, belle personnalité, aimant défi. Salaire élevé. Tél.:545-0141.

**JOCUS**  
Vous aimez les enfants? La vente vous intéresse? Vous désirez augmenter vos revenus? Travaillez à des heures flexibles? C'est simple et facile avec Jocus, 25 ans déjà. Venez découvrir la collection printemps/été 2003, le 22 février à la Saguenéenne. Inf.: Joséée Gauvreau, 418-674-2651. 1-800-361-3161 #9424. joseegauvreau@videotron.ca

**MASSEUR(EUSE)** demandé(e). Horaire fixe. Tél.:540-6312.

**MÉCANICIEN(NE)** automobile. Expériences requises en mécanique générale avec coffre d'outils. Tél.:550-2488.

**RECHERCHE personnes pour faire la dégustation** dans les Super Marchés. Temps partiel. Expérience serait un atout. Tél.:693-0008

**RESTAURANT LA MAISON KHMÈRE**  
Plongeur(se) de jour et Aide cuisinier(ère). Avec formation ou expérience. Bonne disponibilité. Se présenter avec CV aux heures d'ouverture sauf entre midi et 13 heures. 1951, rue Davis Jonquière.

**RESTAURANT SORRENTO**  
RECHERCHE Cuisinier(ère), temps plein. Plongeur(se) temps partiel. Apporter votre CV au 342, Ste-Anne Chicoutimi. Tél.:543-3198.

**SERVEURS(S)** polyvalent(e)s demandé(e)s, travail dans un restaurant, à Laterrière, 25-30 heures/semaine. Tél.:678-9223.

**VOUS** cherchez du travail à temps plein ou temps partiel. Nous engageons aussi les étudiants(es). Tél.:696-2052.

450 **FORMATION**

451 **Enseignement / cours**

**DERNIÈRE CHANCE** il nous reste une place à combler. Formation en coiffure selon votre disponibilité. Ambiance formidable! Pour informations, 542-4040, 693-0746.

500 **OCCASION D'AFFAIRES**

501 **Finances**

**PROBLÈMES FINANCIERS \$500 à \$250.000.** Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 **Occasion d'affaires**

**FOYER pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes.** Clientèle établie. Tout meuble, équipement complet. Personnes sérieux. Tél.:540-6879.

600 **SERVICES PROFESSIONNELS**

601 **Construction / Rénovation**

**ENTREPRISE** avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

**PROJET** d'armoires? Avons beaucoup d'idées originales. Prix compétitifs. Tél.:695-3974, 550-0463.

603 **Soins thérapeutiques**

**A CHICOUTIMI** Nouveau, massage californien. Michel Tremblay. Tél.:678-3012, Nature Santé.

**A JONQUIÈRE** Line Noël, massothérapeute. Massages suédois et shiatsu. Reçus pour assurances. Non sexuel. Tél.: 542-9994, 693-7410.

604 **Offres de services**

**ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires.** Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

**C.G.K Services Immobiliers**, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

**CHAUFFEUR, "broker"** recherche emploi. Tél.:696-2313, Johnny.

**Ebenisterie François Otis**. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

**J'OFFRE** mes services pour conduire camions lourds (10 ou 12 roues ou articulés) pour travail occasionnel seulement. Tél.:542-8076.

**PLATRAGE, PEINTURE**  
Travailleur qualifié d'expérience. Estimation gratuite. Payez après satisfaction. Tél.:541-3816.

**RepMo inc.**  
Réparation et installation, de machines-outils "Read-out" Acu-Rite et Heidenhain. Téléphone:(418)591-0294.

**RÉNOVATION** extérieure intérieure, résidentielle commerciale. De tout genre. 25 ans d'expérience. Tél.:818-3997.

**VIENS** te détendre à Alma, de 16 h à 23 h. Tél.:480-2933.

605 **Service de garde**

**CHICOUTIMI** nouveau concept. Service de garde en milieu familial. 24 heures. Service de démarrage à l'heure ou à la journée. Securitaire. Tél.:549-3500 (Nathalie).

700 **MARCHANDISES ET SERVICES**

701 **A donner**

**TUBES** fluorescents, 2', 3', 5', 7', 8'. Tél.:696-2036.

703 **Ameublement**

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S.** Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service, 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

**CUISINIÈRE**, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 200\$/4. Matelas 54". Tél.:549-7576.

**LAVEUSE**, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, micro-ondes et mobilier de salon et de chambre. Tél.:545-9361, 541-6857.

**POELE** McCleary 3130, blanc, acheté en août 1999, servi 2 1/2 ans, 300\$ négociable. Tél.:678-3846.

**ROTIEN**, mobilier de salon, causeuse, divan, tables, paravent. Valeur 2.300\$, laissé 750\$. Tél.:672-4820.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 **Animaux**

**2 CHIHUAHUA** 7 semaines, mâle, femelle 350\$ Tél.:662-8418.

**BORDER** Collie chiots, enregistrés, vaccinés, vermifugés, très bons chiens de famille. Tél.:343-2031.

**CHIOTS** Cocker, mâles, femelles, pure race, 300\$. Tél.:672-6787.

**SHIH-TZU**, 8 semaines, pures races. Tél.:697-6542, 697-2036.

705 **Antiquités**

**COLLET** 2 renards argentés, très bon état, prix discuter. Tél.:547-3068.

**RESTAURANT-ANTIQUAIRE** «La Sauvagine». Vente et achat, 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

706 **Bois de chauffage**

**100% bouleau vert, 43\$/corde, semi-sec 50\$/corde.** Livré au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 10 cordes et plus. Tél.:239-0577.

**50% MERISIER, 50% bouleau, 25\$/corde.** Tél.:674-1566.

**BOIS** sec mélangé 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier, 55\$/corde. Tél.:542-0091.

**BOIS** semi-sec fendu, 55\$/corde; rond, 48\$/corde. Scieé sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher** Tél.:545-2083.

**BOULEAU**, merisier sec, 70\$ la corde, livrée. Tél.:674-2304.

**BOULEAU**, merisier, fendu, livré, 50\$/corde. Bouts de bûches 6 cordes, 200\$ livré. Tél.:695-7225.

706 **Bois de chauffage**

**FRÈNE** sec coupé d'un an, 50\$/corde, pas de livraison. Tél.:673-4251.

**MERISIER** sec, Merisier, érable et bouleau vert en 16 pouces, livré. Tél.:673-6133.

708 **Demandé**

**RECHERCHE** attache-remorque (hitch) pour voiture Toyota Camry 1994 avec ou sans support à bicyclettes. Tél. jour: (418)699-6598, soir et fin de semaine: (418)548-1820.

709 **Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**COFFRE FORT** Extra Eavy Duty. Acheteur sérieux seulement. Tél.:549-7027.

**COLLECTIONNEUR** achète vieux objets, chapelets, vaisselle, plats à bonbons et à fruits, bandes dessinées, jouets, raquettes à neige. Le tout en bon état. Paye en argent. Tél.:690-2255, 690-1338 (Robert).

**CONSTRUISEZ** vous-même votre sauna. Économisez 50%. Kit disponible 5'X6'X6.5 de haut. Tél.:542-5161.

**EQUIPEMENT** tel que fraiseuse, soudeuse, palan à chaîne et à l'air, lots de boulons et quincailles, filage électrique, câbles d'acier, perceuse à béton Hilti, etc. Tél.:549-8462, 818-2327, 818-3705.

**LIQUIDATION:** réfrigérateur 19 pieds cubes, micro-ondes 1150 watts, meuble pour TV et bibliothèque vitrée, exerciceur "Air Strider" Low-Impact". Tél.:542-5161.

**LOT** de 200 fenêtres thermos, différentes grandeurs, Une partie ouvrante, 40\$/chacune. Tél.:818-1664 (cellulaire).

**RECHERCHONS PERSONNES** désirant améliorer leur santé et retrouver leur énergie, en perdant 5 à 25 livres en 30 jours. Programme garanti conçu par des médecins et suivi personnalisé. Tél.:1-866-285-7951. www.nutrition-o-max.com

**SACS** et réparation de toute marque. Aspiratex 2000 central complet 595\$. Aspirateur Panda traîneau neuf, 1.440 watts, 12 ampères, 179\$. 50 aspirateurs Electrolux usagés et 10 Filter Queen à liquider. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face McDonald, Jonquière. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814.

711 **Equipement de commerce et restaurant**

**DEPUIS** 12 ans, achat, vente, échange d'équipement reconditionné pour cantine, restaurant, cafétéria, etc. Tél.:698-2128.

**SURPLUS** d'ameublement commercial. À liquider sans faute, 275 chaises assorties. Tél.:591-3371, 698-2174.

713 **Marché aux puces**

**ACHAT** et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

718 **Vêtements**

**LOT** de vêtements de travail pour homme, légèrement usagés, toutes grandeurs. ex: 3 pantalons: 25\$ et autres. Tél.:540-8888.

800 **SPORTS / LOISIRS**

805 **Musique et accessoires**

**AMPLI**, A.P. 800, caisse Fender 2915, consol Makie 1402, digital Delay. Tél.:544-3092.

**DEUX** câbles secteur MIT, Z-Cord 1 et Z-Cord 2, moitié prix. Tél.:543-6603.

**QUELLE** merveille de pouvoir s'exprimer par le chant. Technique vocale et de respiration excellente pour la santé. Cours de chant, 15 ans d'expérience du métier comme chanteuse et ayant suivi une formation pédagogique. Contactez-moi pour informations 690-3257 Rachel Tremblay.

806 **Ordinateurs et jeux**

**ELECTRONIQUE** Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285 et maintenant à Jonquière, 695-2252.

**INTERNET** formation de base personnalisée à domicile: courriel, navigation. Aussi installation, configuration et dépannage de logiciels. Tél.:345-3109 Claude.

**MAC EXPERT**, service informatique McIntosh, sur place ou en atelier. Pagette:592-4428, 541-9017.

**SAGUENAY INFORMATIQUE**, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**XBox-PlayStation**  
Installation de puces, réparation. 542-2708.

809 **Roulettes et tentes-roulottes à vendre**

**LAYTON**, 1994, 27 pieds, au camping L'Evasion à St-Gédéon. Vente rapide! Tél.:418-671-2599.

**ROULOTTE** 31', G. Prowler, porte patio, double annexe, 1996. Aussi remise 8'X8'. Prix à discuter. Tél.:344-4093.

811 **Vacances/voyages**

**CASINO** Charlevoix, 1 jour: 15 février, 8, 15, 22 mars. 2 jours: 1er et 22 mars, 9 et 31 mai. Céline à Vegas, New-York à Pâques, les tulipes à Ottawa, Elvis Story, Iles-de-la-Madeleine, St-Tite. Yolande, 548-7521.

**HALLANDALE**, Floride, condo grand 3 1/2 à vendre, tout équipé, bien situé. Site enchanteur. Disponible avril 2003. Tél.:344-4389 (soir).

**WALT DISNEY WORLD FLORIDE**  
DÉPART le 1er mars de Chicoutimi. Inclus: transport en autocar de luxe. Admission à la majorité des attractions de Disney, 6 nuits d'hébergement (hôtel 3.1/2'), 6 déjeuners, 1 guide accompagnateur. À partir de 899\$ canadien par adulte et 850\$ par enfant, taxes incluses. Voyage Vasco Saguenay 545-8880. Dépêchez-vous, il ne reste que 7 sièges! Permis du Québec.

900 **AVIS**

902 **Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON** - FEMMES hommes, couples. Pour amour, amitié, rencontres. Tél.:699-5077.

**DEUX** belles jeunes femmes exotiques, sensuelles, sportives, amoureuses l'une de l'autre. Nous désirons un homme sensuel pour nos amies. C.P. 16 St-Joseph, GOA-3Y0.

**SOIRÉE** pour couples libertins et femmes seules 15 février 2003. Tél.:812-5093.

903 **Messages personnels**

**SENSUELLE** Emma reçoit et se déplace. Tél.:812-4793.

903 **Messages personnels**

**LES FÉES**  
Reçoivent et se déplacent, 10h à 16h. Engageons Tél.:590-0178.

**DEMANDÉ** Sexy! Massage érotique disponible. Déplacement seulement. Prix abordable! Tél.:545-1603.

**BELLE** petite femme, style chinois. Reçoit et se déplace. Tél.:690-6379.

**JULIEN** reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discret et assuré. Tél.:545-6098.

**Chantale** pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.:542-8461

**LA nouvelle** Sacha veut te détendre. Du lundi au vendredi de 08h00 à 22h00. Tél.:548-1302.

**TU MERITES** ce qu'il y a de mieux. Michèle, pour 35 ans et plus, duo, reçoit le jour. Tél.:480-0957, pagette: 669-3963.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

**Très jolie** demoiselle, Nina. Si tu aimes avoir du plaisir, appelle-moi. Reçoit et se déplace. Tél.:545-7927.

**KELLY** nouvelle et très jolie, déplacement seulement. 7 jours. Tél.:696-8937.

**JOLIE** fille vous attend pour des massages érotiques. Tél.:542-6645

**LA SEDUISANTE** Caroline offre un moment de détente. Déplacement seulement. Tél.:818-3577.

**TRES** jolie transexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél.:540-1080.

**NOUVELLE**  
Amélie, reçoit et se déplace, 24/24. (Très jolie) Tél.:541-7221.

**JOLIES** filles: mince et grasse et bien proportionnées. Spécial duo. Tél.:698-0991.

**JOLIE** demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica, (418)696-4812, 540-8611.

904 **Perdu ou retrouvé**

**PERDU** entre chemin St-Michel (Delisle) et le site d'enfouissement de l'Ascension, 2 sièges en frêne de traîne sauvage pour enfants. Recompense. Tél.:347-4197.

906 **Services de massage**

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurées dès 9h. Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Sheila. Spécialement le mardi, Sonny, 7 jours. Engageons.Tel.:548-7070.

**A ADOPTER EXOTICA**  
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Julie, Laurie, Mia. Tél.:547-7949. Engageons.

**A CHICOUTIMI**  
ANNIE jolie fille. Massage détente dans endroit propre et discret. 7 jours. Tél.:545-4582.

**ABONDEZ** de caresses avec Roxanne. Massage de détente. Propreté et discrétion assurées. Tél.:540-6420.

**ADORABLE** détente, massage suédois, californien, hommes, femmes. Allyson, Lisa, Pascale, jolies et sexy. Prix imbattables. 7 jours. D'ies 10 h. Tél.:690-3142.

**MASSAGE** de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

**NOUVEAU A CHICOUTIMI**  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jenny, Jade, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

**POUR** elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

**POUR** personnes sérieuses seulement, couple offre leur service pour massage de relaxation, détente et confort. Pour personne seule et couple. Discret et absolue. 7/7. Tél.:695-4849.

Avis/Appels d'offres

**QUOTIDIEN**  
Un monde accessible...  
Internet  
www.cyberpresse.ca

**AVIS DE DÉCLARATION TARDIVE DE FILIATION**  
Prenez avis que Jonathan Brassard dont l'adresse du domicile est le 61, de la Prairie, St-Ambroise, G7P 2G3, P.Q., a déclaré au directeur de l'état civil être le père de Ann-Laurie Wilson née le 01/10/1998 à Chicoutimi et fille de Valérie Wilson. En conséquence, le soussigné requiert du directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de Ann-Laurie Wilson dans l'acte de naissance de cette dernière et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit: Brassard. Prenez en outre avis que toute objection d'un tiers à la présente déclaration doit être notifiée aux déclarants, à l'enfant mineur âgé de quatorze ans ou plus et au directeur de l'état civil au plus tard dans les vingt jours de la dernière publication d'un avis de cette déclaration. Avis rempli et signé. A Chicoutimi le 3 février 2003 par Jonathan Brassard 00542048

**La terre est riche de son monde**



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX** 1-888-234-8533 (514) 257-8711 www.devp.org

## AVIS DE DÉCÈS



**BOUCHARD (Mme Josée)**

Entourée de l'amour des siens, est décédée le 9 février 2003, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 34 ans, Mme Josée Bouchard, fille de M. Yvon Bouchard et de dame Geneviève Rhainds, demeurant au 833, rue Père-Honorat à la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 11 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 11 h à l'église St-Marc (secteur Bagotville). La défunte laisse dans le deuil sa fille Marie-Eve Waltzing; le père de sa fille Robin Waltzing; ses parents: M. Yvon Bouchard et dame Geneviève Rhainds; son frère Marc Bouchard (Sophie Gobeil); ses filleules: Emilie Pelletier et Simone Bouchard; son neveu Philippe Bouchard et sa nièce Laurence Bouchard, ainsi que de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Elle laisse également dans le deuil sa grande amie Judith Pageau. Elle était à l'emploi de l'Usine Alcan de Grande-Baie. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285 \* télécopieur: (418) 697-7875 \* courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

**ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique**  
Combatez la fibrose kystique  
1-800-363-7711



**CÔTÉ (Andréanne)**

Est décédée à Québec au Pavillon de l'enfant-Jésus, le 9 février 2003, à l'âge de 15 ans et 4 mois, Andréanne Côté, fille de Michel Côté et de Lise Leclerc, demeurant au 551, Gagnon à Roberval. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey  
816, boul St-Joseph  
Roberval

le mardi 11 février 2003 de 19 h à 22 h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 11 h à l'église St-Jean de Brébeuf. Andréanne sera inhumée au cimetière de Roberval. Elle laisse dans le deuil: ses parents: Michel Côté et Lise Leclerc et sa sœur Emilie; son grand-père: Mandoza Côté (Rose-Ange Néron) et sa grand-mère: Jacqueline Dufour (Hubert Philion), sans oublier Cécilia Dufour; ses oncles et tantes Côté: Johanne (Jacques Régner), Isabelle (Marc Lamontagne), Charles (Marguerite Charest); ses oncles et tantes Leclerc: Carole (Firmin Lévesque), Robert (Nicole De Grand Maison), Hélène, Benoit (Anne Bureau), Annie (Denis Bergeron), Eric; ses cousins et cousines: Marina, Francis, Olivier, Marie-Pier, Jonathan, Maxime et ses nombreux amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval et du Havre du Lac St-Jean. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif,** 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375 (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec



**CÔTÉ (Mme Eugénie)**

Est décédée le 8 février 2003 au Centre le Jeannois, Pavillon Métabetchouan, à l'âge de 83 ans et 10 mois, Mme Eugénie Côté, fille de feu M. Gonzague Côté et de feu dame Clara Gagné, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-La-Croix. La famille accueillera les parents et les amis(es) à la  
Maison Desbiens & Frères Inc.  
9 de la Gare  
Métabetchouan

le mercredi 12 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 13 février 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 février 2003 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle était la sœur de feu Lucienne, feu Philippe (feu Ermine Gauthier), feu Henri (feu Marie St-Gelais). Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Gonzague (Elianne Germain), Georgette (feu Ephrem Lapointe), Amériida, Jean-Rock (Murielle Côté), Lily, Fernande, Paulette (Laurier Côté), Jean-Marc (Madeleine Dufour), Marthe (Serge Savard), Réginald (Ginette Duchesne), Lise (Daniel Tremblay) et Andrée ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons au Pavillon de Métabetchouan ou à la Fabrique de Métabetchouan. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. Courriel: gdesbien@aei.ca



**LAROUCHE (Amélie)**

Le 8 février 2003, est décédée accidentellement à St-Nazaire, à l'âge de 4 ans et 2 mois, Amélie Larouche fille de Michel Larouche et de dame Nadia Gervais, demeurant au 5481 ave Dupont, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire  
Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N,  
Alma

Le mardi 11 février 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le mardi 11 février 2003 à 11 h à l'église de St-Nazaire. Outre ses parents, Michel Larouche (Isabelle Larouche), et dame Nadia Gervais (Eric Pelletier), elle laisse dans le deuil ses sœurs: Geneviève et Kimberley; ses demi-sœurs et son demi-frère: Klôé, Jade, Jessica et Simon; cousins et cousines ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation Rêves d'enfants. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca.



**LAROUCHE (M. Sylvain)**

Le 8 février 2003, est décédé accidentel-

lement à St-Nazaire, à l'âge de 39 ans et 4 mois, M. Sylvain Larouche, époux de dame Claudette Simard, demeurant au 291 Principale, St-Nazaire. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire  
Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N,  
Alma

Le mardi 11 février 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le mardi 11 février 2003 à 11 h à l'église de St-Nazaire. Outre son épouse dame Claudette Simard, il laisse dans le deuil ses enfants: Maxime, Nicolas, Martin; ses parents: M. Jean-Joseph Larouche et dame Béatrice Laforest; ses frères et sœurs: Marie-Joseph (Bertrand Boulanger), Claudette (Germain François), Ghislaine (Réjean Lapointe), Suzanne (Gaétan Sidoti), Jean-Marie (Line Savard), Normande (Denis Girard), Dominique (Laurette Maitais), Christianne (René Bilodeau), Michel (Isabelle Larouche), Eric; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Simard: Francine (Marcel Hervieux), Jeannot (Nathalie Dufour), Dolorès (Rémi Bouchard), Johanne (Laval Villeneuve), Manon (Léo Fortin), Line (Claude Ouellet); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation Rêves d'enfants. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca.

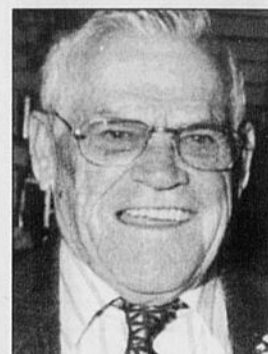


**LAVOIE (M. Julien)**

Le 9 février 2003 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 62 ans, M. Julien Lavoie conjoint de dame Marthe Hardy, fils de feu M. Rodolphe Lavoie et de dame Cécile Dufour, demeurant au 668 De Gascognes, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire  
Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825 Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mardi 11 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 14 h à l'église St-Isidore de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière de Laternière. Il fut à l'emploi d'Abitibi-Consolidated inc. pendant 41 ans. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe dame Marthe Hardy, ses enfants: Eric Lavoie (Louise St-Gelais), Nathalie Lavoie et Chantale Leduc; sa petite fille: Maude; sa sœur: Gabrielle Lavoie (Michel Châteauneuf), son demi-frère: feu Gérard-Raymond Fortin; ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Hardy et Pineault. Il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants: Denise Pineault, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Remerciement particulier aux bénévoles et personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au

salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec.)



**LAVOIE (M. Léonidas)**

Le 9 février 2003 est décédé au Complexe Hospitalier de La Sagamie l'âge de 82 ans et 3 mois, M. Léonidas Lavoie époux de dame Mathilda Bergeron demeurant au 510 des Crécerelles à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825 Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 11 février 2003 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel et Fils. Il fut menuisier. Il était le fils de feu M. Wilfrid Lavoie et de feu Vilanie Gagné. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Mathilda Bergeron, ses enfants: Suzette Lavoie (Richard Fortin), Réjean (Nathalie Boivin), Ginette (Réjean Simard), Raynald (Lucie Lapointe), Carole (Régis Paradis), Gervais (Andrée Fortin), Sonia (Christian Laroche); ses petits-enfants: Karine et Claudia Fortin, Alexandre et Myriam Lavoie, Régis et Nancy Simard, François et Louis Lavoie, Yannick et Josée Paradis, Cinthia, Carl et Kevin Lavoie; son arrière-petite-fille: Samantha Robitaille; ses frères et sœurs: feu Jean-Charles Lavoie (feu Rose-Aimée Bergeron), Louise (Marcel Simard), feu Pierre-Eugène (Hermine Boudreault), Angéla (Elias Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rose-Aimée Bergeron (feu Jean-Charles Lavoie), Elias (Angéla Lavoie), Etienne (Gérard Bouchard), Arsène (Henriette Gagnon), Rose-Delima (feu Jean-Marc Chalifour), Paquerette (Roland Pelletier); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec.)

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Charlotte Boivin-Lessard** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6  
Tél.: 696-1176



**LA MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY**

Un don pour la maison!

## Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT, S'EN SORTENT!

## LES PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI



Parce que votre famille est au cœur de vos préoccupations...

Pour rendez-vous:  
**543-6962**  
(sans engagement de votre part)

# Nécrologie



**MARTEL (Mme Lucie)**

Le 9 février 2003 est décédée, entourée de l'amour des siens, au Complexe hospitalier de la Sagamie à l'âge de 55 ans et 6 mois Mme Lucie Martel, fille de Mme Annette Martel et de feu M. Marc-Aurèle Martel, demeurant au 2400, rue Laliberté, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le mardi 11 février 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 12 février 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre sa mère Mme Annette Martel (feu Marc-Aurèle Martel), elle laisse dans le deuil ses fils: Carl Verreault (Annie Côté); son fils: Marc Vigneault (Marianne Tremblay); ses frères et soeurs: Régis Martel (Nicole Gravel), Huguette (Roger Leclerc), Christian (Gyneth Savard), Jacynthe (Donald Gignas), Jean-Roch (Christine Tremblay), Francine (Carl Thibeault), Lise (Camil Gauthier); le père de son fils Carl: feu Jean-Hugues Verreault; le père de son fils Marc: François Vigneault; son ami Alain Lavoie; la grand-mère, les tantes et les oncles de Carl Verreault: Mélanise Girard (feu René Verreault), Béatrice Verreault (Jacques Tremblay), Ginette (Gilles Lavoie), Lucie (Denis Lavoie); ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, parents et ami(e)s. Une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**NORMANDEAU (Mme Thérèse Bourque)**

Le 9 février 2003 est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière à l'âge de 81 ans et 3 mois Mme Thérèse Bourque, épouse de feu M. Ludger Normandeau, demeurant au 4314, Chemin de la Rivière-aux-Sables, Lac Kénogami, autrefois secteur Kénogami. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay  
3711, rue Cabot  
Jonquière

Avec profonde  
sympathie  
nous offrons



nos condoléances  
aux familles  
éprouvées

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

le mardi 11 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 12 février 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 11 h à la Chapelle St-Cyriac. Les cendres seront déposées au cimetière du Lac Kénogami. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy Normandeau (feu Marthe Lepage, Réjeanne Fortin), Claire (feu Wilfrid Brooke, Roland Leboeuf), feu Jean-Yves, Bernard (Denise Larrivière), feu Rolande (Victorien Bédard), Robert (Ginette Ouellet); ses petits-enfants: Hélène, Lyne, Annie, Joane, Manon, Sylvie, Stéphane, Caroline, Eric; ses arrière-petits-enfants: Stéphanie, Valérie, Vichy, Maxime, Michaël, Alexandre, Cédric, Pier-Olivier, Marc-Antoine, Migaël. Elle laisse aussi dans le deuil ses voisins et amis: M. Jacques Fortin et son épouse Mme Jocelyne Simard; ses frères et soeurs: feu Marguerite Bourque (feu Fernand Prévéro), Jean-Marie Déras (Rita Lavoie), Jacqueline Bourque (feu Roméo Danis), feu Amélia Bourque; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Amédée Normandeau (feu Diane), feu Emilia (feu Louis-Henri Maltais), feu Alcide (Carmen Bilodeau) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Québec des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**PEDNEAULT (M. Adrien)**

Le 9 février 2003, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 85 ans et 7 mois, M. Adrien Pedneault, époux de dame Angélique Tanguay, demeurant au Foyer Beau-Séjour à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 rue de la Fabrique  
Jonquière

le mardi 11 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 14 h à l'église St-Dominique. La dépouille sera inhumée au cimetière de Shipshaw. M. Adrien Pedneault laisse dans le deuil, outre son épouse dame Angélique Tanguay, ses enfants: Mychel (Suzon Gérard), Jean (Huguette Gérard), Denise (Michel Tremblay), Dianne (Marc-André Larrivière); ses petits-enfants: Jean-François, Jonathan (Mélanie Simard), Nicolas, Caroline, Benoit, Marc, Jimmy, Dave, Nadia, Jessica, Sabrina, Guillaume, Emilie; ses arrière-petits-enfants: Anthony Pedneault, Jérémie Leclerc; ses frères et soeurs: feu Armand (feu Victoria Bédard), Jeanne d'Arc, feu Emilienne, Jacqueline, Marcel (feu Yvette St-Gelais), Roger (Carmen Simard), Edmond-Louis, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Centre hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

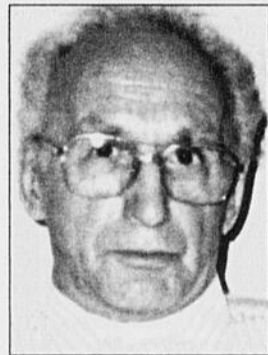


**PINEAULT (Mme Monique Gaudreault)**

Le 8 février 2003 est décédée à Chicoutimi à l'âge de 60 ans et 2 mois, après avoir lutté courageusement contre la maladie et supporté par tous ceux qui l'aiment, Mme Monique Gaudreault, épouse de Jean Pineault, fille de feu Henri Gaudreault et de feu Léda Ross, demeurant au 1165, rue Philips, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 11 février 2003, de 11 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mardi 11 février 2003 à 14 h à l'église St-Antoine. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil: son époux M. Jean Pineault; ses deux fils: Martin Pineault (Marie-Claude Lafortune) et Sylvain (Marie-Eve Gobeil). Elle était la soeur de: Jacques Gaudreault (feu Clothilde Boivin), Huguette (Lucien Emond), Germain (Camille Couture), Gérard (Jeannine Brassard), Nicole (Jean-Eudes Fortin) et André (Henriette Tremblay); sa belle-mère: Jeanne Desbiens (feu Arthur Pineault). Elle était la belle-soeur de: Raymond Pineault (Jocelyne Bélanger), Léon (Claire Grandisson), Louise (René Turmel), Carol (Céline Morin) et Marc (Thérèse Tremblay). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, parents et amis et particulièrement Mme Monique Simard et Gisèle Simard. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**POULIN (M. Gérard)**

Est décédé, des suites d'une longue maladie le 9 février 2003, au centre hospitalier Cléophas Claveau à l'âge de 71 ans et 9 mois M. Gérard Poulin, fils de feu M. Auguste Poulin et de feu Alousia Gagnon et époux de dame Denise Munger, demeurant au 6125, boul. Grande-Baie sud à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
651, boul. de la Grande-Baie Sud  
Ville de La Baie  
Les heures d'accueil sont: le mardi 11 février 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à

22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 février 2003 à 15 h à l'église St-Alexis de Ville de La Baie et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était ancien camionneur artisan, membre des Chevaliers de Colomb 3e degré et membre de la direction folklorique du Saguenay. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Denise Munger, ses enfants: Pascal, feu Madeleine, Bernard (Diane Bouchard), Madeleine de Québec (Michel Lapointe, Marc Morin), Gilles de Montréal (Martine Chagnon), Carmen, Pierrette de North Bay, Ontario (Woodrow Reid), Gisèle (Louis Poulin); ses petits-enfants: Nathalie Lapointe, Dustin Reid, Julie et Sophie Lapointe, Nancy et Meggy Poulin, Sébastien et Karina Reid, Alain et Michaël Poulin; ses frères et soeurs: feu soeur Marie-Louise, Antonienne de Marie, Jean-Joseph (Rose-Emma Pedneault), Cécile, Gonzague (Marie-Paule Dallaire). Il était le gendre de feu Almas Munger et de feu Eugénie Tremblay. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (Mme Thérèse Hudon)**

Est décédée, au Beaumanoir de Chicoutimi, le lundi 10 février 2003, à l'âge de 82 ans et 5 mois, Mme Thérèse Hudon, épouse de M. Léopold Tremblay. Elle était la fille de feu M. Joseph-Arthur Hudon et de feu Mme Hedwige Laberge. Elle demeurait au 220, rue Don Bosco, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du mardi, 11 février 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi, à compter de 9 h 30 à la

Résidence funéraire Aubin  
425 boul. St-Paul  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu, le mercredi, 12 février 2003, à 10 h 30, à la Cathédrale. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Lui survivent, outre son époux M. Léopold Tremblay, ses enfants: Agnès, Jean-Luc (Michelle Langelier), Dominique et son petit-fils Louis-Pascal. Elle était la soeur du révérend Père Louis N. Hudon, rédemptoriste, de feu Edmour Hudon (Emilie Gauthier), feu Roland Hudon (feu Gaby Gauthier), feu Yvonne Hudon, des Soeurs Servantes du Saint Cœur-de-Marie, feu Irène Hudon de la Congrégation des Soeurs du Bon Pasteur, feu Gertrude Hudon. Elle était la belle-soeur de: Fernande Tremblay (feu Gérard Dorris), Daniel Tremblay, Huguette Simard (feu Denis Charbonneau), Lucien Simard (Pierrette). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité**



**VILLENEUVE (M. Maurice)**

Le 9 février 2003 est décédé, entouré de l'amour des siens, à la Résidence des Années d'Or à l'âge de 80 ans et 6 mois M. Maurice Villeneuve, époux de Mme Jeannine Blackburn, demeurant à la Villa Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le mardi 11 février 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 11 février 2003 à 11 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Jeanne Blackburn, il laisse dans le deuil ses enfants: Lise Villeneuve (Claude Proulx), Michel (Delly Ménard), Judith (Clément Turcotte); ses petits-enfants: Sonia (Eric Tremblay), Geneviève (Jean-François Abraham), Hugo, Andréanne (Yannick Lavoie), Jean-Michel; ses arrière-petits-fils: Simon et Vincent; ses frères et soeurs: feu Armand Villeneuve (feu Yvonne Minier), feu Henri (feu Eva Sasseville), feu Irma (feu Simon Minier), feu Pierre-Eugène (Gertrude Côté), feu Tancrede (feu Jeanne Tremblay), feu Jean-Joseph (feu Jeanne-D'Arc Julien), Paul-Emile (Marguerite Bouchard), Blain (feu Philippe Minier), Soeur Anne-Marie St-Rosaire, Daniel (Lucienne Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Dollard Blackburn (Marie-Ange Deschênes), Dolorès (Roland Morasse), Rémi, Gaétane (André Gagnon), Camille (Madeleine Guy), Astride (André Audet), Ghislain (Diane Desrochers) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille remercie particulièrement le personnel de la Résidence des Années d'Or pour les excellents soins prodigués à M. Villeneuve. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association des personnes diabétiques du Saguenay Lac-Saint-Jean. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## PRIÈRES



### FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C.M.

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de  
**Mme Rita Lapointe Simard**, de Chicoutimi  
décédée le 11 novembre 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie



La Fondation Mgr Léonce Bouchard inc.  
C.P. 20008 C.S.P. Place du Saguenay  
Chicoutimi (Qc) G7H 7S2

## REMERCIEMENTS

Les parents et amis de Mme Madeleine Riverin ont donné généreusement à la Fondation Mgr Léonce Bouchard, laquelle a pour mission de **COMBATTRE LA PAUVRETÉ** dans notre milieu.

Les membres du Conseil remercient chaleureusement les donateurs et donatrices.



LA FONDATION: 549-1425

00542123

Bouillon meilleur que Hainsey

## Les jeunes «Bulldogs» ont fouetté l'ardeur du Canadien

par Guy Robillard

**MONTRÉAL (PC) - La filière des Bulldogs de Hamilton a grandement aidé le Canadien à sortir de sa torpeur en remportant une belle victoire de 2-0 à Washington dimanche.**

C'est surtout Mathieu Garon qui a retenu l'attention en enregistrant un blanchissage à son premier match de la saison dans la Ligue nationale. Mais Francis Bouillon a aussi apporté une solide contribution en passant 20 minutes sur la glace et terminant le match à plus-1. Stéphane Quintal et lui ont été davantage utilisés que le duo Karl Dykhuis - Patrick Travers.

«Il a joué tout un match, n'est-ce pas?» a lancé l'entraîneur des défenseurs Rick Green, selon qui Bouillon est un joueur amélioré depuis la saison dernière: «Il a acquis de la maturité dans son jeu, dit-il. Il est devenu un joueur plus complet.»

Présentement, affirme Green, Bouillon est plus en mesure d'aider le Canadien que Ron Hainsey.

Que lui manque-t-il donc pour obtenir un poste permanent dans la LNH?

«Il doit être plus constant dans son jeu défensif, répond Green. Présentement, il joue avec confiance.»

«C'est la même vieille histoire, l'histoire de ma carrière», constate de son côté le principal intéressé, qui doit toujours convaincre les sceptiques et vaincre leurs préjugés encrassés parce qu'il mesure à peine 5'8".

Mais dimanche, lorsque Bouillon et Mike Grier, 220 livres, ont foncé un vers l'autre, c'est le joueur des

Capitals qui s'est retrouvé les quatre fers en l'air.

«Ce n'est rien de nouveau», a encore constaté Bouillon.

Green assure que le physique de Bouillon n'a jamais été un problème pour le Canadien: «Il frappe chaque fois qu'il en a l'occasion, il est très solide et ne craint pas de jouer l'homme.»

«C'est un très bon patineur, ajoute Green, et son coup de patin fait qu'il peut contribuer à l'attaque et revenir à l'arrière sans se mettre dans le trouble. Et il prend de bonnes décisions avec la rondelle.»

### Handicap

Il demeure que Bouillon aura toujours le handicap de sa petite portée.

«Je travaille avec lui là-dessus, sur son positionnement et son jeu à un contre un», raconte Green.

Bouillon en était dimanche à son deuxième match en moins de 24 heures depuis son rappel de Hamilton, et on aurait pu croire qu'il était déjà plus à l'aise avec le niveau de jeu de la LNH.

Bouillon a tenu parole en pratiquant le style qui lui a valu du succès, sans craindre de foncer à l'attaque à l'occasion, plutôt que de montrer excessivement prudent et conservateur par crainte de commettre des erreurs. C'est justement la faute que plusieurs commettent, en abandonnant leur style habituel, avait-il dit avant son premier match.

Notons que l'autre jeune gradué de Hamilton, Marcel Hossa, a lui aussi apporté sa contribution à ce premier gain en cinq rencontres, ayant disputé un bon match et menacé Olaf Kolzig en quelques occasions au côté de Mike Ribeiro et Randy McKay.

## Bulis connaît sa meilleure saison

par Guy Robillard

**MONTRÉAL (PC) - Jan Bulis affirme sans hésitation qu'il connaît la meilleure saison de sa carrière. Il est même le meilleur du Canadien avec un différentiel de plus-13.**

Il est aussi dans une bonne passe, ayant marqué trois buts à ses quatre derniers matchs pour un total de 11. Il a ainsi dépassé sa modeste marque personnelle de neuf, atteinte en 1999-2000 à Washington et la saison dernière avec le Canadien, en respectivement 56 et 53 matchs.

«La chose la plus importante, c'est que je suis resté en santé cette année», constate-t-il avec satisfaction.

Bulis, on a tendance à l'oublier parce qu'il en est à sa sixième année dans la LNH, n'est âgé que de 24 ans. Des joueurs comme Todd Bertuzzi, Olli Jokinen, Glen Murray et combien d'autres ont aussi mis un certain temps à débloquer.

Au début de la saison, Bulis parlait ouvertement d'aller jouer ailleurs.

«Mon premier choix est de rester à Montréal, disait-il, mais à la condition qu'il y ait de la place pour moi.»

Cen'était pas évident à l'époque et il a entrepris la saison dans un quatrième trio. Puis il a pris du galon et a composé un bon trio défensif avec Joé Juneau et Andreas Dackell. Il a maintenant l'occasion de remplir un rôle plus

offensif, parfois avec Saku Koivu et Richard Zednik. Lors des derniers matchs, il a joué avec Doug Gilmour et Mariusz Czerkowski.

Six de ses 11 buts ont été réussis à ses 14 derniers matchs.

«Je me suis adapté à toutes les situations mais c'est plus agréable de jouer dans un trio à caractère offensif. Ça fait longtemps que j'attendais cette chance de montrer que je peux produire en attaque, disait-il après la victoire de 2-0 à Washington. Je vise maintenant une saison de 15 buts.»

### Un but important

Avec encore 25 matchs à disputer, ses chances de dépasser ce total, voire d'atteindre la vingtaine à l'aide d'une petite poussée, demeurent bien raisonnables.

Entre-temps, il a bien apprécié son dernier but, réussi devant ses anciens partisans des Capitals.

«Ah oui, ça fait spécialement plaisir, a-t-il admis. Surtout que c'était un match et un but important. Je ne peux demander plus.»

Bulis, un joueur rapide qui mesure plus de six pieds et pèse plus de 200 livres, a toujours été considéré comme ayant tous les éléments pour réussir.

Pour le moment, son différentiel de plus-13, devant Saku Koivu, à plus-11, Richard Zednik, plus-10 et Andrei Markov, plus-9, est significatif puisque Oleg Petrov est le seul autre régulier du Canadien avec un différentiel positif, à plus-2.



**Rob Bryden pourra acheter les Sénateurs si la cour le permet et il s'est fait un plaisir d'annoncer personnellement la nouvelle aux médias, hier. Il reste toutefois à l'homme d'affaires à s'entendre avec Covanta Energy, la société américaine propriétaire du Centre Corel.**

(Photo PA)

Sénateurs d'Ottawa

## Bryden achètera... si la cour le veut bien

**OTTAWA (PC) - L'offre d'achat des Sénateurs d'Ottawa par Rob Bryden a été acceptée même si la transaction doit encore obtenir l'approbation de la cour.**

Bryden a annoncé aux médias, lundi, avoir entendu dire que les crédateurs, à qui l'on doit 160 millions de dollars, ont approuvé son offre de racheter l'équipe. La Ligue nationale de hockey, la CIBC et la FleetBoston Finan-

cial Corp. sont les principaux crédateurs.

L'accord concerne l'équipe seulement mais est contingent à la vente du Centre Corel à Bryden dans une transaction à venir. Bryden a indiqué qu'il négocie toujours l'achat de l'aréna avec Covanta Energy, une société américaine à qui on doit 210 millions \$ pour l'aréna. Covanta s'est également placée sous la protection de la Loi sur les faillites. Ses crédateurs font également partie de la vente.

Bryden a précisé que son offre, évaluée à plus de 130 millions\$, doit être révisée par la cour. Il s'est dit optimiste que la cour allait approuver l'entente.

Bryden a indiqué que l'entente allait libérer l'équipe de toute dette.

Plus tôt dans la journée de lundi, la cour a prolongé jusqu'au 17 avril la protection sur les faillites dont bénéficient les Sénateurs.

Les prêteurs ont également accepté de verser aux Sénateurs des sommes additionnelles afin que les joueurs puissent être payés vendredi.

Le 9 janvier dernier, les Sénateurs ont reçu 8,8 millions US de la CIBC et de la FleetBoston Financial Corp. Lundi, ils espéraient obtenir 8,7 millions\$ US. Le partage de cette somme entre les crédateurs n'a pas encore été déterminé.

## Au filet

**MONTRÉAL (PC) - La direction du Canadien a fait savoir qu'il n'y avait rien de nouveau dans le cas du défenseur Patriece Brisebois, qui a passé la journée de lundi au repos chez lui.**

Brisebois était rentré à Montréal dimanche après avoir été hospitalisé à Toronto juste avant le match de la veille en raison de douleurs à la poitrine, les examens ayant démontré que sa condition cardiaque était tout à fait normale. Il doit être revu par le médecin cette semaine...

Le Canadien a eu droit à une journée de congé lundi après avoir disputé quatre matchs en six soirs dans autant de villes différentes. En blanchissant les Capitals 2-0 dimanche à Washington, il a mis fin à une séquence de quatre défaites amorcée à

Uniondale avant le match des étoiles.

Il disputera ses quatre prochains matchs à domicile contre les Bruins de Boston mardi, les Blue Jackets de Columbus jeudi, les Oilers d'Edmonton samedi et les Panthers de la Floride mardi prochain.

L'occasion est belle d'accumuler des points dans la lutte pour participer aux séries. La fiche du Canadien au Centre Bell est de 12-9-4-2.

Avant de perdre son dernier match 4-3 contre Atlanta, le Canadien avait amassé au moins un point à ses quatre premiers matchs à domicile sous la férule de Claude Julien.

André Savard avait pointé sa pauvre fiche au Centre Bell lors du congédiement de Michel Therrien...

# Les chiffres

## Hockey



### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est									
Section Nord-Est					Section Atlantique				
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.
Ottawa	56	34	14	7	1	182	127	76	19-4-2-1
Toronto	55	30	20	4	1	156	133	65	17-9-2-0
Boston	54	27	20	5	2	161	144	61	17-9-3-1
Montréal	57	22	23	7	5	150	167	56	12-9-4-2
Buffalo	53	15	27	7	4	113	141	41	9-12-4-1
New Jersey	54	34	13	3	4	143	104	75	20-7-1-1
Philadelphie	55	29	15	9	2	128	116	69	13-8-5-1
NY Islanders	54	25	22	5	2	147	154	57	15-13-2-0
Pittsburgh	55	22	24	4	5	145	162	53	12-11-1-2
NY Rangers	58	21	28	7	2	147	180	51	11-15-3-1
Washington	57	26	21	7	3	161	152	62	17-9-1-2
Tampa Bay	55	22	20	8	5	152	156	57	14-7-3-3
Floride	55	16	20	11	8	128	164	51	7-11-6-4
Atlanta	54	19	28	3	4	148	191	45	10-13-2-2
Caroline	56	17	28	6	5	120	163	45	9-11-5-3
Association de l'Ouest									
Section Centrale					Section Pacifique				
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.
St. Louis	56	29	15	8	4	180	143	70	15-6-3-2
Detroit	56	28	17	9	2	162	142	67	16-6-5-1
Chicago	55	23	19	10	3	132	130	59	14-6-4-1
Nashville	54	18	23	9	4	124	144	49	11-12-3-0
Columbus	54	20	26	6	2	152	167	48	14-9-3-1
Vancouver	55	31	16	8	0	170	143	70	14-9-5-0
Minnesota	56	28	19	8	1	135	123	65	16-10-3-0
Colorado	54	24	14	11	5	157	134	64	10-9-7-2
Edmonton	55	25	18	6	6	151	148	62	14-9-3-3
Calgary	56	18	27	8	3	122	159	47	8-13-7-1
Dallas	56	32	11	12	1	173	111	77	19-2-4-1
Anaheim	55	25	19	7	4	135	135	61	14-7-5-1
Los Angeles	55	22	25	4	4	141	152	52	14-12-1-0
San Jose	55	20	24	6	5	151	167	51	11-12-4-1
Phoenix	54	19	24	7	4	134	148	49	9-11-5-1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

Date	Match	Heure
Dimanche 9 février	Montréal 2 Washington 0	19h00
	Colorado 4 Calgary 2	19h30
	New Jersey 3 Minnesota 2	21h00
Lundi 10 février	Minnesota 1 Philadelphie 0	19h00
	Detroit 5 San Jose 4	19h30
	Chicago 4 Vancouver 2	22h00
Mardi 11 février	St. Louis à Buffalo	19h00
	Tampa Bay à N.Y. Islanders	19h00
	Edmonton à Toronto	19h30
Mercredi 12 février	San Jose à Columbus	19h00
	Ottawa à Pittsburgh	19h30
	Washington à Atlanta	19h30

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est									
Section Nord-Est					Section Atlantique				
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.
1. x-Ottawa	56	34	14	7	1	182	127	76	19-4-2-1
2. x-New Jersey	54	34	13	3	4	143	104	75	20-7-1-1
3. x-Washington	57	22	23	7	5	150	167	56	12-9-4-2
4. Philadelphie	55	29	15	9	2	128	116	69	13-8-5-1
5. Toronto	54	34	13	3	4	143	104	75	20-7-1-1
6. Boston	54	27	20	5	2	161	144	61	17-9-3-1
7. NY Islanders	54	25	22	5	2	147	154	57	15-13-2-0
8. Tampa Bay	55	22	20	8	5	152	156	57	14-7-3-3
9. Montréal	57	22	23	7	5	150	167	56	12-9-4-2
10. Pittsburgh	55	22	24	4	5	145	162	53	12-11-1-2
11. Florida	55	16	20	11	8	128	164	51	7-11-6-4
12. NY Rangers	58	21	28	7	2	147	180	51	11-15-3-1
13. Atlanta	54	19	28	3	4	148	191	45	10-13-2-2
14. Carolina	56	17	28	6	5	120	163	45	9-11-5-3
15. Buffalo	53	15	27	7	4	113	141	41	9-12-4-1
Association de l'Ouest									
Section Centrale					Section Pacifique				
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.
1. x-Dallas	56	32	11	12	1	173	111	77	19-2-4-1
2. x-Vancouver	55	31	16	8	0	170	143	70	14-9-5-0
3. x-St. Louis	56	29	15	8	4	180	143	70	15-6-3-2
4. Detroit	56	28	17	9	2	162	142	67	16-6-5-1
5. Minnesota	56	28	19	8	1	135	123	65	16-10-3-0
6. Colorado	54	24	14	11	5	157	134	64	10-9-7-2
7. Edmonton	55	25	18	6	6	151	148	62	14-9-3-3
8. Anaheim	55	25	19	7	4	135	135	61	14-7-5-1
9. Chicago	55	23	19	10	3	132	130	59	14-6-4-1
10. Los Angeles	55	22	25	4	4	141	152	52	14-12-1-0
11. San Jose	55	20	24	6	5	151	167	51	11-12-4-1
12. Phoenix	54	19	24	7	4	134	148	49	9-11-5-1
13. Nashville	54	19	28	3	4	148	191	45	10-13-2-2
14. Columbus	54	20	26	6	2	152	167	48	14-9-3-1
15. Calgary	56	18	27	8	3	122	159	47	8-13-7-1

### MENEURS

Nom	B	A	P
Lemieux, Pgh	20	53	73
Naslund, Vcr	36	34	70
Thornton, Bos	27	41	68
Kovalev, Pgh	27	37	64
Jagr, Wash	30	32	62
Bertuzzi, Vcr	29	33	62
Modano, Dal	23	39	62
Forsberg, Col	20	42	62

### MIDGET AAA

Section C.C.M.											
Mj	G	DP	PF	Bp	Bc	Pts	Section Koho				
x-C. Charles-LeMoine	42	30	10	2	166	119	62				
Gatineau	42	24	15	3	176	148	51				
Amos	42	24	17	1	165	133	49				
West Island	42	19	20	3	157	168	41				
E.E.-Montpetit	42	15	22	5	142	208	35				
Régents L-L-L	42	9	29	4	128	217	22				
x-C. Antoine-Girouard	42	35	5	2	201	85	72				

### JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label										
Section Ouest					Section Centrale					
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	NDP
Val-d'Or	57	29	19	5	4	189	175	67		
Hull	54	29	20	3	2	194	170	63		
Rouyn-Noranda	58	27	26	0	5	208	213	59		
Montréal	58	22	23	0	8	200	220	57		
Sherbrooke	57	30	18	6	3	179	152	69		
Victoriaville	59	29	22	6	2	209	193	66		
Shawinigan	58	19	29	6	4	168	213	48		
Drummondville	57	12	39	3	3	134	236	30		
Baie-Comeau	57	39	11	5	2	245	167	85		
Québec	55	32	18	2	3	213	157	69		
Chicoutimi	57	24	29	1	3	195	219	52		
Rimouski	57	10	44	3	0	151	299	23		
Halifax	57	34	12	8	3	228	157	79		
Acadie-Bathurst	57	34	16	4	3	220	150	75		
Moncton	56	29	14	9	4	189	153	71		
Cap-Breton	57	19	27	8	3	159	209	49		

### MENEURS

Nom	Mj	B	P	Pts
Perrault, Joël BaC	56	43	48	91
Gagnon, Jonathan Rou	55	40	50	90
Thoresen, Patrick BaC	56	30	54	84
Proulx, Olivier BaC	56	31	52	83
Filion, Olivier BaC	56	28	53	81
Plourde, Jean-François She	55	47	32	79
Sleighter, Pierre-Luc Vic	53	29	48	77
Pelletier, Pascal BaC	52	33	43	76
Parenteau, P.-Alexandre She	44	23	53	76
MacRae, Stuart Hal	59	27	48	75
Massé, David Qué	53	36	36	72
Ferland, Jonathan Bat	53	33	37	70
Genesee, Benoît Vdo	54	23	47	70
Talbot, Maxime Hul	52	27	42	69
Cyr, Jean-François Hal	54	24	45	69

### SEMI-PROFESSIONNEL

Section Est										
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts	Section Ouest			
Theftford Mines	45	40	4	0	1	213	97	81		
St-G.-de-Beauce	44	36	8	0	0	221	138	72		
Pont-Rouge	45	29	10	4	2	197	140	64		
Saguenay	44	21	20	2	1	177	187	45		
Rivière-du-Loup	44	18	21	1	4	178	202	41		
Windsor	45	18	24	1	2	160	181	39		
Québec	44	14	26	3	1	154	219	32		
Asbestos	45	12	29	2	2	140	211	28		
St-Hyacinthe	45	28	13	1	3	162	135	60		
Verdun	44	29	15	0	0	198	149	58		
Saint-Jean	44	23	17	2	2	181	197	50		
Laval	42	23	16	1	2	186	149	49		
Sorel	44	19	22	2	1	172	204	41		
Granby	44	6	33	3	2	123	221	17		
w-LaSalle	23	5	13	3	2	63	95	15		

### LIGUE NATIONALE

San Jose 4 Detroit 5										
Première période					Deuxième période					
1. San Jose, Smith 1 (Bradley, McLaren)	8:16					2. Dallas, Modano 2 (Lemieux, Hatcher)	8:43			
2. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					3. Dallas, DiMaio 9 (Dahlen)	9:31			
3. San Jose, Smith 1 (Bradley, McLaren)	16:55					4. Dallas, Modano 2 (Lemieux, Hatcher)	9:31			
4. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					5. Detroit, Hull 21 (Datsyuk, Fedorov)	16:54			
5. San Jose, Smith 1 (Bradley, McLaren)	16:55					6. San Jose, Nolan 19 (Harvey, Ricci)	18:34			
6. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					7. Detroit, Zetterberg 11 (Hull)	1:54			
7. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					8. San Jose, Stuart 4 (Selanne, Marleau)	1:13			
8. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					9. Detroit, Boileau 2 (Shanahan, Fedorov)	17:23			
9. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55					10. Detroit, Draper 9 (Robitaille, Datsyuk)	16:55			

### Sport éclair

#### Fernandez signe un blanchissage

PHILADELPHIE (AP) - Manny Fernandez, à son premier départ après avoir raté 13 matchs en raison d

(Les matchs d'hier soir non compris)

### ANAHEIM

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Kariya	55	20	32	52	10	9	1	1	1	173	11.6	
Rucchin	55	16	25	41	7	12	6	1	4	132	12.1	
Sykora	55	19	18	37	13	15	12	1	4	180	10.6	
Ozolinsh	55	8	21	29	15	40	5	0	3	91	8.8	
Havelid	55	9	17	26	2	24	4	0	4	116	7.8	
Dates	40	4	19	23	7	6	1	0	0	46	7.8	
McDonald	46	10	11	21	-1	14	3	0	1	92	10.9	
Chistov	53	10	11	21	-2	34	3	0	1	74	13.5	
Krog	32	4	17	11	-2	1	1	0	1	66	6.1	
Knog	41	7	11	18	-7	12	6	0	1	61	11.5	
Carney	54	4	14	18	-8	39	0	0	2	62	6.5	
Kjellberg	50	6	8	14	-7	14	2	1	2	78	7.7	
Salei	46	3	5	8	-6	58	0	0	0	70	4.3	
Olausson	35	2	5	7	-5	18	2	0	1	31	6.5	
Chouinard	49	3	3	6	-7	16	0	0	0	42	7.1	
Bylsma	38	1	4	5	-1	12	0	0	0	23	4.3	
Ward	40	3	1	2	-1	6	0	0	1	37	8.1	
Smirnov	29	2	2	4	-1	15	0	0	0	40	8.0	
Savoy	31	2	1	3	-2	15	0	0	0	11	18.2	
Palffovs	7	0	3	3	-2	2	0	0	0	2	0	
Vishnevsky	54	0	3	3	-1	58	0	0	0	37	0	
Sauer	55	0	1	-1	-17	57	0	0	0	37	0	
Gerber	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Giguere	46	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

### ATLANTA

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.	
Heatley	49	23	28	51	-14	30	11	1	2	156	14.7		
Kovalchuk	53	30	19	49	-18	43	8	0	3	158	19.0		
Kozlov	51	13	29	42	-14	46	6	1	1	116	11.2		
Stefan	50	10	20	30	-7	12	0	0	1	69	14.5		
Savard	41	10	16	26	-8	28	4	0	3	78	10.5		
McEachern	46	10	16	26	-27	28	4	0	1	112	8.0		
Sutton	52	3	18	21	-6	14	1	0	0	64	4.7		
Hrkac	52	8	12	20	-7	10	2	0	2	60	13.3		
Kaberle	51	5	15	20	-3	20	2	1	0	73	6.8		
Tremblay	47	5	12	17	-21	16	4	0	0	107	4.7		
Tapscott	25	0	3	10	-5	14	0	0	1	57	19.6		
Rhineault	51	4	8	12	-12	24	2	0	0	1	1	4.2	
Tjarnqvist	51	2	10	12	-21	22	1	0	0	48	4.2		
Smehlik	31	2	6	8	-14	4	0	0	0	34	5.9		
Bartecko	14	1	5	6	-1	4	0	0	0	13	7.7		
Svartvadet	40	0	6	6	-6	6	0	0	0	33	0		
Weaver	40	0	5	5	-2	20	0	0	0	21	0		
Snyder	15	3	1	4	-1	19	0	0	0	12	23.1		
Cowan	46	1	3	4	-9	59	0	0	0	1	2	0	
Odgers	46	1	3	4	-5	108	0	0	0	1	24	4.2	
Tamer	46	0	4	4	-9	78	0	0	0	0	36	0	
Nurminen	34	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	
Krupp	1	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	0	0	
Dafre	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

### BOSTON

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Thornton	49	27	41	68	20	86	8	1	4	128	21.1	
Murray	54	28	33	61	21	50	6	0	4	123	13.1	
Rolston	54	20	16	36	1	30	6	4	1	186	10.8	
Knuble	47	15	17	32	19	37	6	0	2	113	13.3	
Stumpelt	51	10	21	31	-2	10	1	0	1	72	13.9	
Berard	54	9	15	24	2	42	4	0	1	144	6.3	
Awlerson	30	1	4	10	-1	14	0	0	1	66	15.6	
Boyd	51	4	12	16	13	51	1	0	2	111	6.5	
Girard	53	4	12	16	11	12	1	0	1	83	4.8	
Gill	54	4	12	16	15	42	0	0	0	85	4.7	
Grosek	42	2	13	15	1	48	0	0	1	57	3.5	
O'Donnell	52	0	13	13	10	35	0	0	0	40	4.0	
McInnis	49	6	6	12	-9	26	0	0	0	67	9.0	
Zamuner	38	5	5	10	5	10	1	0	0	67	7.5	
Sampson	22	0	0	0	0	0	0	0	3	18	22.2	
Stock	46	1	8	9	-2	134	1	0	0	33	3.0	
Lapointe	31	2	5	7	-15	56	1	0	0	61	3.3	
Brown	49	1	3	4	-11	02	0	0	0	29	3.4	
Vernarsky	46	0	4	4	-1	14	0	0	0	33	0	
Brennan	7	0	1	1	3	6	0	0	0	12	0	
Morrison	8	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	
Shields	22	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	
Hackett	23	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Olivia	24	0	0	0	0	85	0	0	0	0	0	

### BUFFALO

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.	
Satan	50	18	27	45	-2	10	8	0	2	116	10.7		
Gratton	51	14	25	39	-4	60	4	0	2	144	9.7		
Barnes	53	9	12	27	-9	14	2	0	2	79	4.9		
Dumont	50	11	13	24	-3	28	2	0	2	91	12.1		
Kotalik	43	14	7	21	3	22	2	0	2	181	17.3		
Brown	52	9	9	18	-1	24	2	2	1	109	8.3		
Hecht	31	5	11	16	0	20	1	0	0	77	6.5		
Pyatt	53	7	8	15	-9	34	1	0	0	72	9.7		
Conolly	53	6	8	14	-22	22	3	0	0	113	5.3		
Talbot	42	3	10	13	-4	28	1	0	0	36	8.3		
Zhuk	53	1	12	13	-9	14	2	0	0	70	14.1		
Patrick	48	2	10	12	-2	20	1	0	0	49	4.1		
Mair	53	3	7	10	-6	92	0	1	0	56	5.4		
Varada	40	5	4	9	-4	16	1	0	0	54	9.3		
Kalinin	44	5	4	9	-11	45	2	0	0	157	8.8		
Campbell	39	0	8	8	-2	14	0	0	0	51	0		
McKee	50	0	4	4	-14	38	0	0	0	42	0		
Warrene	31	0	3	3	-5	55	0	0	0	26	0		
Hamel	20	0	1	1	-3	10	0	0	0	1	37	2.7	
Biron	37	0	1	1	0	10	0	0	0	0	0	0	
Atkagovov	6	0	0	0	-5	0	0	0	0	5	0		
Miller	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Ray	33	0	0	0	-2	76	0	0	0	12	0		
Boulton	35	0	0	0	-3	128	0	0	0	13	0		

### CALGARY

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.	
Iginla	51	20	22	42	-14	21	6	1	3	196	10.2		
Conroy	53	15	25	40	-6	22	3	0	1	89	16.9		
Drury	55	14	23	37	-15	25	2	1	3	115	9.0		
Gelinis	55	14	20	34	-5	41	6	0	2	191	15.4		
Clark	55	8	11	19	-6	81	2	0	1	110	7.7		
Yelle	56	8	10	18	-3	34	3	0	1	87	9.2		
Lytman	55	3	13	16	-1	14	1	0	0	101	3.0		
Niedermayer	47	8	13	21	-3	32	4	0	0	73	8.9		
Boughner	45	3	11	14	-2	43	0	0	0	36	8.3		
Johansson	42	4	5	9	-11	12	1	0	0	50	8.0		
Saprykin	27	3	6	9	-3	22	0	0	0	56	5.4		
Sloan	47	1	8	9	-2	18	0	0	0	40	2.5		
Buzek	44	3	5	8	-14	3	0	0	0	48	6.3		
Lowry	11	2	6	8	-2	4	0	0	0	16	12.5		
Leopold	53	9	8	14	-1	14	1	0	0	46	4.3		
Gauthier	51	1	7	8	-10	63	0	0	0	33	3.9		
Nichol	48	2	5	7	-8	05	0	0	0	45	4.4		
Regehr	52	0	7	7	-4	45	0	0	0	59	0		
Berube	41	2	4	6	-5	67	0	0	0	16	12.5		
DuPont	16	1	2	3	-5	4	0	0	0	27	3.7		
Begun	31	2	0	2	-4	28	0	0	0	1	38	5.3	
Terek	43	0	1	1	0	4	0	0	0	0	0	0	
Mottau	4	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0	0	
McLennan	17	0	0	0	0	14	0	0	0	0	0	0	
Montador	36	0	0	0	-6	56	0	0	0	0	51	0	

### CAROLINE

Joueur	M	B	P	Pts	+/	-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
O'Neill	56	20	22	42	-14	26	9	0	6	216	9.3	
Francis	56	19	19	38	-16	20	7	1	1	107	17.8	
Brid Amour	48	14	23	37	-3	7	0	0	1	110	12.7	
Cole	53	14	13	27	-1	72	2	0	3	125	11.2	
Hlavac	52	8	15	23	-7	24	6	0	0	114	7.0	
Hill	56	3	16	19	-10	9	0	0	0	125	2.4	
Battaglia	56	5	11	16	-16	80	1					

Échange de huit joueurs avec les Penguins

# Les Rangers rapatrient Alexei Kovalev

**TORONTO (PC) - Les Rangers de New York ont rapatrié Alexei Kovalev lundi en l'obtenant des Penguins de Pittsburgh lors d'une transaction impliquant huit joueurs.**

Les Penguins ont aussi cédé aux Rangers l'attaquant Dan LaCouture ainsi que les défenseurs Janne Laukkanen et Mike Wilson. En retour, ils ont obtenu les attaquants Mikael Samuelsson et Rico Fata ainsi que les défenseurs Joël Bouchard et Richard Lintner. Ils auraient aussi reçu une compensation de 4 millions \$.

Les Penguins avaient signalé récemment que toute transaction impliquant Kovalev devrait inclure un paiement de 4 millions \$, le maximum permis par la LNH.

Kovalev, qui est un des meilleurs pointeurs de la LNH, présente une fiche de 27 buts et 37 passes. Son acquisition pourrait permettre aux Rangers de participer aux

séries éliminatoires. Ils occupent le dernier rang dans la section Atlantique.

«C'est un joueur formidable, a souligné le directeur général et entraîneur-chef des Rangers, Glen Sather. Il est brillant, intelligent et articulé. Il voulait revenir à New York. Nous sommes très contents qu'il soit avec nous.»

Âgé de 29 ans, Kovalev est devenu un des meilleurs marqueurs de la LNH lors de son séjour avec les Penguins après avoir connu six

saisons plutôt ordinaires avec les Rangers. Il a remporté la Coupe Stanley avec les Rangers en 1994.

«Il semble que maintenant, il passe beaucoup plus la rondelle, a expliqué Sather en parlant du jeu de Kovalev. Nous allons l'utiliser abondamment et nous espérons qu'il sera très productif.»

Kovalev a marqué 44 buts en 2000-2001, et il a réussi 32 buts et 44 passes la saison dernière avec Pittsburgh.

«Il aimait jouer ici et il est très

heureux de revenir, a dit Sather. Il va nous aider considérablement.»

La masse salariale des Rangers s'élèverait maintenant à environ 70 millions \$.

Kovalev gagne 4,6 millions \$ US cette saison. Son salaire devrait augmenter à environ 7 millions \$ US la saison prochaine alors qu'il pourra porter sa cause à l'arbitrage.

Sather a indiqué que les négociations avec l'agent de Kovalev commenceraient immédiatement.

«J'aimerais bien conclure une entente avec lui», a-t-il dit.

Les Penguins, qui ont des difficultés financières, ne pouvaient se permettre de garder Kovalev. Il y a quelques années, ils avaient échangé le champion pointeur Jaromir Jagra aux Capitals de Washington pour les mêmes raisons.

«On avait des pourparlers avec les Penguins depuis trois semaines», a précisé Sather.

## Championnats du monde de ski alpin

# Kostelic l'emporte malgré son genou

SAINT-MORITZ, Suisse (AP) - Son genou n'a pas voulu la laisser en paix, mais la Croate Janica Kostelic a décroché lundi le titre qui manquait à son impressionnant palmarès en remportant le combiné des championnats du monde de Saint-Moritz où, trois ans plutôt, une grave blessure avait failli mettre un terme à sa carrière.

Âgée de 21 ans seulement, la triple championne olympique, déjà entrée dans l'histoire à Salt Lake City où elle était devenue la première athlète à remporter quatre médailles en ski alpin au cours des mêmes Jeux, est venue à bout de sa douleur et de ses adversaires grâce à deux manches de slalom

phénoménales. Douzième seulement après la descente disputée dans la matinée, la jeune fille de Zagreb, lauréate de son premier titre mondial, s'est imposée dans le temps combiné de deux minutes et 41,63 secondes, devant l'Autrichienne Nicole Hosp, battue de six centièmes de seconde seulement. La Suissesse Marlies Oester a terminé troisième, à 2,20 secondes.

La meilleure Canadienne a été Emily Brydon, de Fernie en Colombie-Britannique. Elle a pris la 11e place. Geneviève Simard, de Val Morin, a terminé 14e et Kelly Vanderbeek, de Kitchener, 20e.

«La deuxième manche était dif-

ficile», a commenté Kostelic, qui, à Salt Lake City, avait rejoint dans les encyclopédies Jean-Claude Killy et Toni Sailer, seuls skieurs avant elle à avoir remporté trois médailles d'or lors d'une même olympiade.

«Ça fait du bien d'avoir gagné cette médaille. Personne désormais ne peut dire que je dois me battre pour ça. Mon genou me fait extrêmement souffrir, même si ma blessure n'est pas grave. J'essaie seulement de ne pas y penser. Cependant, je ne crois pas que je vais être capable de remporter une autre course.»

Kostelic a disputé le combiné grâce à des anti-douleurs.

«Je me suis peut-être blessée à Bormio, puis à l'entraînement», a-t-elle déclaré avant de préciser qu'elle ne savait pas encore si elle disputerait le géant des championnats du monde mais qu'elle ne se rendrait pas en Espagne pour les épreuves de Coupe du monde programmées en Sierra Nevada.

La Croate, ancienne lauréate du classement général de la Coupe du monde, avait remporté le combiné des Jeux olympiques de Salt Lake City l'an dernier. Dans la cité des mormons, elle avait enlevé deux nouveaux titres, en slalom et en géant, et une médaille d'argent en super-G.

«C'était une course serrée, mais intéressante à regarder», a poursuivi la jeune femme après son succès.

«Je n'avais jamais accordé d'importance aux championnats du monde. Désormais, je peux dire que j'ai des médailles olympiques, une Coupe du monde et un championnat du monde.»

Il y a trois ans, Kostelic, qui avait annoncé avant l'épreuve que Hosp, 19 ans, serait sa principale adversaire, s'était gravement blessée dans la station des Grisons. Une chute dans la descente d'entraînement de Saint-Moritz lui avait laissé le genou gauche en compote et ses médecins avaient même craint qu'elle ne puisse plus marcher normalement.

Retardant son retour chez elle, Kostelic avait trouvé refuge chez une famille croate aisée installée à Bâle, à la frontière avec l'Allemagne, qui lui avait ouvert les portes de son domicile. L'adolescente avait ainsi bénéficié d'un environnement propice à sa

convalescence douloureuse.

Quelques mois plus tard, elle rechaussait ses skis et se lançait la saison suivante dans une merveilleuse campagne sur le circuit de la Coupe du monde.



**Venez rencontrer l'équipe canadienne de patinage de vitesse sur courte piste dont plusieurs médaillés.**

**Mercredi 12 février 2003 de 19 h à 21 h 30 chez Zellers à Place du Saguenay**



**Participez au tirage de montres Timex et de billets de la Coupe du monde ISU courte piste Alcan.**

**www.fpvq.org/coupedumonde**

1109 19.3  
0111 12.6  
0156 11.5  
0140 11.4  
0 89 11.2  
0106 6.6  
0 57 12.3  
1 94 3.2  
0 25 6.7  
0 49 6.1  
1 50 14.0  
0 57 3.5  
0 83 6.0  
0 55 5.5  
0 28 3.6  
0 42 0  
0 14 7.1  
0 10 0  
0 5 0  
0 0 0  
0 0 0

E T Pct.  
0137 14.6  
0248 8.1  
0211 6.6  
0105 16.2  
0140 17.1  
1 86 20.9  
0 77 18.2  
0 79 8.9  
1108 13.0  
0 63 11.1  
1 89 20.3  
0 38 7.7  
0 52 3.8  
0 21 0  
0 51 7.8  
0 21 14.3  
0 26 7.7  
0 32 6.3  
0 22 0  
0 32 6.3  
0 0 0  
0 20 0  
0 1 0  
0 3 0  
0 0 0  
0 0 0

E T Pct.  
1138 19.6  
0 91 12.1  
0176 11.9  
0161 6.8  
1 80 8.8  
1124 10.5  
0 78 16.7  
2103 14.6  
0 61 14.8  
0102 2.9  
0 33 3.0  
0 66 6.1  
0 66 4.5  
0 58 5.2  
0 28 3.6  
0 36 8.3  
0 18 5.6  
0 20 0  
0 25 8.0  
0 27 0  
0 0 0  
0 0 0  
0 11 9.1  
0 5 0

T Pct.  
97 22.7  
45 17.9  
67 20.9  
82 8.5  
82 8.5  
88 13.6  
76 10.5  
76 3.9  
114 8.8  
66 15.2  
58 15.5  
98 2.0  
64 4.7  
48 9.3  
48 8.3  
65 6.2  
32 9.4  
33 6.1  
13 7.7  
26 0  
0 0  
0 0  
0 0  
0 0

T Pct.  
98 18.2  
58 18.4  
107 12.1  
89 4.5  
76 11.8  
48 8.3  
38 1.1  
92 7.6  
92 10.9  
20 4.2  
63 15.9  
92 8.7  
76 11.8  
66 9.1  
30 10.0  
0 7 6.4  
18 11.1  
15 6.7  
0 0  
0 0  
13 0

T Pct.  
32 12.9  
51 8.1  
22 10.7  
06 14.2  
59 15.9  
71 12.9  
07 12.1  
79 8.9  
34 4.3  
58 10.5  
55 6.7  
45 2.2  
56 7.7  
53 0  
07 2.7  
53 4.3  
04 2.9  
0 0  
0 0  
0 0

## Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	%
Schwab	358	7	1	1.17	4	2	0	116	943
Brodeur	2915	94	6	1.93	30	15	3	1046	918
New Jersey (3)	3287	104	7	1.90	34	17	3	1162	918
Turco	2741	81	5	1.77	25	9	10	1101	931
Tugnutt	681	27	1	2.38	7	3	2	259	906
Dallas (3)	3432	111	6	1.94	32	12	12	1360	925
Cechmanek	2181	74	1	2.04	20	12	6	826	918
Esche	1112	38	2	2.05	9	4	3	394	912
Philadelphia (3)	3301	115	3	2.09	29	16	9	1220	914
Roloson	2087	69	1	1.98	16	11	7	890	928
Fernandez	1209	48	0	2.38	11	8	1	561	921
Kochan	60	5	0	5.00	0	1	0	23	821
Minnesota (1)	3364	123	1	2.19	27	20	8	1474	923
Emery	10	0	0	0.00	0	0	0	41	000
Lalime	2650	97	5	2.20	24	14	6	1004	912
Prusek	739	29	0	2.35	10	1	3	306	913
Ottawa (1)	3409	127	5	2.24	34	15	7	1314	910
Andersson	86	3	0	2.09	0	1	0	27	902
Thibault	2752	97	7	2.11	23	16	7	1160	923
Leighton	260	12	1	2.77	0	3	1	120	909
Passmore	250	15	0	3.60	0	2	2	116	885
Chicago (3)	3361	130	8	2.32	23	22	10	1423	916
Bellour	2525	87	6	2.07	25	14	3	1125	928
Tellqvist	86	4	0	2.79	1	1	0	34	895
Kidd	711	39	0	3.29	4	6	1	320	891
Toronto (3)	3336	133	6	2.39	30	21	4	1479	917
Aebischer	910	35	1	2.31	6	8	0	382	916
Roy	2393	94	3	2.36	18	11	1	976	912
Colorado (5)	3320	134	4	2.42	24	19	11	1358	910
Gerber	669	25	0	2.24	1	7	3	263	913
Giguere	2672	106	6	2.38	24	16	4	1143	915
Anaheim (4)	3352	135	6	2.42	25	23	7	1406	912
Legace	903	28	0	1.86	8	4	3	422	938
Joseph	2443	108	3	2.65	19	15	6	1039	906
Detroit (2)	3362	138	3	2.46	27	19	9	1461	914
Rudkovsky	30	0	0	0.00	1	0	0	101	000
Divis	83	1	0	7.20	2	0	0	33	971
Sanford	131	5	0	2.29	1	0	0	46	902
Johnson	1412	54	2	2.29	13	8	4	535	908
Brathwaite	1461	63	2	2.59	11	7	4	515	891
Barrasso	293	16	1	3.28	1	4	0	116	879
St Louis (4)	3426	143	5	2.50	29	19	8	1255	898
Skudra	704	28	1	2.39	5	3	3	266	905
Cloutier	2603	109	1	2.51	26	13	5	1026	904
Moss	22	1	0	2.73	0	0	0	13	929
Vancouver (5)	3343	143	2	2.57	31	16	8	1305	901
Biron	2139	85	4	2.38	10	9	5	848	909
Miller	730	31	1	2.55	5	6	1	288	903
Noronen	339	20	0	3.54	0	6	1	128	865
Buffalo (5)	3228	141	5	2.62	15	31	7	1264	900
Vokoun	2323	92	0	2.38	16	17	7	931	910
Dunham	819	43	0	3.15	2	9	2	354	892
Lasak	90	5	0	3.33	0	1	0	34	872
Finley	47	3	0	3.83	0	0	0	10	769
Nashville (1)	3304	144	0	2.62	18	27	9	1329	902
Kolzig	2658	102	2	2.30	22	16	5	1254	925
Charpentier	584	27	0	2.77	3	5	1	281	912
Billington	217	17	0	4.70	1	3	1	79	823
Washington (6)	3478	152	2	2.62	26	24	7	1614	914
Raycroft	179	7	0	2.35	1	2	0	78	918
Hackett	300	12	1	2.40	3	2	0	115	906
Thomas	120	5	0	2.50	2	0	0	64	928
Shields	1315	58	0	2.65	10	9	3	528	901
Grahame	1352	61	1	2.71	11	9	2	564	902
Boston (1)	3277	144	2	2.64	27	22	5	1349	904
Salo	2534	108	4	2.56	19	17	6	1022	904
Markkanen	817	35	2	2.57	6	7	0	342	907
Edmonton (5)	3367	148	6	2.64	25	24	6	1364	902
Bierk	706	20	1	1.70	4	6	1	351	946
Burke	495	18	1	2.18	5	3	0	238	930
Boucher	1777	88	0	2.97	10	14	6	756	896
Pelletier	119	6	0	3.03	0	2	0	42	875
Desrochers	175	11	0	3.77	0	3	0	77	875
Phoenix (5)	3296	148	2	2.69	19	28	7	1464	908
Storr	947	42	2	2.66	5	9	1	378	900
Potvin	2367	105	3	2.66	17	20	3	882	894
Los Angeles (5)	3346	152	5	2.73	22	29	4	1260	892
Grahame	337	11	1	1.96	4	2	0	132	923
Hodson	283	12	0	2.54	0	3	1	89	881
Khabibulin	2709	126	2	2.79	18	20	7	1148	901
Konstantinov	20	1	0	3.00	0	0	0	5	833
Tampa Bay (6)	3366	156	3	2.78	22	25	8	1374	898
Turek	2475	111	2	2.69	16	22	5	991	899
McLennan	914	44	0	2.89	2	8	3	390	899
Calgary (4)	3410								



**DEUX BUTS**

Maxime Boisclair a contribué efficacement à l'attaque des Saguenéens, hier, en signant deux buts au cours du match qui opposait la formation saguenéenne aux Tigres à Victoriaville.

Quatrième revers consécutif

## Les Sags perdent après avoir comblé un retard de trois buts

(SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi sont parvenus à combler un retard de trois filets, mais en bout de ligne, ils se sont tout de même inclinés une quatrième fois consécutivement.

La formation chicoutimienne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM) a subi un revers de 6-5, hier, face aux Tigres de Victoriaville, devant 1244 spectateurs réunis au Colisée des Bois-Francis.

Ce quatrième revers

en fin de période, ont donné un dur coup au moral des Sags.

«Encore une fois, nous nous sommes battus nous-mêmes. Je ne peux pas dire que l'adversaire a été vraiment supérieur. Mais une pénalité pour avoir eu trop de joueurs sur la glace et on a ouvert la porte aux Tigres.

«On a donné l'effort nécessaire, mais on ne ressort pas d'ici avec un point. On demande de la constance et de l'intensité et les gars me le donnent. Mais on commet des erreurs de concentration», explique René Matte.

En première période, la défensive chicoutimienne a été solide, car l'officiel Mark Muylaert a imposé six pénalités de suite aux Sags. Seul Pierre-Luc Chénier est parvenu à tromper la vigilance du gardien Jeff Deslauriers.

En deuxième, Guillaume Fournier a porté la marque à 2-0, mais Jean-Philippe Brière a brisé la glace pour les Chicoutimiens. Maxime Bilodeau a fait 3-1, mais Maxime Boisclair a

rétréci cette marge à un seul but. C'était avant les filets de Pierre-Luc Sleighter et de Simon Saint-Pierre.

Au dernier tiers, les joueurs des Sags n'ont pas abandonné la partie, alors que Jesse Goodsell et les deuxièmes buts du match de Maxime Boisclair et Jean-Philippe Brière ont permis de créer l'égalité. Le deuxième filet de la rencontre de Sleighter a par contre enlevé les espoirs des Sags de repartir avec au moins un point.

Jeff Deslauriers a fait face à un barrage de 43 lancers, alors que Daniel Manzano a reçu 26 tirs durant le match.

«Nous vivons notre première période creuse depuis novembre. À mon arrivée, j'ai demandé aux gars de travailler étape par étape et c'est ce qu'ils ont fait. Mais on vit une période plus difficile présentement», reconnaît René Matte.

**Pointe de plumes...** Les Sags reviennent au bercail pour quelques jours, mais ne pourront profiter beaucoup de leur milieu, car le patinage de vitesse va prendre toute la place. Les Sags s'entraîneront au pavillon de l'Agriculture...



**STÉPHANE BÉGIN**

sbegin@lequotidien.com

consécutif marque la première véritable séquence difficile de l'entraîneur René Matte, qui a fait son entrée comme entraîneur en chef en novembre dernier. Il n'avait jamais connu plus de deux défaites de suite.

Jusqu'au milieu de la deuxième période, les visiteurs ont été en mesure de maintenir le rythme face à Victoriaville, alors que la marque était de 3-2. Mais deux buts en l'espace de 20 secondes,

Début des séries face aux Commandeurs

## Les chances des Élites paraissent bien minces

par Stéphane Bégin

(SB) - Au moment d'entreprendre les séries éliminatoires 2002-2003 de la Ligue de hockey midget AAA du Québec, personne n'osera gager même un «p'tit deux» sur les chances des Élites de Jonquière de «passer au travers» des Commandeurs de Lévis.

Personne, sauf leur entraî-

neur Pierre Boudreault qui sait très bien qu'il ne peut pas penser de cette façon, mais il n'en a surtout pas l'intention.

Les séries du circuit midget AAA débutent ce soir. Lévis et Jonquière se disputeront une série trois de cinq qui se met en branle au centre sportif de Lévis pour les deux premières rencontres. Les troisième et quatrième matchs auront lieu

au Foyer des loisirs de Jonquière, vendredi et samedi.

«Il est normal que personne n'ait envie de miser sur notre équipe. Mais ce n'est pas mon cas. Je crois que l'on peut causer des surprises. On peut bien faire dans une série, mais il faudra que les joueurs respectent le plan de match et fassent exactement ce qu'ils ont à faire sur la glace.

«Pour y arriver, on se doit de respecter le plan de match du début à la fin. On a prouvé que l'on peut bien faire de cette manière. Nous l'avons fait samedi à Saint-Hyacinthe. Il faut respecter les consignes et être disciplinés mentalement», note Pierre Boudreault.

Mais la tâche n'annonce rien de facile.

En saison régulière, les Com-

mandeurs ont terminé au troisième rang de la section Koho avec une fiche de 23 victoires, 17 défaites et 2 revers en prolongation. Les Élites ont pris le sixième et dernier rang avec un maigre dossier de 9 gains, 29 revers et 4 défaites en prolongation.

Dans les duels entre les deux formations, les joueurs des Commandeurs ont nettement eu le dessus sur les Jonquérois avec six victoires et aucune défaite.

Il y a eu quelques matchs défensifs et serrés en début de saison que les Jonquérois ont perdu 3-2 et 1-0. Il y a ensuite eu une raclée de 10-1 qui a signifié le départ de Gino Gagnon, de même que des matchs plus offensifs, comme un revers de 9-8 en fusillade, un autre de 4-1 et un dernier de 8-7.

«Nous n'avons pas eu l'occasion de regarder très souvent le côté des victoires durant la dernière saison. En fait, on a commencé à en parler au cours des trois dernières semaines environ. Et je dois bien avouer qu'il y a eu une certaine amélioration. Les gars ont mieux joué.

«Face à Lévis, il faudra faire attention à leur offensive (3e dans la ligue avec 170 buts). Ils ont de bons compteurs et il faudra leur accorder une attention particulière. Mais avec un plan de match respecté, on peut y arriver et causer une surprise», ajoute Pierre Boudreault.

### En bref

#### Brett Hull atteint le plateau des 700 buts

DETROIT (AP) - Brett Hull est devenu lundi le sixième joueur à atteindre le plateau des 700 buts dans la Ligue nationale lorsqu'il a marqué d'un tir balayé contre Evgeni Nabokov, des Sharks de San Jose, au cours de la deuxième période.

Seul Wayne Gretzky a marqué 700 buts plus rapidement. L'attaquant des Red Wings a atteint le plateau à son 1157e match. Gretzky, qui a réussi 894 buts au cours de son illustre carrière, a inscrit son 700e à son 886e match.

Gordie Howe (801), Marcel Dionne (731), Phil Esposito (717) et Mike Gartner (708) sont

les autres joueurs à avoir réussi l'exploit.

Hull n'avait pas marqué à ses sept derniers matchs, ayant réussi son 699e but le 22 janvier à Edmonton.

Hull a marqué d'un tir sur réception, sa spécialité, du cercle d'engagement gauche à la suite d'une passe en diagonale de Pavel Datsyuk.

Le père de Hull, Bobby, a marqué 610 buts en 1063 matchs échelonnés sur 16 saisons dans la LNH. Brett Hull a devancé son père au palmarès lorsqu'il a marqué son premier but de la saison 2000-2001, sa dernière à Dallas.

Il a entrepris sa carrière à Calgary. Il a marqué 26 buts dans l'uniforme des Flames avant d'être échangé à St. Louis durant la saison 1987-1988.

C'est à St. Louis qu'il a hérité du surnom de «Golden Brett», son père ayant été le «Golden Jet» (la comète blonde).

#### Hernandez et les Expos s'entendent

MONTRÉAL (PC) - Les Expos et leur nouvelle acquisition, le droitier Orlando Hernandez, que l'on surnomme El Duque, ont évité l'arbitrage, lundi.

Hernandez, un Cubain de 33 ans, a accepté un contrat d'un an d'une valeur de 4,1 millions \$. L'entente comprend aussi des clauses de bonification totalisant 200 000 \$.

Hernandez est passé des White Sox de Chicago aux Expos le 15 janvier avec le lanceur Rocky Biddle, le joueur de

champ intérieur et extérieur Jeff Liefer, et une somme d'argent lors d'un échange à trois équipes impliquant les Yankees de New York. Le lanceur Bartolo Colon et le joueur de champ intérieur Jorge Nunez ont été cédés aux White Sox.

Hernandez a affiché un dossier de 8-5 et une moyenne de points mérités de 3,64 avec les Yankees, la saison dernière. Il a effectué 22 départs et il a aussi obtenu un sauvetage en relève. En carrière, il présente un dossier de 53-38 et une moyenne de points mérités de 4,04 en 124 présences, incluant 121 départs.

Les Expos n'ont plus qu'un seul joueur inscrit à l'arbitrage, Javier Vazquez. Le lanceur droitier vise une augmentation de 4,775,000 \$ à 7,15 millions \$ et les Expos lui ont offert 6 millions \$.

Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste

# L'organisation décroche déjà d'excellentes notes

Stéphane Bégin

**(SB) - La dernière tranche de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste n'est pas encore officiellement commencée à Saguenay que déjà l'organisation obtient de bonnes notes.**

Les meilleurs patineurs de vitesse sur courte piste au monde se trouvent à Saguenay jusqu'au 16 février, afin de disputer la sixième tranche de la Coupe du monde, qui a lieu au nouveau Centre d'excellence en patinage de vitesse, qui est situé à l'intérieur du centre Georges-Vézina.

Coprésident de l'événement et directeur général de la Fédération provinciale de patinage de vitesse, Robert Dubreuil vit présentement son huitième événement international dans cette discipline sportive.

«Je peux déjà dire que cette tranche de la Coupe du monde, à Saguenay, peut se retrouver sur le podium des événements auxquels j'ai été appelé à oeuvrer. Il sera parmi les mieux organisés et les plus sécuritaires.

«Il y a eu de petits imprévus et il pourrait bien y en avoir d'autres, mais ça fait partie du jeu. Un des gros avantages que la région a sur les grands centres, c'est la disponibilité de la main d'œuvre. Lorsque nous avons besoin de bras, nous les avons», explique Robert Dubreuil.

Habituellement, les événements de cette envergure se

tiennent dans les grands centres que sont Montréal et Calgary.

Même si l'expérience manque aux gens des régions dans le domaine des événements internationaux, ceux-ci font tout pour bien préparer l'événement et faire en sorte que les visiteurs soient bien accueillis.

«Il y a des points positifs à se rendre en région éloignée et des points négatifs. La question de la langue pouvait être un élément négatif, mais nous avons réussi à placer les personnes bilingues à la bonne place. Et il y a les traducteurs.

«Du côté positif, cette tranche de la Coupe du monde devient un vrai événement dans une région. Les médias suivent la compétition, ce qui n'est pas le cas à Montréal. En plus, on retrouve une implication des gens de la place et des gens d'affaires», explique Robert Dubreuil.

Sans dire que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean

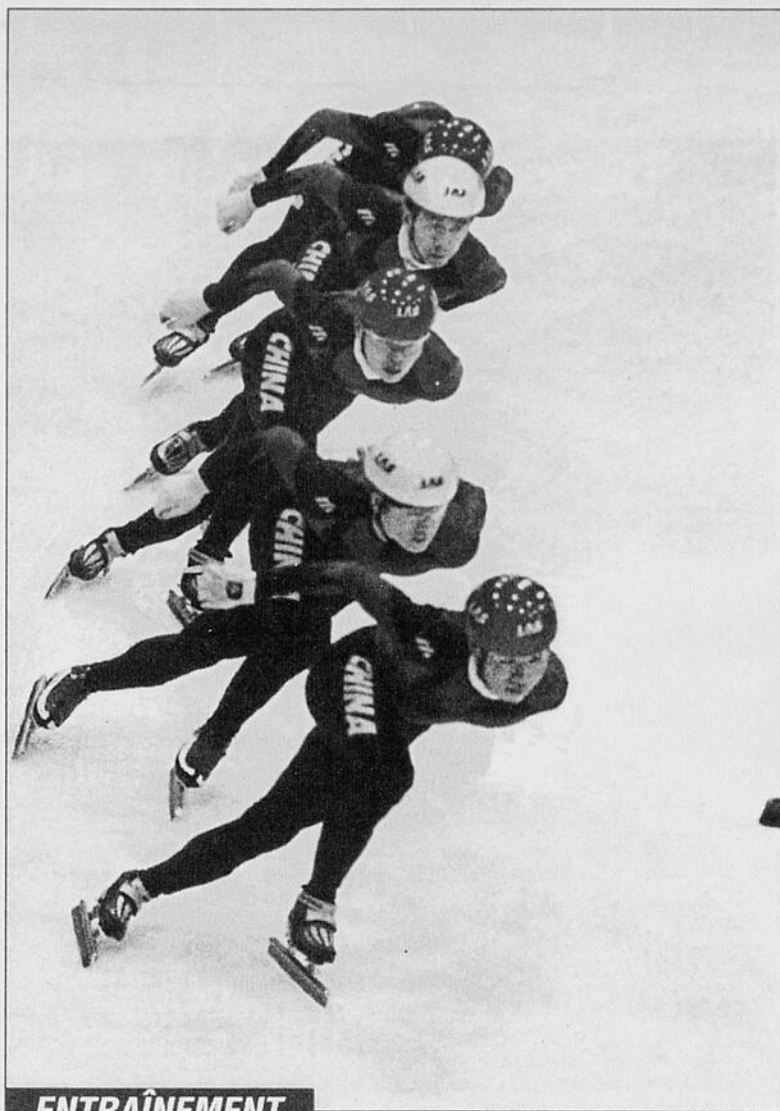
pourrait devenir privilégiée dans la présentation d'événements internationaux dans l'avenir, Robert Dubreuil n'écarte pas la possibilité d'y revenir.

Actuellement, seul l'aréna Maurice-Richard et le centre Georges-Vézina de Chicoutimi sont en mesure d'accueillir l'élite internationale de la discipline. La fédération aimerait bien avoir cinq ou six centres à travers le Québec, mais présentement, deux centres sont disponibles et aucun autre projet n'est dans l'air.

### Asile politique

Même si personne ne croit qu'un athlète pourrait demander l'asile politique durant cette compétition, les dirigeants de l'événement ont tout de même pris les précautions qui s'imposent.

«Les gens de la Sûreté municipale de Saguenay ont déjà pris des informations sur cette éventualité. On ne croit pas que ça va se produire, mais les policiers savent à quoi s'attendre», note Roger Fradette, l'autre coprésident de l'événement et ancien président des Comètes de Chicoutimi.



ENTRAÎNEMENT

Les membres de l'équipe masculine de Chine ont été les premiers à pouvoir utiliser la patinoire du centre Georges-Vézina, question de se familiariser avec la glace. Ils patinent très bien et très rapidement. Le spectacle s'annonce intéressant.

(Photo Sylvain Dufour)

## Une chaude lutte s'annonce

# Trois Canadiens parmi les favoris

par Stéphane Bégin

**(SB) - Trois patineurs canadiens, dont l'Almatois d'origine François-Louis Tremblay possèdent d'excellentes chances de décrocher le titre de champion de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste.**

À l'aube de la toute dernière tranche de cette Coupe du monde, la lutte est particulièrement serrée, tant du côté féminin que masculin. Et les champions seront connus dimanche à Saguenay.

À la conclusion de la cinquième tranche, qui a eu lieu à Salt Lake City, la Bulgare Evgenia Radanova mène le classement avec 191 points, un seul devant la Québécoise Amélie Goulet-Nadon. Les Coréennes Ha-Ri Cho (189 points) et Eun-Kyung Choi (186 points) suivent de très près. Cette dernière a connu une excellente saison jusqu'à présent avec trois victoires en Corée, en Chine et en

Italie, mais a connu une baisse avec une 11e position en Russie.

Du côté masculin, le Coréen Hyun-Soo Ahn arrive au premier rang avec 194 points, devant l'Italien Fabio Carta (189 points) et les Québécois Jean-François Monette (185 points) et François-Louis Tremblay (181 points). La vedette américaine, Apolo Anton Ohno se classe présentement au huitième échelon avec 149 points, lui qui a terminé premier en Russie et en Italie et deuxième aux États-Unis.

Parmi les patineurs attendus à Saguenay au cours des prochains jours, quatre ont été médaillés aux Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002.

Chez les femmes, la meneuse au classement, la Bulgare Evgenia Radanova a mérité l'argent sur 500 mètres et le bronze du 1500 mètres. La Coréenne Eun-Kyung Choi, quatrième au classement de la Coupe du monde, a fini deuxième sur 1500 mètres.

Par contre, les Chinoises Yang Yang A, médaillée d'or sur 1000 et 500 mètres et Yang Yang S, médaillée de bronze du 1000 mètres, de même que la Coréenne Gi-Hyun Ko, médaillée d'argent sur 1000 m brilleront par leur absence, de même que la Chicoutimienne Marie-Ève Drolet, médaillée de bronze au relais 3000 mètres.

Du côté masculin, l'Américain Apolo Anton Ohno a mérité une médaille d'or controversée sur 1500 mètres après la disqualification du patineur coréen Kim Dong-Sung, qui avait empêché l'Américain de passer au dernier tour. Le Coréen ne devrait pas être à Saguenay. Ohno avait aussi obtenu l'argent sur 1000 mètres. L'autre médaillé olympique qui sera de la partie est aussi un Américain. Rusty Smith avait fini troisième sur 500 mètres.

Les grands absents de la Coupe du monde demeurent le plus grand médaillé olympique cana-

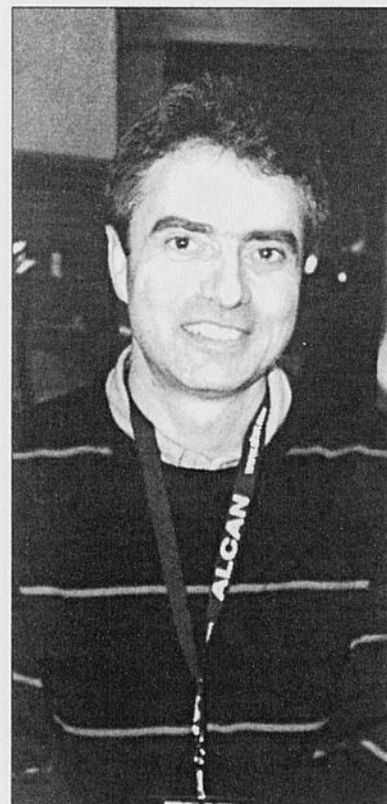
dien, Marc Gagnon, qui a remporté l'or sur 500 mètres et le bronze du 1500 mètres et l'Australien Steven Bradbury, champion olympique sur 1000 mètres.

Même si le Chicoutimien Frédéric Blackburn ne figure pas sur la liste des 20 premiers patineurs de la Coupe du monde, il sera tout de même de la partie dans l'uniforme canadien.

### En bref...

À chaque course, les petits cônes qui se retrouvent sur la glace sont changés de place afin de conserver une bonne qualité de glace le plus longtemps possible...

Les membres du volet médical ont participé, dimanche, au protocole médical afin de s'assurer que tout allait pour le mieux. Les membres de l'équipe de la Chine étaient sur place et n'ont pas hésité un instant à applaudir le professionnalisme des gens en place, qui ont répondu rigoureusement au protocole...



Roger Fradette

★ Les «Bulldogs» donnent le ton... page 34

★ Kovalev de retour à New York... page 37

★ Les Sags perdent à Victoriaville... page 38

NOUVEAU DÉPARTEMENT  
ARTICLES PROMOTIONNELS

PLUS DE 1000 ITEMS DANS NOTRE SALLE DE MONTRE  
(418) 677-2106 1-800-463-9121

identification sports inc.  
MANUFACTURIER DE VÊTEMENTS ET SACS



Antoine Thibeault  
Représentant

2233, chemin du Plateau  
La Baie (Québec) G7B 3N8  
www.identificationsports.com  
c.élec.: info@identificationsports.com



# Dodge Caravan

Depuis trois ans, le véhicule le plus vendu au pays... ça se fête !



« La mini-fourgonnette la plus éconergétique 2003 »

**ENERGUIDE**

Basé sur les notes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

Dodge Grand Caravan



La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale.

## LA VENTE DES ÉTOILES DODGE CARAVAN

### ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE



#### DODGE CARAVAN SE 2003

- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Climatiseur • Glaces à écran solaire
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key™
- Régulateur de vitesse • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

Louez à

**289\$<sup>†</sup>** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 930 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

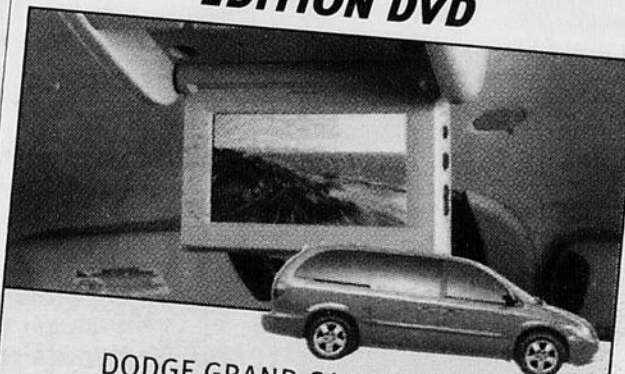
**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

Ou

**0%<sup>\*</sup>** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

### ÉDITION DVD



#### DODGE GRAND CARAVAN 2003

- Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Dispositif de prévention du vol Sentry Key™
- Dispositif de prévention du vol arrière • Miroirs de courtoisie • 4 sièges baquets • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Climatiseur trizone • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Freins antiblocage • Régulateur de vitesse

Louez à

**349\$<sup>†</sup>** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 125 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

Ou

**0%<sup>\*</sup>** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

**PLUS !**  
NOUS PAYONS VOTRE PREMIER VERSEMENT MENSUEL À L'ACHAT OU À LA LOCATION.\*\*

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules Dodge 2003.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 heures sur 24.\*\*

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

\* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2003 et les Dodge Grand Caravan 2003 en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28D + RBK et pour la Dodge Grand Caravan Edition DVD 2003 avec l'ensemble 28H + XRV + RBU + GNC + CYS. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 \$ à la location ou à l'achat d'une Dodge Caravan 2003 ou d'une Dodge Grand Caravan 2003. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport (inclus à la location), l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre et les frais d'administration. \* † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclues, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. \*\* Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicit: s concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

**DIPLÔMÉS**

Rabais jusqu'à 1000\$†

CHRYSLER

Jeep<sup>MD</sup>

DODGE

CINQ ÉTOILES

